



Riscalda la vita.



IT

UK

DE

FR

ES

**MANUALE UTENTE PRODOTTI A LEGNA
WOOD PRODUCTS USER MANUAL
BENUTZERHANDBUCH HOLZPRODUKT
MANUEL UTILISATEUR PRODUITS À BOIS
MANUAL DEL USUARIO PRODUCTOS DE LEÑA**

DANTE 5.0

DANTE 5.0 con PORTALEGNA

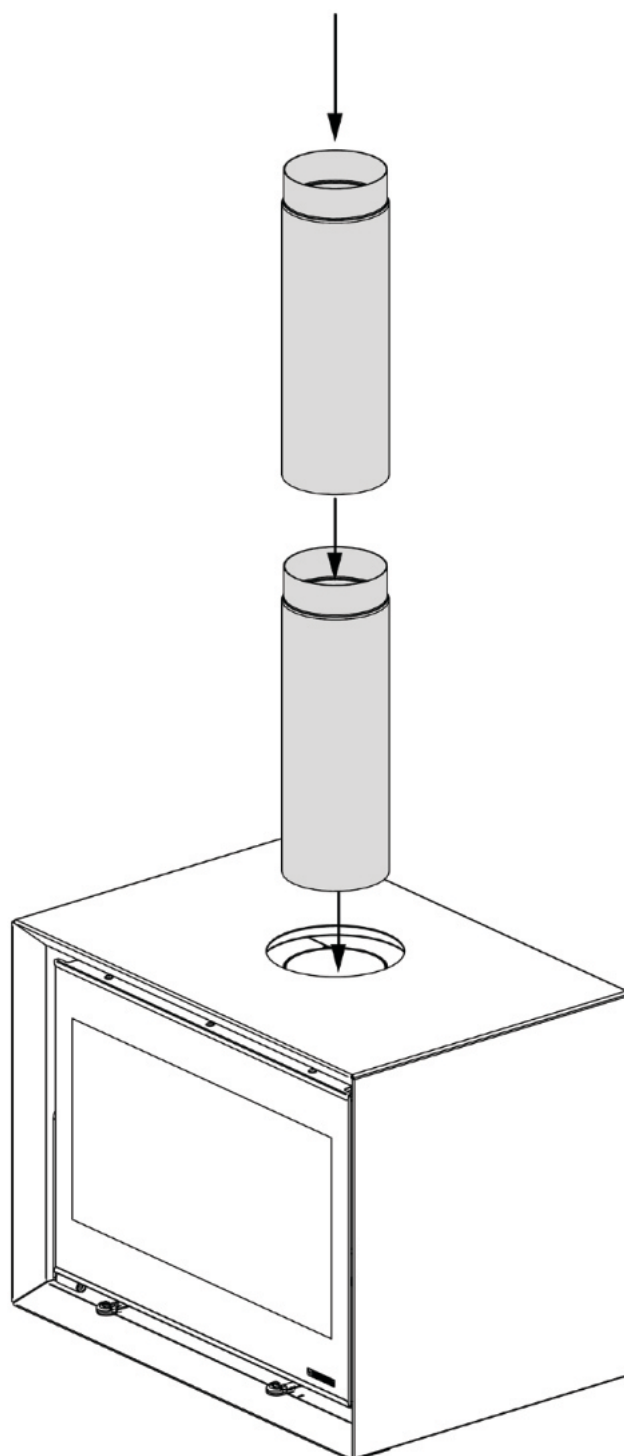
MADE IN ITALY
design & production

7195007- Rev.00

ITALIANO	4
ENGLISH	20
DEUTSCH	36
FRANCAIS	52
ESPAÑOL	68

INSTALLAZIONE. INSTALLATION. INSTALLATION. L'INSTALLATION. LA INSTALACIÓN.

**PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ESEGUIRE LE SEGUENTI VERIFICHE.
BEFORE THE INSTALLATION PERFORM THE FOLLOWING CHECKS.
VOR DER AUFSTELLUNG FOLGENDE PRÜFUNGEN AUSFÜHREN.
AVANT L'INSTALLATION IL FAUT RÉALISER LES SUIVANTES VÉRIFICATIONS.
ANTES DE LA INSTALACIÓN, REALIZAR LOS CONTROLES SIGUIENTES**



⚠ ATTENZIONE



**LE SuPERFICI POSSONO DIvENTArE MOLTOCALDE!
uTILIZZArE SEMPrE I GuANTIDI PrOTEZIONE!**

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).

Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO - INDICE

INSTALLAZIONE	3
AvvErTENZE	5
SICurEZZA	5
AvvErTENZE GENErALI	8
DICHIArAZIONE DI CONFORMITA' DEL COSTRUTTORE	8
NOtE PER L'INSTALLAZIONE	8
SICurEZZA ANTINCENDIO	9
PRONTO INTERVENTO.....	9
DESCRIZIONE TECNICA	10
DATI TECNICI	11
CANNA FUMARIA	12
COMIGNOLO.....	12
COLLEGAMENTO AL CAMINO	12
COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO	13
VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE	13
COMBUSTIBILI AMMESSI / NON AMMESSI	14
ACCENSIONE	15
ACCENSIONE A BASSE EMISSIONI	15
FUNZIONAMENTO NON ORMALE	16
FUNZIONAMENTO NEI PERIODI DI TRANSIZIONE.....	16
MANUTENZIONE E CURA	17
PULIZIA PERIODICA A CARICO DELL'UTENTE.....	17
PULIZIA VETRO	17
PULIZIA CASSETTO CENERE.....	17
PULIZIA CANNA FUMARIA.....	17
LE MAIOLICHE (DOVE PRESENTE)	18
PRODOTTI IN PIETRA NATURALE (DOVE PRESENTE).....	18
PRODOTTI VERNICIATI (DOVE PRESENTE)	18
PRODOTTI SMALTATI (DOVE PRESENTE).....	18
COMPONENTI CROMATI (DOVE PRESENTE)	18
FERMO ESTIVO	18
MANUTENZIONE O RINNOVO DEI COMPONENTI TECNICI ABILITATI	19
GUARNIZIONI	19
COLLEGAMENTO AL CAMINO	19
DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA	19
MONTAGGIO DANTE 5.0-	89
MONTAGGIO DANTE 5.0 CON PORTALEGNA-	85
MONTAGGIO DANTE 5.0 CON PANCA	87
DIMENSIONI	91

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.

Avvertenze

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. e' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale.

L'uso dell'apparecchio deve rispettare tutte le normative locali, regionali, nazionali ed europee.

non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici (dove presente) che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

Sicurezza

ⓐ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che Le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative

aLL'uso sicuro deLL'apparecchio e aLLa comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

- ⑩ i bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con L'apparecchio.**
- ⑩ La pulizia e La manutenzione destinata ad essere effettuata daLL'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**
- ⑩ non toccare il generatore se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide.**
- ⑩ è vietato apportare qualsiasi modifica aLL'apparecchio.**
- ⑩ non tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dal prodotto (dove presente) anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.**
- ⑩ si raccomanda di posizionare il cavo di alimentazione (dove presente) in modo che non venga in contatto con parti calde deLL'apparecchio.**
- ⑩ La spina di alimentazione deve risultare accessibile dopo L'installazione.**
- ⑩ evitare di tappare o ridurre dimensionalmente le aperture di aerazione del locale di installazione, le aperture di aerazione sono indispensabili per una corretta combustione.**
- ⑩ non lasciare gli elementi deLL'imballaggio alla portata dei bambini o di persone inabili non assistite.**
- ⑩ durante il normale funzionamento del prodotto la porta del focolare deve rimanere sempre chiusa.**
- ⑩ quando l'apparecchio è in funzione è caldo al tatto, in particolare tutte le superfici esterne, per questo si raccomanda di prestare attenzione**
- ⑩ controllare la presenza di eventuali ostruzioni prima di accendere l'apparecchio in seguito ad un lungo periodo di mancato utilizzo.**
- ⑩ in caso di incendio della canna fumaria munirsi di adeguati sistemi per soffocare le fiamme o richiedere l'intervento dei vigili del fuoco.**
- ⑩ questo apparecchio non deve essere utilizzato come inceneritore di rifiuti**
- ⑩ non utilizzare alcun liquido infiammabile per l'accensione**

⑩ Le maioliche (dove presente) sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micro-puntinature, cavillature ed imperfezioni cromatiche. Queste caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura. Smalto e maiolica, per il loro diverso coefficiente di dilatazione, producono micro screpolature (cavillatura) che ne dimostrano l'effettiva autenticità. Per la pulizia delle maioliche si consiglia di usare un panno morbido ed asciutto; se si usa un qualsiasi detergente o liquido, quest'ultimo potrebbe penetrare all'interno dei cavilli evidenziando gli stessi.

AVVERTENZE GENERALI

La responsabilità La NORDICA S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio.

Il suo impianto va realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo le prescrizioni delle presenti istruzioni e le regole della professione, da personale qualificato, che agisce a nome di imprese adatte ad assumere l'intera responsabilità dell'insieme dell'impianto.

LA LA NORDICA S.p.A. NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTOMENO PER L'USO DI RICAMBI NON ORIGINALI.

questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate ed istruite nell'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio (en 60335-2-102/7.12).

E' OBBLIGATORIO RISPETTARE NORME NAZIONALI ED EUROPEE, DISPOSIZIONI LOCALI O IN MATERIA EDILIZIA, NONCHÉ REGOLAMENTAZIONI ANTINCENDIO.



NON SI POSSONO EFFETTUARE MODIFICHE ALL'APPARECCHIO. Non vi sarà responsabilità da parte La NORDICA S.p.A. in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL COSTRUTTORE

oggetto: **ASSENZA DI AMIANTO E CADMIO**

si dichiara che tutti gli apparecchi vengono assemblati con materiali che non presentano parti di amianto o suoi derivati e che nel materiale d'apporto utilizzato per le saldature non è presente/utilizzato in nessuna forma il cadmio, come previsto dalla norma di riferimento.

oggetto: **REGOLAMENTO CEN. 1935/2004**

si dichiara che in tutti gli apparecchi da noi prodotti, i materiali destinati a venire a contatto con i cibi sono adatti all'uso alimentare, in conformità al regolamento ce in oggetto.

NORME PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione del prodotto e degli equipaggiamenti ausiliari, relativi all'impianto di riscaldamento, deve essere conforme a tutte le norme e regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla legge.

L'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento devono essere eseguiti a regola d'arte da personale professionalmente preparato nel pieno rispetto delle norme vigenti, sia nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle presenti istruzioni.

L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, che dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato.

prima dell'installazione eseguire le seguenti verifiche:

- verificare la portata della struttura se regge il peso del vostro apparecchio. In caso di portata insufficiente è necessario adottare opportune misure, la responsabilità La Nordica S.p.A. è limitata alla fornitura dell'apparecchio (vedi capitolo dati tecnici).
- accertarsi che il pavimento possa sostenere il peso dell'apparecchio e provvedere ad un adeguato isolamento nel caso sia costruito in materiale infiammabile (DIMENSIONI SECONDO L'ORDINAMENTO REGIONALE).
- assicurarsi che nella stanza dove sarà installato vi sia una ventilazione adeguata.
- evitare l'installazione in locali con presenzia di condotti di ventilazione collettivi, cappe con o senza estrattore, apparecchi a gas di tipo B, pompe di calore o la presenza di apparecchi il cui funzionamento contemporaneo possa mettere in depressione il locale (rif. **Norma UNI 10683**).
- accertarsi che la canna fumaria e i tubi a cui verrà collegato l'apparecchio siano idonei, **NON è consentito il collegamento di più apparecchi allo stesso camino.**
- il diametro dell'apertura per il collegamento al camino deve corrispondere per lo meno al diametro del tubo fumo. l'apertura dovrebbe essere dotata di una connessione a muro per l'inserimento del tubo di scarico e di un rosone.
- lasciare sempre un **minimo** di vuoto d'aria tra il prodotto e le pareti, laterale e posteriore (vedi dichiarazione di prestazione).
- stabilire il tipo di ventilazione (naturale o forzata) vedi capitolo ventilazione cappa o locale adiacente.



DOPO UN PO' DI GIORNI DI FUNZIONAMENTO (IL TEMPO NECESSARIO PER STABILIRE CHE L'APPARECCHIO FUNZIONA CORRETTAMENTE) SI PUÒ PROCEDERE ALLA COSTRUZIONE DEL RIVESTIMENTO ESTETICO. AVVERTENZA: - nel costruire il rivestimento, bisogna tenere presente delle eventuali, e successive, manutenzioni agli organi elettrici installati (p.e. ventilatori, sonda di temperatura, etc.) e dove presente l'impianto idraulico, al dispostivo connessi al prodotto.



AVVERTENZA - NEL CASO DI INSTALLAZIONE D'INSERTI, DEVE ESSERE IMPEDITO L'ACCESSO ALLE PARTI INTERNE DELL'APPARECCHIO, E DURANTE L'ESTRAZIONE NON DEVE ESSERE POSSIBILE ACCEDERE ALLE PARTI SOTTOTENSIONE. EVENTUALI CABLAGGI COME AD ESEMPIO CAVO DI ALIMENTAZIONE O SONDE AMBIENTE DEVONO ESSERE POSIZIONATI IN MODO DA NON RIMANERE DANNEGGIATI DURANTE IL MOVIMENTO DELL'INSERTO O VENIRE A CONTATTO CON PARTI CALDE.



La NORDICA S.p.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A COSE E/O PERSONE PROVOCATI DALL'IMPIANTO. INOLTRE NON È RESPONSABILE DEL PRODOTTO MODIFICATO SENZA AUTORIZZAZIONE E TANTOMENO PER L'USO DI RICAMBI NON ORIGINALI.

Il vostro abituale spazzacamino di zona deve essere informato sull'installazione del prodotto, affinché possa verificarne il regolare collegamento alla canna fumaria ed il grado di efficienza di quest'ultima.

DESCRIZIONE TECNICA

L'apparecchio a legna La NORDICA si addice a riscaldare spazi abitativi per alcuni periodi.

COME COMBUSTIBILI VE NGONO UTILIZZATI CEPI DI LEGNA. **QUESTO È UN APPARECCHIO A COMBUSTIONE INTERMITTENTE.**

L'apparecchio è composto da una camera in acciaio interamente saldata a tenuta ermetica.

Il focolare è internamente rivestito da lastre in ghisa e refrattario (NORDIKER); la parte posteriore è estraibile. grazie a dei fori calibrati, praticati su quest'ultima, viene garantito un apporto di aria pre-riscaldata all'interno del focolare, ottenendo così una postcombustione che aumenta il rendimento e riduce le emissioni dei gas incombusti. Al suo interno si trova un porta griglia e una griglia piana in ghisa di grosso spessore facilmente estraibile.

sotto la **griglia del focolare** si trova un **cassetto cenere** facilmente estraibile.

Il deflettore interno in vermiculite riflette l'irradiazione del fuoco ed aumenta ulteriormente la temperatura all'interno della camera di combustione. In questo modo, sfruttando i flussi dei gas di scarico, si ottimizza la combustione e si aumenta il grado di efficienza (**Figura 10**).

Il vetroceramico della porta, in un unico pezzo (resistente fino a 700°C), consente un'affascinante vista sulle fiamme ardenti ed impedisce ogni fuoriuscita di scintille e fumo.

IL RISCALDAMENTO DELL'AMBIENTE AVVIENE PER IRRADIAZIONE: attraverso il vetro panoramico e le superfici esterne calde della stufa viene irraggiato calore nell'ambiente (vedi capitolo **DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA**).

ACCESSORI	ATTIZZATOIO	GUANTO	ANELLO raccordo aria (Figura 9)	PANCA
	DI SERIE	DI SERIE	DI SERIE	OPZIONALE

L'APPARECCHIO È DOTATO DI REGISTRI PER L'ARIA PRIMARIA E SECONDARIA, CON I QUALI VIENE REGOLATA LA COMBUSTIONE.

1A - Registro aria PRIMARIA (**Figura 6**)

Con il registro posto sotto la porta del focolare (a sinistra) viene regolato il passaggio dell'aria attraverso il cassetto cenere e la griglia in direzione del combustibile. L'aria primaria è necessaria per il processo di combustione. per aprire il passaggio dell'aria primaria bisogna estrarre (tirare) totalmente la leva.

Il cassetto cenere deve essere svuotato regolarmente, in modo che la cenere non possa ostacolare l'entrata d'aria primaria per la combustione. Attraverso l'aria primaria viene anche mantenuto vivo il fuoco.

Durante la combustione di legna, il registro d'aria primaria deve essere aperto solo un poco, poiché altrimenti la legna arde velocemente e l'apparecchio si può surriscaldare (vedi paragrafo **FUNZIONAMENTO**).

2A - Registro aria SECONDARIA (**Figura 6**)

sotto la porta del focolare (a destra) si trova un registro per l'aria secondaria.

questo registro deve essere tutto aperto (quindi leva tutta inserita) in particolare per la combustione di legna, cosicché il carbonio incombusto può subire una post-combustione, aumentando il rendimento e garantendo la pulizia del vetro (vedi paragrafo **FUNZIONAMENTO**).



tramite un tubo flessibile (ignifugo NON fornito) è possibile prelevare l'aria comburente direttamente dall'esterno (vedi paragrafo **DETERMINAZIONE E AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE**).

LA REGOLAZIONE DEI REGISTRI NECESSARIA PER L'OTTENIMENTO DELLA RESA CALORIFICA NOMINALE è la seguente:

	Consumo orario (kg/h)	Aria PRIMARIA	Aria SECONDARIA	Aria TERZIARIA
DANTE 5.0	3,23	Figura 6 -b	Figura 6 -b	pRetARAtA
DANTE 5.0 con portalegna	3,23	Figura 6 -b	Figura 6 -b	pRetARAtA

DATI TECNICI

	DANTE 5.0	DANTE 5.0 con pORTAIEGNA
	EN 13240	EN 13240
Definizione: secondo		
Sistema costruttivo	1	1
potenza nominale (utile) in kW	12,4	12,4
Rendimento in %	86,8	86,8
Diametro tubo scarico fumi in mm	160	160
Canna fumaria altezza \geq (m) -dimensioni min (mm)	(*) 4 - 200x200 Ø200	(*) 4 - 200x200 Ø200
Depressione a rendimento calorifico nominale in pa	12 (1,2 mm h ₂ O)	12 (1,2 mm h ₂ O)
Consumo orario legna in kg/h (legna con 20% umidità)	3,2	3,2
CO misurato al 13% di ossigeno in %	0,047 - 590 mg/Nm ³	0,047 - 590 mg/Nm ³
Emissione gas di scarico in g/s -legna	9,0	9,0
Temperatura gas di scarico nel mezzo in °C -legna	208,7	208,7
Temperatura media fumi allo scarico in °C	250,4	250,4
Dimensioni bocca fuoco in mm (L x h)	624 x 248	624 x 248
Dimensioni focolare in mm (L x h x p)	615 x 268 x 358	615 x 268 x 358
Dimensioni forno in mm (L x h x p)	/	/
Tipo di griglia	griglia piana	
Altezza in mm	1514	1938
Larghezza in mm	822	822
profondità in mm	542	542
peso in kg	158	183
Distanze di sicurezza antincendio	Capitolo sICuRezza	
m³ riscaldabili (30 kcal/h x m ³)	355 (**)	355 (**)

(*) I valori sono puramente indicativi. L'installazione deve essere comunque dimensionata e verificata secondo il metodo generale di calcolo delle UNI EN13384 - I altri metodi di comprovata efficienza.

(**) Per edifici il cui isolamento termico non corrisponde alle disposizioni sulla protezione del calore, il volume di riscaldamento è: tipo di costruzione favorevole (30 kcal/h x m³); tipo di costruzione meno favorevole (40 kcal/h x m³); tipo di costruzione sfavorevole (50 kcal/h x m³).

CON UN ISOLAMENTO TERMICO SECONDO LE NORME SUL RISPARIAMENTO ENERGETICO IL VOLUME RISCALDATO È MAGGIORE. CON UN RISCALDAMENTO TEMPORANEO, IN CASO DI INTERRUZIONI SUPERIORI A 8 h, LA CAPACITÀ DI RISCALDAMENTO DIMINUISCE DEL 25% CIRCA.



I dati tecnici dichiarati sono stati ottenuti utilizzando essenze di faggio di classe "a1" come da Normativa UNI EN ISO 17225-5 e umidità in fase di essiccazione del 20%. L'utilizzo di altre essenze potrebbe comportare la necessità di regolazioni specifiche per l'installazione del prodotto.

CANNA FUMARIA

REQUISITI FONDAMENTALI PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO:

- la sezione interna deve essere preferibilmente circolare;
- **esser termicamente isolata ed impermeabile e costruita con materiali idonei a resistere al calore, ai prodotti della combustione ed alle eventuali condense;**
- essere priva di strozzature ed avere andamento verticale con deviazioni non superiori a 45°;
- se già usata deve essere pulita;
- tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili;
- devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia;
- rispettare i dati tecnici del manuale di istruzioni;

QUALORA LE CANNE FUMARIE FOSSERO A SEZIONE QUADRATA O RETTANGOLARE GLI SPIGOLI INTERNI DEVONO ESSERE ARROTONDATI CON RAGGIO NON INFERIORE A 20 MM. PER LA SEZIONE RETTANGOLARE IL RAPPORTO MASSIMO TRA I LATI DEVE ESSERE $\leq 1,5$.

Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio. Si consiglia un'altezza minima di 4 m.

Sono VIETATE e pertanto pregiudicano il buon funzionamento dell'apparecchio: fibrocemento, acciaio zincato, superfici interne ruvide e porose. In **Figura 1** sono riportati alcuni esempi di soluzione.



PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE RISPETTARE LE DIMENSIONI DELLA CANNA FUMARIA PREVISTE NELLA TABELLA DATI TECNICI. PER INSTALLAZIONI CON DIMENSIONI DIVERSE, DIMENSIONARE LA STESSA SECONDO LA NORMA EN 13384-1.

IL TIRAGGIO CREATO DALLA VOSTRA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE SUFFICIENTE MA NON ECCESSIVO.

Una sezione della canna fumaria troppo importante può presentare un volume troppo grande da riscaldare e dunque provocare delle difficoltà di funzionamento dell'apparecchio; per evitare ciò provvedete ad intubare la stessa per tutta la sua altezza. Una sezione troppo piccola provoca una diminuzione del tiraggio.



ATTENZIONE: PER QUANTO RIGUARDA LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA E I MATERIALI INFIAMMABILI ATTENERSI A QUANTO PREVISTO DALLA NORMA UNI 10683. LA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE ADEGUATAMENTE DISTANZIATA DA MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI MEDIANTE UN OPPORTUNO ISOLAMENTO O UN'INTERCAPEDINE D'ARIA.

E' VIETATO FAR TRANSITARE ALL'INTERNO DELLA STESSA TUBAZIONI DI IMPIANTI O CANALI DI ADDUZIONE D'ARIA. E' PROIBITO INOLTRE PRATICARE APERTURE MOBILI O FISSE, SULLA STESSA, PER IL COLLEGAMENTO DI ULTERIORI APPARECCHI DIVERSI (Vedi Capitolo COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO).

COMIGNOLO

IL TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DIPENDE ANCHE DALL'IDONEITÀ DEL COMIGNOLO.

È PERTANTO INDISPENSABILE CHE, SE COSTRUITO ARTIGIANALMENTE, LA SEZIONE DI USCITA SIA PIÙ DI DUE VOLTE LA SEZIONE INTERNA DELLA CANNA FUMARIA (**Figura 2**).

Dovendo sempre superare il colmo del tetto, il comignolo dovrà assicurare lo scarico anche in presenza di vento (**Figura 3**).

Il comignolo deve rispondere ai seguenti requisiti:

- Avere sezione interna equivalente a quella del camino.
- Avere sezione utile d'uscita doppia di quella interna della canna fumaria.
- Essere costruito in modo da impedire la penetrazione nella canna fumaria di pioggia, neve e di qualsiasi corpo estraneo.
- Essere facilmente ispezionabile, per eventuali operazioni di manutenzione e pulizia.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

I prodotti con chiusura automatica della porta (tipo 1) devono obbligatoriamente funzionare, per motivi di sicurezza, con la porta del focolare chiusa (fatta eccezione per la fase di carico del combustibile o l'eventuale rimozione della cenere).

I prodotti con le porte non a chiusura automatica (tipo 2) devono essere collegate ad una propria canna fumaria. Il funzionamento con porta aperta è consentito soltanto previa sorveglianza.

IL TUBO DI COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE PIÙ CORTO POSSIBILE, RETTILINEO ORIZZONTALE O LEGGERMENTE IN SALITA, ED A TENUTA STAGNA.

IL COLLEGAMENTO DEVE ESSERE ESEGUITO CON TUBI STABILI E ROBUSTI, CONFORME A TUTTE LE NORME E REGOLAMENTAZIONI ATTUALI ED A QUANTO PREVISTO DALLA LEGGE, ED ESSERE FISSATO ERMETICAMENTE ALLA CANNA FUMARIA.

Il diametro interno del tubo di collegamento deve corrispondere al diametro esterno del tronchetto di scarico fumi dell'apparecchio (DIN 1298).



ATTENZIONE: PER QUANTO RIGUARDA LA REALIZZAZIONE DEL COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA E I MATERIALI INFIAMMABILI ATTENERSI A QUANTO PREVISTO DALLA NORMA UNI 10683. LA CANNA FUMARIA DEVE ESSERE ADEGUATAMENTE DISTANZIATA DA MATERIALI INFIAMMABILI O COMBUSTIBILI MEDIANTE UN OPPORTUNO ISOLAMENTO O UN'INTERCAPEDINE D'ARIA. **DISTANZA MINIMA DI SICUREZZA 25 CM.**

La depressione al camino (TIRAGGIO) deve essere di almeno (vedi capitolo DATI TECNICI - Pascal). La misurazione deve essere fatta sempre ad apparecchio caldo (resa calorifica nominale).

Quando la depressione supera 17 Pa (= 1.7 mm di colonna d'acqua) è necessario ridurla con l'installazione di un regolatore di tiraggio

supplementare (valvola a farfalla) sul tubo di scarico nel camino, come da normative vigenti.



PER UN BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO È ESSENZIALE CHE NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE VENGA IMMESSA SUFFICIENTE ARIA PER LA COMBUSTIONE (vedi capitolo VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE).

COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA DI UN CAMINETTO O FOCOLARE APERTO

Il canale fumi è il tratto di tubo che collega il Prodotto alla canna fumaria, nel collegamento devono essere rispettati questi semplici ma importantissimi principi:

- PER NESSUNA RAGIONE SI DOVRÀ USARE IL CANALE FUMO AVENTE UN DIAMETRO INFERIORE A QUELLO DEL COLLARINO DI USCITA DI CUI È DOTATO IL PRODOTTO;
- OGNI METRO DI PERCORSO ORIZZONTALE DEL CANALE FUMO PROVOKA UNA SENSIBILE PERDITA DI CARICO CHE DOVRÀ EVENTUALMENTE ESSERE COMPENSATA CON UN INNALZAMENTO DELLA CANNA FUMARIA;
- IL TRATTO ORIZZONTALE NON DOVRÀ COMUNQUE MAI SUPERARE I 2 METRI (UNI 10683);
- OGNI CURVA DEL CANALE FUMI RIDUCE SENSIBILMENTE IL TIRAGGIO DELLA CANNA FUMARIA CHE DOVRÀ ESSERE EVENTUALMENTE COMPENSATA INNALZANDOLA ADEGUATAMENTE;
- LA NORMATIVA UNI 10683 - ITALIA PREVEDE CHE LE CURVE O VARIAZIONI DI DIREZIONE NON DEVONO IN NESSUN CASO ESSERE SUPERIORI A 2 COMPRESA L'IMMISSIONE IN CANNA FUMARIA.

Volendo usare la canna fumaria di un caminetto o focolare aperto, sarà necessario chiudere ermeticamente la cappa al di sotto del punto di imbocco del canale fumo pos. **A** **Figura 5**.

Se poi la canna fumaria è troppo grande (p.e. cm 30x40 oppure 40x50) è necessario intubarla con un tubo di acciaio Inox di almeno 200 mm di diametro, pos. **B**, avendo cura di chiudere bene lo spazio rimanente fra il tubo e la canna fumaria immediatamente sotto al comignolo pos. **C**.

VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE

POICHÉ QUESTI PRODOTTI RICAVANO L'ARIA DI COMBUSTIONE DAL LOCALE DI INSTALLAZIONE, È **OBBLIGATORIO** CHE NEL LUOGO STESSO VENGA IMMESSA UNA SUFFICIENTE QUANTITÀ D'ARIA. IN CASO DI FINESTRE E PORTE A TENUTA STAGNA (ES. CASE COSTRUITE CON IL CRITERIO DI RISPARMIO ENERGETICO) È POSSIBILE CHE L'INGRESSO DI ARIA FRESCA NON VENGA PIÙ GARANTITO E QUESTO COMPROMETTE IL TIRAGGIO DELL'APPARECCHIO, IL VOSTRO BENESSERE E LA VOSTRA SICUREZZA.

IMPORTANTE: Per un miglior benessere e relativa ossigenazione dell'ambiente, l'aria di combustione può essere prelevata direttamente dall'esterno da un raccordo di collegamento ad un tubo flessibile. Il tubo di collegamento (NON fornito) deve essere liscio con un diametro minimo di **Figura 9**, dovrà avere una lunghezza massima di 3 m e presentare non più di tre curve. Qualora questo sia collegato direttamente con l'esterno deve essere dotato di un apposito frangivento.

PER UN BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO È **OBBLIGATORIO** CHE NEL LUOGO D'INSTALLAZIONE VENGA IMMESSA SUFFICIENTE ARIA PER LA COMBUSTIONE E LA RIOSSIGENAZIONE DELL'AMBIENTE STESSO.

Ciò significa che, attraverso apposite aperture comunicanti con l'esterno, deve poter circolare aria per la combustione anche a porte e finestre chiuse.

Le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ESSERE PROTETTE MEDIANTE GRIGLIE, RETI METALLICHE, ECC., SENZA RIDURNE, PER ALTRO, LA SEZIONE UTILE NETTA;
- ESSERE REALIZZATE IN MODO DA RENDERE POSSIBILI LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE;
- POSIZIONATE IN MANIERA TALE DA NON POTER ESSERE OSTRUITE;
- SE NEL LOCALE DI INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO FOSSE PRESENTI DELLE CAPPE DI ASPIRAZIONE, QUESTE NON DEVONO ESSERE FATTE FUNZIONARE CONTEMPORANEAMENTE. Queste, infatti, possono provocare l'uscita di fumi nel locale, anche con la porta del focolare chiusa.

L'afflusso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aerazione e ventilazione indiretta) purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.

IL LOCALE ADIACENTE NON PUÒ ESSERE ADIBITO AD AUTORIMESSA, MAGAZZINO DI MATERIALE COMBUSTIBILE NÉ COMUNQUE AD ATTIVITÀ CON PERICOLO INCENDIO, BAGNO, CAMERA DA LETTO O LOCALE COMUNE DELL'IMMOBILE.

La ventilazione si ritiene sufficiente quando il locale è provvisto di prese d'aria in base alla tabella:

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
Camini	UNI EN 13229	50%	200 cm ²
Stufe	UNI EN 13240	50%	100 cm ²
Cucine	UNI EN 12815	50%	100 cm ²



È VIETATA L'INSTALLAZIONE ALL'INTERNO DI LOCALI CON PERICOLO INCENDIO. È INOLTRE VIETATA L'INSTALLAZIONE ALL'INTERNO DI LOCALI AD USO ABITATIVO NEI QUALI COMUNQUE LA DEPRESSIONE MISURATA IN OPERA FRA AMBIENTE ESTERNO E INTERNO SIA MAGGIORE A 4 Pa - RIFERIMENTO PER L'ITALIA SECONDO NORMATIVA UNI 10683.

È NECESSARIO ATTENERSI A TUTTE LE LEGGI E LE NORMATIVE NAZIONALI, REGIONALI, PROVINCIALI E COMUNALI PRESENTI NEL PAESE IN CUI È STATO INSTALLATO L'APPARECCHIO.

COMBUSTIBILI AMMESSI /NON AMMESSI

I combustibili ammessi sono ceppi di legna. Si devono utilizzare esclusivamente ceppi di legna secca (contenuto d'acqua max. 20%). Si dovrebbero caricare al massimo 2 o 3 ceppi di legna. I pezzi di legna dovrebbero avere una lunghezza di ca. 20–30cm ed una circonferenza di massimo 30–35cm.

I TRONCHETTIDI LEGNO PRESSATI NON RESINATI DEVONO ESSERE USATI CON CAUTELA PER EVITARE SURRISCALDAMENTI DANNOSI ALL'APPARECCHIO, IN QUANTO QUESTI HANNO UN POTERE CALORIFICO ELEVATO.

La legna usata come combustibile deve avere un contenuto d'umidità inferiore al 20% e deve essere deposta in luogo asciutto. La legna umida rende l'accensione più difficile, poiché è necessaria una maggiore quantità d'energia per far evaporare l'acqua presente. Il contenuto umido ha inoltre lo svantaggio che, con l'abbassarsi della temperatura, l'acqua si condensa prima nel focolare e quindi nel camino causando un notevole deposito di fuliggine con successivo possibile rischio d'incendio della stessa.

La legna fresca contiene circa il 60% di H₂O, perciò non è adatta ad essere bruciata. Bisogna collocarla in luogo asciutto e ventilato (per esempio sotto una tettoia) per almeno due anni prima di utilizzarla.

TRAGLI ALTRINON POSSONO ESSERE BRUCIATI: CARBONE, RITAGLI, CASCAMI DI CORTECCIA E PANNELLI, LEGNA UMIDA O TRATTATA CONVERNICI, MATERIALI DI PLASTICA; IN TALCASO DECADE LA GARANZIA SULL'APPARECCHIO.

CARTAE CARTONE DEVONO ESSERE UTILIZZATI SOLO PER L'ACCENSIONE.

LA COMBUSTIONE DI RIFIUTI È VIETATA E DANNEGGEREBBE INOLTRE L'APPARECCHIO E LA CANNA FUMARIA, PROVOCANDO INOLTRE DANNI ALLA SALUTE ED IN VIRTÙ DEL DISTURBO OLFATTIVO A RECLAMI DA PARTE DEL VICINATO.

La legna non è un combustibile a lunga durata e pertanto non è possibile un riscaldamento continuo durante la notte.

Specie	kg/m ³	kWh/kg Umidità 20%
Faggio	750	4,0
Cerro	900	4,2
Olmo	640	4,1
Pioppo	470	4,1
Larice*	660	4,4
Abete rosso*	450	4,5
Pino silvestre*	550	4,4

* LEGNI RESINOSI POCO ADATTI



ATTENZIONE: L'USO CONTINUO E PROLUNGATO DI LEGNA PARTICOLARMENTE RICCA DI OLI AROMATICI (P.E. EUCALIPTO, MIRTO, ETC.) PROVOCA IL DETERIORAMENTO (SFALDAMENTO) REPENTINO DEI COMPONENTI IN GHISA PRESENTI NEL PRODOTTO.

I dati tecnici dichiarati sono stati ottenuti utilizzando essenze di faggio di classe "A1" come da normativa UNI EN ISO 17225-5 umidità inferiore al 20%. L'utilizzo di altre essenze potrebbe comportare la necessità di regolazioni specifiche e potrebbe far ottenere rese diverse dal prodotto.

ACCENSIONE

Alla prima accensione è inevitabile che venga prodotto un odore sgradevole (dovuto dall'essiccamento dei collanti presenti nella cordicella di guarnizione o dalle vernici protettive), il quale sparisce dopo un breve utilizzo del prodotto. Si deve comunque assicurare una buona ventilazione dell'ambiente.



Per Accendere il fuoco con SigliAMO di uSARE Piccoli liStelli di legno con cArTA oPPure Altri mezzidi AccenSione in commercio.
È VIETATO l'uso di TUTTE LE SOSTANZE LIQUIDE COME PER ES. ALCOOL, BENZINA, PETROLIO E SIMILI.



Per una migliore Accensione dell'APPARECCHIO con LA minima QUANTITÀ di fumo e con BASSE emissioni con SigliATO LA carica DALL'ALTO.

Predisporre i ciocchi di legna nel focolare e il modulo di accensione come descritto nel capitolo seguente Accensioni A BASSE emissioni. **SOLO IN QUESTA FASE di ACCENSIONE dopo aver innescato il fuoco accostare la porta all'inserto** (Primo Scatto della maniglia) vedi **Figura 6-C**.

Posizionare i registri dell'aria primaria e secondaria tutti APERTI.

quando il fuoco è ben sviluppato regolare i registri per l'ottenimento della resa calorifica nominale e **CHLUDERE DEFINITIVAMENTE LA PORTA.**

quando la legna comincia ad ardere si può ricaricare aprendo lentamente la porta, in modo da evitare fuoriuscite di fumo, si chiude il registro dell'aria primaria e si controlla la combustione mediante l'aria secondaria secondo le indicazioni del CAP. di Scissione tecnica.



durANTE QUESTA FASE, NONI ASCIARE MAI I FOCOIARE SENZA SUPERVISIONE.

MAI SOVRACCARICARE L'APPARECCHIO (vedi cap. di Scissione tecnica - consumo orario). **TROPPO COMBUSTIBILI E TROPPO ARIA PER LA COMBUSTIONE POSSONO CAUSARE SURRISCALDAMENTO E quindi DANNEGGIARE LO STESSO. NON ACCENDERE MAI L'APPARECCHIO QUANDO C'SONO GAS COMBUSTIBILI NELL'ASTANZA.**

Per una corretta prima accensione dei prodotti trattati con vernici per alte temperature, occorre sapere quanto segue:

- i materiali di costruzione dei prodotti in questione non sono omogenei, infatti coesistono parti in ghisa e in acciaio.
- la temperatura alla quale il corpo del prodotto è sottoposto non è omogenea: da zona a zona si registrano temperature variabili dai 300°C ai 500°C;
- durante la sua vita, il prodotto è sottoposto a cicli alternati di accensioni e di spegnimento durante la stessa giornata e a cicli di intenso utilizzo o di assoluto riposo al variare delle stagioni;
- prima di potersi definire rodato, il prodotto nuovo dovrà essere sottoposto a diversi cicli di avviamento per poter consentire a tutti i materiali ed alla vernice di completare le varie sollecitazioni elastiche;
- in particolare inizialmente si potrà notare l'emissione di odori tipici dei metalli sottoposti a grande sollecitazione termica e di vernice ancora fresca.

diventa quindi importante seguire questi piccoli accorgimenti in fase di accensione:

1. Assicuratevi che sia garantito un forte ricambio d'aria nel luogo dove è installato l'apparecchio.
2. nelle prime accensioni, non caricare eccessivamente la camera di combustione (circa metà della quantità indicata nel manuale d'istruzioni) e tenere il prodotto acceso per almeno 6-10 ore di continuo, con i registri meno aperti di quanto indicato nel manuale d'istruzioni.
3. ripetere questa operazione per almeno 4-5 o più volte, secondo la Vostra disponibilità.
4. Successivamente caricare sempre più (seguendo comunque quanto descritto sul libretto di istruzione relativamente al massimo carico) e tenere possibilmente lunghi i periodi di accensione evitando, almeno in questa fase iniziale, cicli di accensione-spegnimento di breve durata.
5. **durANTE l'PRIMA ACCENSIONE SUGGERITO DALL'OPPURE EBBE ESSERE APPORTATO SULL'APPARECCHIO ED IN PARTICOLARE SULLE SUPERFICIE ACCATE. LE SUPERFICIE ACCATENONDEVONO ESSERE TOCCATE DURANTE IL RISCALDAMENTO.**
6. una volta superato il "rodaggio" si potrà utilizzare il Vostro prodotto come il motore di un'auto, evitando bruschi riscaldamenti con eccessivi carichi.



dopo un po' di giorni di Funzionamento (il TempONECESSARIO per STABILIRE CHE L'APPARECCHIO FUNZIONA CORRETTAMENTE) SI PUÒ PROCEDERE ALLA COSTRUZIONE DEL RIVESTIMENTO ESTETICO.

ATTENZIONE: nel costruire il rivestimento, bisogna tenere presente delle eventuali, e successive, manutenzioni agli organi elettrici in stallati (P.e. Ventilatori, Sonda di temperatura, etc.) e dove presente l'impianto idraulico, ai dispositivi vi connessi al termoprodotto.

ACCENSIONE A BASSE EMISSIONI

la combustione senza fumo è un metodo di accensione per ridurre in modo significativo le emissioni di sostanze nocive. la legna brucia gradualmente dall'alto verso il basso, così la combustione procede più lentamente ed in modo più controllato. i gas combustibili, passando attraverso le alte temperature della fiamma, bruciano quasi completamente.

mettere i ciocchi di legna nel focolare ad una certa distanza uno dall'altro, come indicato in **Figura 7**. disporre in basso i più grossi e in alto i più fini, o in verticale nel caso di camere di combustione strette e alte. collocare il modulo di accensione sopra alla catasta, disporre i primi ciocchi del modulo perpendicolarmente alla catasta di legna.

MODULO di ACCENSIONE. questo modulo di Accensione sostituisce quello di carta o cartone.

Preparare 4 ciocchi con una sezione trasversale di 3cm x 3cm e una lunghezza di 20 cm **Figura 7**. mettere i quattro ciocchi incrociati sopra la catasta di legna, trasversalmente ad essa, con nel mezzo del modulo l'accendi fuoco, che può essere per esempio lana di legna impregnata di

cera. un fiammifero è sufficiente per accendere il fuoco. Volendo si possono utilizzare anche pezzi di legno più sottili: in tal caso ne occorrerà una maggiore quantità.

tenere aperte la valvola di scarico fumi e il registro per l'aria comburente (1A –2A). dopo avere acceso il fuoco, lasciare il registro che regola l'aria per la combustione nella posizione indicata in figura.

ImpOrTANTE:

- non aggiungere ulteriore legna tra una carica completa e l'altra;
- non soffocare il fuoco chiudendo le prese d'aria;
- la pulizia regolare da parte di uno spazzacamino riduce le emissioni di polveri sottili.

queste indicazioni sono sostenute da ENERGIA Legno SVIZZERA www.energia-legno.ch

FuNzIONAmENTONOrMAIE

dopo aver posizionato i registri correttamente, inserire la carica di legna oraria indicata evitare sovraccarichi che provocano sollecitazioni anomale e deformazioni. **bISOGNASEmprE uSArE Il prOdOTTO CONI A pOrTA CHIuSA pEr EVITArE dANNEggiAmENTI dOVuTI AIl'ECCESSIVO SurrISCAlDamENTO (EFFETTOFOrgIA) IN CASOCONTrARIO, dECAdE l'A gAr ANZIA.**

con i registri posti sulla facciata dell'apparecchio viene regolata l'emissione di calore dello stesso. essi devono essere aperti secondo il bisogno calorifico. la migliore combustione (con emissioni minime) viene raggiunta quando, caricando legna, la maggior parte dell'aria per la combustione passa attraverso il registro dell'aria secondaria.



NONSI dEVE mAISOvr ACCArICArE l'AppArECCHIO.
troPPO combuStibile e troPPA AriA Per IA combuStione PoSSono cAuSArE SurrIScAlDamento e quindi dAnneggiArE il focolArE. **I dANNICAU SATIdASurrISCAlDamENTO NONSONOCOPErTIdA gAr ANZIA.**

bisogna pertanto usare il prodotto sempre con la porta chiusa per evitare danneggiamenti dovuti all'eccessivo surriscaldamento (effetto forgia).

la regolazione dei registri necessaria per l'ottenimento della resa calorifica nominale con una depressione al camino di Pascal (vedi capitolo dAti tecnici) è la seguente: vedi capitolo deScrizione tecnica.

quESTO È un AppArECCHIO A CombUSTIONEINTErmITTENTE.

oltre che dAllA regolAZione dell'AriA Per IA combuStione, l'intenSità della combuStione e quindi IA reSA cAlorificA del VoStro APPArECchio è influenzAtA dAl cAmino. un buon tirAggio del cAmino richiede unA regolAZione Più ridotTA dell'AriA Per IA combuStione, mentre uno ScArSo tirAggio neceSSitA mAggiorme di un'eSAttA regolAZione dell'AriA Per IA combuStione.

Per verificare la buona combustione, controllate se il fumo che esce dal camino è trasparente. Se è bianco significa che l'apparecchio non è regolato correttamente o la legna è troppo bagnata; se invece il fumo è grigio o nero è segno che la combustione non è completa (è necessaria una maggior quantità di aria secondaria).



ATTENZIONE: quAndo Si Aggiunge combuStibile SoPrA Alle brACi in ASSenzAdi fiamMASi Potrebbe VerificArE un eleVAtO SViluPPo di fumi. **SE quESTO dOVESSE AVVENIrE SI pOTrEbbeFOrmArE uNA mISCEIA ESplOSIVA dI gAS E AriA E, IN CASI ESTrEmIVerIFICArE un'ESplOSIONE. pEr mOTIVIdISICurEZZA SI CONSIGLIA dI ESEguirE uNA NuOVA prOCedurA dI ACCENSIONE CON uTIlizzOdI pICCOlIISTEIII.**

FuNzIONAmENTONEl pErIodI di TrANSIZIONE

durAnte il Periodo di trAnSizione, oVvero quAndo le temPerature eSterne Sono Più eleVate, in cASo di imProVViSo Aumento della temPeraturA Si PoSSono AVere dei diSturbi AllA cAnnA fumAriA che fanno Si che i gAS combuSti non Vengono ASPIrAti comPletAmente. i gAS di ScArico non fuorieScono Più comPletAmente (odore intenSo di gAS).

in tal caso scuotete più frequentemente la griglia e aumentate l'aria per la combustione. caricate in seguito una quantità ridotta di combustibile facendo sì che questo bruci più rapidamente (con sviluppo di fiamme) e si stabilizzi così il tiraggio della canna fumaria.



controllate quindi chetutte le APerture Per IA PuliziAe i collegAmenti Al cAmino SiAno ermetici. **IN CASOdI INCERTEzzArINuNCIATEAll'uTIlizzO dEl'AppArECCHIO.**

MANUTENZIONE E CURA

EsigUIRE IE INDICAZIONI sEMPRE NEII A MASSIMA sICUREZZA!

- ASSICURARSI CHE LA SPINA DEL CAVODI ALIMENTAZIONE (DOVE PRESENTE) SIA STACCATA.
- CHE IL GENERATORE SIA FREDDO IN OGNI SUA PARTE.
- LE CENERI SIANO COMPLETAMENTE FREDDE.
- GARANTIRE UNA EFFICACE RICAMBIO D'ARIA DELL'AMBIENTE DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA DEL PRODOTTO.
- UNA SCARSA PULIZIA PREGIUDICA IL CORRETTO FUNZIONAMENTO E LA SICUREZZA!

pULIZIA pERIODICA A CARICO DELL'UTENTE

Le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione.

CONTROLLARE E PULIRE, ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO, LA PRESA D'ARIA ESTERNA. IL CAMINO DEVE ESSERE REGOLARMENTE RAMAZZATO DALLO SPAZZACAMINO. FATE CONTROLLARE DAL VOSTRO SPAZZACAMINO RESPONSABILE DI ZONA LA REGOLARE INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO, IL COLLEGAMENTO AL CAMINO E L'AERAZIONE.



IMPORANTE: I A PULIZIA E I A MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESIGUITA ESCLUSIVAMENTE AD APPARECCHIO FREDDO. Si possono usare esclusivamente parti di ricambio espressamente autorizzate ed offerte da **la NORDICA s.p.A.** In caso di bisogno Vi preghiamo di rivolgerVi al Vs rivenditore specializzato. **L' APPARECCHIO NON PUÒ ESSERE MODIFICATO!**

pULIZIA VETRO

Tramite uno specifico ingresso dell'aria secondaria la formazione di deposito di sporco, sul vetro della porta, viene efficacemente rallentata. Non può comunque mai essere evitata con l'utilizzo dei combustibili solidi (es. legna umida) e questo non è da considerarsi come un difetto dell'apparecchio.



IMPORANTE: I A PULIZIA DEL VETRO PANORAMICO DEVE ESSERE ESIGUITA SOLO ED ESCLUSIVAMENTE A APPARECCHIO FREDDO PER EVITARNE L'ESPLOSIONE.

Per la pulizia si possono usare dei prodotti specifici oppure, con una palla di carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. **NON USARE COMUNQUE PANNI, OPRODOTTI ABRASIVI O CHIMICAMENTE AGGRESSIVI.**

La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza dell'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro.



ROTTURA DEI VETRI: i vetri essendo in vetroceramica resistenti fino ad uno sbalzo termico di 750°C, non sono soggetti a shock termici. La loro rottura può essere causata solo da shock meccanici (urti o chiusura violenta della porta ecc.). **PERTANTO I A SOSTITUZIONE NON È IN GARANZIA.**

pULIZIA CASSETTO CENERE

Tutti i prodotti hanno una griglia focolare ed un cassetto per la raccolta della cenere **Figura 8**. Vi consigliamo di svuotare periodicamente il cassetto dalla cenere e di evitarne il riempimento totale, per non surriscaldare la griglia. Inoltre Vi consigliamo di lasciare sempre 3-4cm di cenere nel focolare.



ATTENZIONE: I E CENERI TOLTE DAI FOCO I ARE VANNORIPOSTE IN UN RECIPIENTE DI MATERIALE IGNIFUGO DOTATO DI UN COPERCHIO STAGNO. IL RECIPIENTE VA POSTO SU DI UN PAVIMENTO IGNIFUGO, LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI FINO ALLO SPENNIMENTO E RAFFREDDAMENTO COMPLETO DELLE CENERI.

pULIZIA CANNA FUMARIA

La corretta procedura di accensione, l'utilizzo di quantità e tipi di combustibili idonei, il corretto posizionamento del registro dell'aria secondaria, il sufficiente tiraggio del camino e la presenza d'aria comburente sono indispensabili per il funzionamento ottimale dell'apparecchio e per mantenere pulito il vetro. **ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO È CONSIGLIABILE ESEGUIRE UNA PULIZIA COMPLETA, O QUALORA SIA NECESSARIO (problemi di mal funzionamento con scarsa resa). UN ECCESSIVO DEPOSITO DI FULIGGINE (CREOSOTO) PUÒ PROVOCARE PROBLEMI NELLO SCARICO DEI FUMI E L'INCENDIO DELLA CANNA FUMARIA.**



I A PULIZIA DEVE ESSERE ESIGUITA ESCLUSIVAMENTE AD APPARECCHIO FREDDO. QUESTA OPERAZIONE, DOVREBBE ESSERE SVOLTATA UNO SPAZZACAMINO CHE CONTEMPORANEAMENTE PUÒ EFFETTUARE UN'ISPEZIONE.

Durante la pulizia bisogna togliere dall'apparecchio il cassetto cenere, la griglia ed il deflettore fumi per favorire la caduta della fuliggine. A pulizia eseguita gli stessi vanno riposizionati nelle loro sedi (**Figura 10**).



ATTENZIONE: I A MANCANZA DEL DEFLETTORE FUMI PROVOCA UNA FORTE DEPRESSIONE, CON UNA COMBUSTIONE TROPPO VELOCE, ECCESSIVO CONSUMO DI LEGNA CON REATIVI SURRISCALDAMENTO DELL'APPARECCHIO.

IE MAIOLICHE (dOVE pREsENTE)

Le maioliche **I a NORdICA s.p.A.** sono prodotti di alta fattura artigianale e come tali possono presentare micro-puntature, cavillature ed imperfezioni cromatiche. queste caratteristiche ne testimoniano la pregiata natura. Smalto e maiolica, per il loro diverso coefficiente di dilatazione, producono microscrepature (cavillatura) che ne dimostrano l'effettiva autenticità.



PER LA PULIZIA DELLE MAIOLICHE SI CONSIGLIA DI USARE UN PANNO MORBIDO ED ASCIUTTO; sE si Usa UN QUALSIASI dETERgENTE O LIQUIdO, QUe s'UITIMO pOTREBBE pENETRARE ALL'INTERNO DEI CAVIlli EVIDENZIANDOLI IN MOdO pERMANENTE.

pROdOTTI IN PIETRA NATURALE (dOVE pREsENTE)

LA PIETRA NATURALE VA PULITA CON DELLA CARTA ABRASIVA MOLTO FINE O UNA SPUGNA ABRASIVA. **NON UTILIZZARE ALCUN DETERGENTE O LIQUIDO.**

pROdOTTI VERNICIATI (dOVE pREsENTE)

Dopo anni di utilizzo del prodotto, la variazione di colore dei particolari verniciati è un fenomeno del tutto normale. questo fenomeno è dovuto alle notevoli escursioni di temperatura a cui il prodotto è soggetto quando è in funzione e all'invecchiamento della vernice stessa con il passare del tempo.



AVVERTENZA: PRIMA DELL'EVENTUALE APPLICAZIONE DELLA NUOVA VERNICE, BISOGNA PULIRE E RIMUOVERE OGNI RESIDUO DALLA SUPERFICIE DA VERNICIARE.

pROdOTTI SMALTATI (dOVE pREsENTE)

Per la pulizia delle parti smaltate usare acqua saponata o detergente Neutro **NON abrasivo** o chimicamente **NON aggressivo**, a freddo.



DOPO LA PULIZIA NON LASCIARE ASCIUGARE L'ACQUA SAPONATA O IL DETERGENTE, PROVVEDERE ALLA LORO RIMOZIONE IMMEDIATAMENTE. NON USARE CARTA VETRATA O PAGLIETTA IN FERRO.

COMPONENTI CROMATI (dOVE pREsENTE)

qualora i componenti cromati dovessero diventare azzurrognoli a causa di un surriscaldamento, ciò può essere risolto con un adeguato prodotto per la pulizia.

FERMO ESTIVO

Dopo aver effettuato la pulizia del focolare, del camino e della canna fumaria, provvedendo all'eliminazione totale della cenere ed altri eventuali residui, è opportuno chiudere tutte le porte con i relativi registri focolare. Nel caso in cui l'apparecchio venga disconnesso dal camino, è opportuno chiudere il foro di uscita.

E' CONSIGLIABILE EFFETTUARE L'OPERAZIONE DI PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO; VERIFICANDO NEL CONTEMPO L'EFFETTIVO STATO DELLE GUARNIZIONI CHE SE NON RISULTASSERO PERFETTAMENTE INTEGRE -CIOè NON PIÙ ADERENTI AL PRODOTTO- NON GARANTIREBBERO IL BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO! SI RENDEREbbe qUINDI NECESSARIA LA LORO SOSTITUZIONE.



IN CASO DI UMIDITÀ DEL LOCALE DOVE È POSTO L'APPARECCHIO, SISTEMARE DEI SALI ASSORBENTI ALL'INTERNO DEL FOCOLARE. PROTEGGERE LE PARTI IN GHISA, SE SI VUOLE MANTENERE INALTERATO NEL TEMPO L'ASPETTO ESTETICO, CON DELLA VASELINA NEUTRA.

MANUTENZIONE ORDINARIA ES EGUITA DAI TECNICI ABILITATI

LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEVE ESSERE ES EGUITA ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.

IL GENERATORE UTILIZZANDO LEGNA COME COMBUSTIBILE SOLIDO NECESSITÀ DI UN INTERVENTO ANNUALE DI MANUTENZIONE ORDINARIA CHE DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN TECNICO ABILITATO, UTILIZZANDO ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI.

IL MANCATO RISPETTO PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E PUÒ FAR DECADERE IL DIRITTO ALLE CONDIZIONI DI GARANZIA.

Rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico.

LE RICHIESTE DI INTERVENTI DI MANUTENZIONE ORDINARIA NON SONO CONTEMPLATE NELLA GARANZIA DEL PRODOTTO.

GUARNIZIONI

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità del prodotto e il conseguente buon funzionamento della stessa.

E' NECESSARIO CHE ESSE VENGANO PERIODICAMENTE CONTROLLATE: NEL CASO RISULTASSERO USURATE O DANNEGGIATE È NECESSARIO SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE.

QUESTE OPERAZIONI DOVRANNO ESSERE ESEGUITE DA PARTE DI UN TECNICO ABILITATO.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

ANNUALMENTE O COMUNQUE OGNI VOLT CHE SE NE PRESENTI LA NECESSITÀ ASPIRARE E PULIRE IL CONDOTTO CHE PORTA AL CAMINO. SE ESISTONO DEI TRATTI ORIZZONTALI È NECESSARIO ASPORTARE I RESIDUI PRIMA CHE QUESTI OSTRUISCANO IL PASSAGGIO DEI FUMI.

DETERMINAZIONE DELLA POTENZA TERMICA

Non esiste regola assoluta che permetta di calcolare la potenza corretta necessaria. questa potenza è in funzione dello spazio da riscaldare, ma dipende anche in grande misura dall'isolamento. In media, la potenza calorifica necessaria per una stanza adeguatamente isolata sarà **30 kcal/hal m³** (per una temperatura esterna di 0°C).

Siccome **1 kW corrisponde a 860 kcal/h**, possiamo adottare un valore di **35 W/m³**.

Supponendo che desideriate riscaldare una stanza di 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) in un'abitazione isolata, vi occorreranno, 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W o 5,25 kW. Come riscaldamento principale un apparecchio di 8 kW sarà dunque sufficiente.

Carburante	Unità	Valore indicativo di combustione		Quantità richiesta in rapporto a 1 kg di legna secca
		kcal/h	kW	
Legna secca (15% di umidità)	kg	3600	4.2	1,00
Legna bagnata (50% di umidità)	kg	1850	2.2	1,95
Bricchette di legna	kg	4000	5.0	0,84
Bricchette di legnate	kg	4800	5.6	0,75
Antracite normale	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Gas naturale	m ³	7800	9.1	0,46
Nafta	L	8500	9.9	0,42
Elettricità	kWh	860	1.0	4,19

! ATTENTION



**SURFACES CAN BECOME VERY HOT!
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!**

During combustion, thermal energy is released that significantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.

ENGLISH -CONTENTS

INSTALLATION.....	3
WARNINGS.....	21
SAFETY.....	21
GENERAL PRECAUTIONS.....	24
DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER.....	24
INSTALLATION REGULATIONS.....	24
FIRE SAFETY.....	25
IN A EMERGENCY.....	25
TECHNICAL DESCRIPTION.....	26
TECHNICAL DATA.....	27
FLUE.....	28
CHIMNEY POT.....	28
CONNECTION TO THE CHIMNEY.....	28
CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE.....	29
VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES.....	29
ALLOWED / NOT ALLOWED FUELS.....	30
LIGHTING.....	31
LOW EMISSION FIRE LIGHTING.....	31
NORMAL OPERATION.....	32
OPERATION DURING TRANSITION PERIODS.....	32
MAINTENANCE AND CARE.....	33
PERIODIC CLEANING UNDER USER'S RESPONSIBILITY.....	33
GLASS CLEANING.....	33
CLEANING OUT THE ASHES.....	33
CLEANING THE FLUE.....	33
MAJOLICAS (IF PRESENT).....	34
PRODUCTS MADE OF NATURAL STONE (IF PRESENT).....	34
VARNISHED PRODUCTS (IF PRESENT).....	34
ENAMELLED PRODUCTS (IF PRESENT).....	34
CHROMIUM-COMPONENTS (IF PRESENT).....	34
SUMMER STOP.....	34
ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS.....	35
GASKETS.....	35
CONNECTION TO THE FLUE.....	35
CALCULATION OF THE THERMAL POWER.....	35
DANTE 5.0 ASSEMBLY.....	89
DANTE 5.0 WITH LOWER LOG HOLDER ASSEMBLY.....	85
DANTE 5.0 WITH HORIZONTAL BENCH.....	87
DIMENSIONS SHEETS.....	91

We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from the most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy the fantastic sensation that the heat of a flame gives, in complete safety.

WARNINGS

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

installation must be performed by qualified staff, which assumes complete responsibility for the definitive installation and consequent good functioning of the product installed. one must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.

the use of the appliance must comply with all local, regional, national and european regulations.

the manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.

after removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased. All electric components (where existing) that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

SAFETY

ⓐ the appliance may be used by children 8 Years of age or older and individuals with reduced physical, sensory, or mental capacities or without experience or the necessary knowledge, provided that they are supervised or have

received instructions on safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers.

- ⑩ the generator must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or who are unskilled persons, unless they are supervised and trained regarding use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ⑩ the cleaning and maintenance required by the user must not be performed by children without supervision.
- ⑩ children must be checked to ensure that they do not play with the appliance.
- ⑩ do not touch the generator when you are barefoot or when parts of the body are wet or damp.
- ⑩ it is forbidden to modify the appliance in any way.
- ⑩ do not pull, disconnect, twist electric cables (where existing) leaving the product, even if disconnected from the electric power supply mains.
- ⑩ it is advised to position the power supply cable (where existing) so that it does not come into contact with hot parts of the appliance.
- ⑩ the power supply plug must be accessible after installation.
- ⑩ do not close or reduce the dimensions of the airing vents in the place of installation. the airing vents are essential for correct combustion.
- ⑩ do not leave the packaging elements within reach of children or unassisted disabled persons.
- ⑩ the hearth door must always be closed during normal functioning of the product.
- ⑩ when the appliance is functioning and hot to the touch, especially all external surfaces, attention must be paid
- ⑩ check for the presence of any obstructions before switching the appliance on following a prolonged period of inactivity.
- ⑩ this appliance must not be used to burn waste
- ⑩ do not use any flammable liquids for ignition

⑩ the majoLicas (Where eXisting) are top quaLitY artisan products and as such can have micro-dots, crackLes and chromatic imperfections. these features highLight their vaLuabLenature. due to their different diLation coefficient, theY produce crackLing, Which demonstrate their effective authenticitY. to cLean the majoLicas, it is recommended to use a soft, drY cLoth. if a detergent or Liquid is used, the Latter couLd penetrate inside the crackLes, highLighting them.

GENERAL PRECAUTIONS

La NORDICA S.p.A. responsibility is limited to the supply of the appliance.

THE INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT SCRUPULOUSLY ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL AND THE RULES OF THE PROFESSION. INSTALLATION MUST ONLY BE CARRIED OUT BY A QUALIFIED TECHNICIAN WHO WORKS ON BEHALF OF COMPANIES SUITABLE TO ASSUME THE ENTIRE RESPONSIBILITY OF THE SYSTEM AS A WHOLE.

La NORDICA S.p.A. DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR THE PRODUCT THAT HAS BEEN MODIFIED WITHOUT WRITTEN AUTHORISATION AS WELL AS FOR THE USE OF NON-ORIGINAL SPARE PARTS.

THIS APPLIANCE IS NOT SUITABLE FOR THE USE OF INEXPERIENCED PEOPLE (INCLUDED CHILDREN) OR WITH PHYSICAL, SENSORIAL AND MENTAL REDUCED CAPACITIES. THEY HAVE TO BE CONTROLLED AND EDUCATED IN THE USE OF THE APPLIANCE FROM A RESPONSIBLE PERSON FOR THEIR SECURITY. THE CHILDREN HAVE TO BE CONTROLLED TO BE SURE THAT THEY WOULD NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. (EN 60335-2-102/7.12).

IT IS OBLIGATORY TO RESPECT THE NATIONAL AND EUROPEAN RULES, LOCAL REGULATIONS CONCERNING BUILDING MATTER AND ALSO FIREPROOF RULES.



NO MODIFICATIONS CAN BE CARRIED OUT TO THE APPLIANCE. La NORDICA S.p.A. cannot be held responsible for lack of respect for such precautions.

DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MANUFACTURER

Object: **ABSENCE OF ASBESTOS AND CADMIUM**

We declare that the materials used for the assembly of all our appliances are without asbestos parts or asbestos derivatives and that in the material used for welding, cadmium is not present, as prescribed in relevant norms.

Object: **CEN. 1935/2004 REGULATION.**

We declare that in all products we produce, the materials which will get in touch with food are suitable for alimentary use, according to the a.m. cere regulation.

INSTALLATION REGULATIONS

INSTALLATION OF THE PRODUCT AND AUXILIARY EQUIPMENT IN RELATION TO THE HEATING SYSTEM MUST COMPLY WITH ALL CURRENT STANDARDS AND REGULATIONS AND TO THOSE ENVISIONED BY THE LAW.

THE INSTALLATION AND THE RELATING TO THE CONNECTIONS OF THE SYSTEM, THE COMMISSIONING AND THE CHECK OF THE CORRECT FUNCTIONING MUST BE CARRIED OUT IN COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE BY AUTHORISED PROFESSIONAL PERSONNEL WITH THE REQUISITES REQUIRED BY THE LAW, BEING NATIONAL, REGIONAL, PROVINCIAL OR TOWN COUNCIL PRESENT IN THE COUNTRY WITHIN WHICH THE APPLIANCE IS INSTALLED, BESIDES THESE PRESENT INSTRUCTIONS. INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL WHO MUST PROVIDE THE BUYER WITH A SYSTEM DECLARATION OF CONFORMITY AND WILL ASSUME FULL RESPONSIBILITY FOR FINAL INSTALLATION AND AS A CONSEQUENCE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE INSTALLED PRODUCT.

Before installing the appliance, carry out the following checks:

- Verify if your structure can support the weight of the appliance. In case of insufficient carrying capacity it is necessary to adopt appropriate measures, La NORDICA responsibility is limited to the supply of the appliance (See chapter *TECHNICAL DESCRIPTION*).
- Make sure that the floor can support the weight of the appliance, and if it is made of flammable material, provide suitable insulation (*DIMENSIONS ACCORDING TO REGIONAL REGULATIONS*).
- Make sure that there is adequate ventilation in the room where the appliance is to be installed.
- **DO NOT INSTALL THE APPLIANCE IN ROOMS CONTAINING COLLECTIVE VENTILATION DUCTS, HOODS WITH OR WITHOUT EXTRACTOR, TYPE B GAS APPLIANCES, HEAT PUMPS, OR OTHER APPLIANCES THAT, OPERATING AT THE SAME TIME, CAN PUT THE ROOM IN DEPRESSION (ref. UNI 10683 standard)**
- Make sure that the flue and the pipes to which the appliance will be connected are suitable for its operation. **It is NOT allowed the connection of various appliances to the same chimney.**
- The diameter of the opening for connection to the chimney must at least correspond to the diameter of the flue gas pipe. The opening must be equipped with a wall connection for the insertion of the exhaust pipe and a rosette.
- always leave the recommended air pocket between the appliance and the walls, rear and side min. (see declaration of performance).
- establish the type of ventilation (natural or forced) see chapter ventilation hood or adjacent local.



AFTER TESTING THE PROPER WORKING OF THE APPLIANCE, SOME DAYS FROM THE INSTALLATION, IT IS POSSIBLE TO PROCEED WITH THE CONSTRUCTION OF ITS AESTHETIC COVERING.

WARNING—during the surrounding building operations it must be kept in mind possible and subsequent electrical installed parts maintenance (fans, temperature probe, etc) and with hydraulic systems all parts connected to the product.



WARNING—WHEN INSTALLING INSERTS, ACCESS MUST BE PREVENTED TO THE INTERNAL PARTS OF THE APPLIANCE AND IT MUST NOT BE POSSIBLE TO ACCESS LIVE PARTS DURING EXTRACTION OPERATIONS. ANY WIRING, FOR EXAMPLE THE POWER CABLE OR ROOM PROBE, MUST BE POSITIONED SO AS NOT TO BE DAMAGED DURING MOVEMENT OF THE INSERT AND MUST NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS.



La NORDICA S.p.A. DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO THINGS AND/OR PERSONS CAUSED BY THE SYSTEM. IN ADDITION, IT IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY PRODUCT MODIFIED WITHOUT AUTHORISATION AND EVEN LESS FOR THE USE OF NON ORIGINAL SPARE PARTS.

YOUR REGULAR LOCAL CHIMNEY SWEEP MUST BE INFORMED ABOUT THE INSTALLATION OF THE APPLIANCE SO THAT HE CAN CHECK THE CORRECT CONNECTION TO THE CHIMNEY.

FIRE SAFETY

When installing the product, the following safety measures must be observed:

- in order to ensure sufficient thermal insulation, respect the minimum safety distance from objects or furnishing components flammable and sensitive to heat (furniture, wood sheathings, fabrics, etc.) and from materials with flammable structure (see **Picture 4 -A**). **ALL THE MINIMUM SAFETY DISTANCES ARE SHOWN ON THE PRODUCT DATA PLATE AND LOWER VALUES MUST NOT BE USED** (see declaration of performance).
- in front of the furnace door, in the radiation area there must be no flammable or heat-sensitive objects or material at a distance of less than **Picture 4 -A**. this distance can be reduced to 40cm where a rear-ventilated, heat-resistant protection device is installed in front of the whole component to protect.
- if the product is installed on a not totally refractory floor, one must foresee a fireproof background. **THE FLOORS MADE OF INFLAMMABLE MATERIAL**, such as moquette, parquet or cork etc., **MUST BE COVERED** by a layer of non-inflammable material, for instance ceramic, stone, glass or steel etc. (size according to regional law). the base must extend at least **50cm** at the front and at least **30cm** at the sides, in addition to the opening of the loading door (see **Picture 4 -B**).
- no flammable components (e.g. wall units) must be present above the product.

the product must always operate exclusively with the ash drawer inserted. the solid combustion residues (ash) must be collected in a sealed, fire resistant container. the product must never be on in the presence of gaseous emissions or vapours (for example glue for linoleum, petrol etc.). never deposit flammable materials near the product.



during combustion, thermal energy is released which leads to considerable heating of the surfaces, doors, handles, controls, glass parts, the flue gas pipe and possibly the front part of the appliance. **AVOID CONTACT WITH THESE ELEMENTS UNLESS USING SUITABLE PROTECTIVE CLOTHING OR ACCESSORIES** (heat resistant gloves, control devices).
ENSURE CHILDREN ARE AWARE OF THESE DANGERS AND KEEP THEM AWAY FROM THE FURNACE WHEN IT IS ON.

When using the wrong fuel or one which is too damp, due to deposits present in the flue, a flue fire is possible.

IN A EMERGENCY

if there is a fire in the flue connection :

- close the loading door and the ash drawer door
- close the comburent air registers
- use carbon dioxide (co2 powder) extinguisher to put out the fire
- request the immediate intervention of the fire brigade



DO NOT PUT OUT THE FIRE WITH WATER.
 When the flue stops burning, have it checked by a specialist to identify any cracks or permeable points.

TECHNICAL DESCRIPTION

The appliance La NORDICA is suitable to heat living spaces for some periods.

As fuel, WOOD LOGS ARE USED. THE APPLIANCE WORKS AS AN INTERMITTENT OPERATING APPLIANCE.

The appliance is made up of a steel chamber completely soldered and hermetic.

The hearth is totally sheathed with single cast-iron sheets and refractory plates (NORDIKER). Its back is extractable. Thanks to calibrated holes, made on the same back, it is guaranteed a supply of pre-heated air inside the hearth, thus obtaining a post-combustion which increases the efficiency and reduces the emission of the unburnt gases. Inside it there is a turning and extractable grate.

Below the hearth door will be found an extractable ash-drawer with a closing door.

The inside smoke plate, reflects the fire radiation and increases the internal temperature of the combustion chamber. This process together with the exhaust gases flows, makes optimal the combustion and improves the efficiency (see **Picture 10**).

The hearth is equipped with a panoramic door with ceramic glass (resistant up to 700°C). This allows a wonderful view on the burning flames. Furthermore, it is thus avoided the output of sparks and smoke.

THE HEATING OF THE ENVIRONMENT IS MADE BY IRRADIATION: through the panoramic glass and the external hot surfaces of the stove, the heat is radiated into the environment (see chapter CALCULATION OF THE THERMAL POWER).

ACCESSORIES	POKER	gLOVE	Air channelling FITTING (Picture 9)	HORIZONTAL BENCH
	STANDARD	STANDARD	STANDARD	OPTIONAL

The device is equipped with registers of PRIMARY AND SECONDARY AIR, WITH WHICH IT IS POSSIBLE TO ADJUST THE COMBUSTION AIR.

1A - PRIMARY air register (**Picture 6**)

with the air register located under the door of the hearth (on the left), it is possible to adjust the air flow through the ash drawer and the grating in direction of the fuel. The primary air is necessary for the combustion process. In order to open the passage of primary air the lever should be completely pulled. The ash drawer has to be emptied regularly, so that ash cannot hinder the intake of primary air for the combustion. Primary air is also necessary to keep fire live.

During the combustion of wood, the primary air register must be opened only a few, since otherwise the wood burns quickly and the device can overheat (see chapter NORMAL OPERATION).

2A - SECONDARY air register (**Picture 6**)

under the door of the hearth (on the right) there is a secondary air register.

This register must be opened (and therefore the lever completely pushed), in detail, for the combustion of wood, so that unburnt carbon can be subject to a post-combustion, increasing the yield and assuring the cleaning of the glass (see chapter NORMAL OPERATION).



It is possible to get the combustion air directly from outside through a flexible tube fireproof NOT furnished (see chapter VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES).

THE ADJUSTMENT OF THE REGISTERS NECESSARY TO REACH THE RATED CALORIFIC YIELD is the following one:

	Hourly consumption (kg/h)	PRIMARY air	SECONDARY air	TERTIARY AIR
DANTE 5.0	3,23	Picture 6 -b	Picture 6 -b	PRE-ADJUSTED
DANTE 5.0 con Portalegna	3,23	Picture 6 -b	Picture 6 -b	PRE-ADJUSTED

TECHNICAL DATA

	DANTE 5.0	DANTE 5.0 con PORTALEgNA
	EN 13240	EN 13240
Definition in accordance with EN		
Constructive system	1	1
Nominal power in kw	12,4	12,4
Efficiency in %	86,8	86,8
Smoke outlet diameter in mm	160	160
Chimney height ≥ (m) - dimension (mm)	(*) 4 – 200x200 Ø200	(*) 4 – 200x200 Ø200
Chimney draught in Pa (mm H ₂ O)	12 (1,2 mm H ₂ O)	12 (1,2 mm H ₂ O)
Hourly wood consumption in kg /h (wood with 20% humidity)	3,2	3,2
CO measured at 13% oxygen in %	0,047 – 590 mg/Nm ³	0,047 – 590 mg/Nm ³
Exhaust gas emission in g/s – wood	9,0	9,0
Exhaust gas temperature in °C –wood	208,7	208,7
Average temperature of exhaust fumes in °C	250,4	250,4
Hearth opening size in mm(w xH)	624 x 248	624 x 248
Hearth size in mm(w xH xD)	615 x 268 x 358	615 x 268 x 358
Oven size in mm(w xH xD)	/	/
Type of grill	flat	
Height in mm	1514	1938
width in mm	822	822
Depth in mm	542	542
weight in kg	158	183
fire prevention safety distances	Chapter fire safety	
heatable m ³ (30 kcal/h x m ³)	355 (**)	355 (**)

(*) The proposed value are indicative. The installation must, in any case, be sized and verified according to the general calculation method in UNI EN13384-1 or by another method of proven efficiency.

(**) For those buildings in which the thermal insulation does not correspond to the instructions on heat protection, the heating volume of the product is: favourable type of building (30 kcal/h x m³); less favourable type of building (40 kcal/h x m³); unfavourable type of building (50 kcal/h x m³).

with thermal insulation in accordance with the regulations regarding energy saving, the heated volume is greater with temporary heating, in the event of interruptions which last more than 8 hours, the heating capacity is reduced by about 25%.



The declared technical data have been achieved by burning wood class "a1" according to the requirements of UNI EN ISO 17225-5 and wood moisture content less than 20%. by burning a different kind of wood the efficiency of the product itself could change and some specific adjustments on the appliance could be needed.

FLUE

ESSENTIAL REQUIREMENTS FOR CORRECT APPLIANCE OPERATION:

- the internal section must preferably be circular;
- **the appliance must be thermally insulated and impermeable and built with suitable materials which are resistant to heat, combustion products and any condensation;**
- there must be no narrowing and vertical passages with deviations must not be greater than 45°;
- if already used, it must be clean;
- all the sections of the flue gas duct must be accessible to inspection;
- inspection openings must be provided for cleaning.
- the technical data from the instruction manual must be respected;

IF THE FLUES ARE OF A SQUARE OR RECTANGULAR SECTION, THE INTERNAL EDGES MUST BE ROUNDED WITH A RADIUS OF NOT LESS THAN 20 MM. FOR THE RECTANGULAR SECTION, THE MAXIMUM RATIO BETWEEN THE SIDES MUST BE ≤ 1.5 .

A section which is too small causes a reduction in draught. A minimum height of 4 m is advisable.

The following materials are **FORBIDDEN** and compromise the good operation of the appliance: asbestos cement, galvanised steel, rough and porous internal surfaces. **Picture 1** shows some example solutions.



FOR A CORRECT INSTALLATION PLEASE RESPECT THE SECTIONS/LENGTHS OF THE FLUE SHOWN IN THE TECHNICAL DATA TABLE. BY INSTALLATIONS WITH DIFFERENT DIMENSIONS THE FLUE MUST BE SUITABLY SIZED IN ACCORDANCE WITH EN13384-1.

THE DRAUGHT CREATED BY YOUR FLUE MUST BE SUFFICIENT BUT NOT EXCESSIVE.

A section of the flue which is too large can present a volume which is too large to heat and therefore cause operating difficulties for the appliance; to avoid this, it is necessary to intubate the appliance for its entire height. A section which is too small causes a reduction in draught.



ATTENTION: AS FAR AS CONCERN THE REALISATION OF THE FLUE CONNECTION AND FLAMMABLE MATERIALS PLEASE FOLLOW THE REQUIREMENTS PROVIDED BY UNI 10683 STANDARD. **THE FLUE MUST BE AT A SUITABLY DISTANCE FROM FLAMMABLE OR COMBUSTIBLE MATERIAL USING SUITABLE INSULATION OR AN AIR SPACE.**

IT IS **FORBIDDEN** TO PASS SYSTEM PIPING OR AIR DUCTS INSIDE THE FLUE. IT IS ALSO FORBIDDEN TO CREATE MOVEABLE OR FIXED OPENINGS ON THE FLUE ITSELF, FOR THE CONNECTION OF FURTHER DIFFERENT APPLIANCES (See Chapter CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE).

CHIMNEY POT

THE FLUE DRAUGHT DEPENDS ON THE SUITABILITY OF THE CHIMNEY POT.

IT IS THEREFORE ESSENTIAL THAT, IF BUILT IN A HANDCRAFTED WAY, THE EXIT SECTION IS MORE THAN TWICE THE INTERNAL SECTION OF THE FLUE (**Picture 2**).

As it must always go past the ridge of the roof, the chimney pot must ensure exhaust even in the presence of wind (**Picture 3**).

The chimney pot must meet the following requirements:

- Have an internal section equivalent to that of the chimney.
- Have a useful exit section of double the internal section of the flue.
- Be built so as to prevent rain, snow or any foreign body entering the flue.
- Be easy to inspect, for any maintenance and cleaning operations.

CONNECTION TO THE CHIMNEY

Products with automatic door closing (type 1) must operate, for safety reasons, with the furnace door closed (except during the fuel loading or ash removal phases).

Products with non-automatic door closing (type 2) must be connected to their own flue.

Operation with doors open is only allowed when supervised.

THE CONNECTION PIPE TO THE FLUE MUST BE AS SHORT AS POSSIBLE, STRAIGHT HORIZONTAL AND POSITIONED SLIGHTLY IN ASCENT, AND WATERTIGHT.

CONNECTION MUST BE CARRIED OUT WITH STABLE AND ROBUST PIPES, COMPLY WITH ALL CURRENT STANDARDS AND REGULATIONS AND TO THOSE ENVISIONED BY THE LAW, AND BE HERMETICALLY SECURED TO THE FLUE.

The internal diameter of the connection pipe must correspond to the external diameter of the appliance flue gas exhaust stub pipe (DIN 1298).



ATTENTION: AS FAR AS CONCERN THE REALISATION OF THE FLUE CONNECTION AND FLAMMABLE MATERIALS PLEASE FOLLOW THE REQUIREMENTS PROVIDED BY UNI 10683 STANDARD. **THE FLUE MUST BE PROPERLY SPACED FROM ANY FLAMMABLE MATERIALS OR FUELS THROUGH A PROPER INSULATION OR AN AIR CAVITY. MINIMUM DISTANCE SAFETY 25 CM.**

The chimney pressure (DRAUGHT) must be at least -Pascal (see chap. TECHNICAL DATA SHEET). The measurement has always to be carried out with hot device (rated thermal performance).

When the depression exceeds 17 Pa (=1.7 mm of column of water), it is necessary to reduce the same by installing an additional draught

regulator (butterfly valve) on the exhaust pipe or in the chimney, according to the regulations in force.



FOR CORRECT APPLIANCE OPERATION, IT IS ESSENTIAL THAT SUFFICIENT AIR FOR COMBUSTION IS INTRODUCED INTO THE PLACE OF INSTALLATION (see paragraph VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES).

CONNECTING A FIREPLACE OR OPEN HEARTH TO THE FLUE

The flue gas channel is the stretch of piping which connects the product to the flue. In the connection, these simple but extremely important principles must be respected:

- UNDER NO CIRCUMSTANCES USE A FLUE GAS CHANNEL WITH A DIAMETER LESS THAN THAT OF THE EXHAUST CLAMP WITH WHICH THE PRODUCT IS EQUIPPED;
- EACH METRE OF THE HORIZONTAL STRETCH OF THE FLUE GAS CHANNEL CAUSES A SLIGHT LOSS OF HEAD WHICH MUST BE COMPENSATED IF NECESSARY BY ELEVATING THE FLUE;
- THE HORIZONTAL STRETCH MUST NEVER EXCEED 2 METRES (UNI 10683);
- EACH BEND OF THE FLUE GAS CHANNEL SLIGHTLY REDUCES THE FLUE DRAUGHT WHICH MUST BE COMPENSATED IF NECESSARY BY ELEVATING IT SUITABLY;
- THE UNI 10683- ITALY REGULATION REQUIRES THAT UNDER NO CIRCUMSTANCES THERE BE MORE THAN 2 BENDS OR VARIATIONS IN DIRECTION INCLUDING THE INTAKE INTO THE FLUE.

If the user wishes to use the flue as a fireplace or open hearth, it is necessary to seal the hood below the entrance point of the flue gas channel pos. A **Picture 5**.

If the flue is then too big (e.g. 30x40 cm or 40x50 cm), it is necessary to intubate it with a stainless steel tube with a diameter of at least 200 mm, pos. B, taking care to close the remaining spaces between the pipe and the flue immediately under the chimney pot pos. C.

VENTILATION AND AERATION OF THE INSTALLATION PREMISES

AS THE PRODUCT DRAWS THEIR COMBUSTION AIR FROM THE PLACE OF INSTALLATION, IT IS **MANDATORY** THAT IN THE PLACE ITSELF, A SUFFICIENT QUANTITY OF AIR IS INTRODUCED. IF WINDOWS AND DOORS ARE AIR TIGHT (E.G. BUILT ACCORDING TO ENERGY SAVING CRITERIA), IT IS POSSIBLE THAT THE FRESH AIR INTAKE IS NO LONGER GUARANTEED AND THIS JEOPARDISES THE DRAUGHT OF THE APPLIANCE AND YOUR HEALTH AND SAFETY.

IMPORTANT: For a better comfort and corresponding oxygenation of environment, the combustion air can be directly withdrawn at the outside through a junction which is to be connected with a flexible pipe. The connection pipe (not furnished) must be flat with a minimum diameter of **Picture 9**, a maximum length of 3 m and with no more than 3 bends. If there is a direct connection with the outside it must be endowed with a special windbreak.

THERE **MANDATORY** BE SUFFICIENT QUANTITY OF AIR FOR COMBUSTION AND RE-OXYGENATION OF THE ROOM TO ENSURE THE DEVICE WILL WORK PROPERLY. There should therefore be vents letting air in from outside the building and enabling circulation of air for combustion even when the doors and windows are closed.

The air inlets must meet the following requirements:

- THEY MUST BE PROTECTED WITH GRIDS, METAL MESH, ETC., BUT WITHOUT REDUCING THE NET USEFUL SECTION;
- THEY MUST BE MADE SO AS TO MAKE THE MAINTENANCE OPERATIONS POSSIBLE;
- POSITIONED SO THAT THEY CANNOT BE OBSTRUCTED;
- ANY EXTRACTOR HOODS IN THE ROOM WHERE THE DEVICE IS INSTALLED MUST NOT OPERATE AT THE SAME TIME as this could cause smoke to enter the room, even with the fireplace's door closed.

The clean and non-contaminated air flow can also be obtained from a room adjacent to that of installation (indirect aeration and ventilation), as long as the flow takes place freely through permanent openings communicating with the outside.

THE ADJACENT ROOM CANNOT BE USED AS A GARAGE, OR TO STORE COMBUSTIBLE MATERIAL OR FOR ANY OTHER ACTIVITY WITH A FIRE HAZARD, BATHROOM, BEDROOM OR COMMON ROOM OF THE BUILDING.

Ventilation is deemed sufficient when the room is equipped with air inlets according to the table:

Appliance categories	Reference standard	Percentage of the net opening section with respect to the appliance fumes outlet section	Minimum net opening value of the ventilation duct
Fireplaces	UNI EN 13229	50%	200 cm ²
Stoves	UNI EN 13240	50%	100 cm ²
Cookers	UNI EN 12815	50%	100 cm ²



INSTALLATION IN PREMISES WITH FIRE HAZARDS IS FORBIDDEN. INSTALLATION IN RESIDENTIAL PREMISES IN WHICH, IN ANY CASE, THE DEPRESSION MEASURED DURING INSTALLATION BETWEEN THE INTERNAL AND EXTERNAL ENVIRONMENT IS GREATER THAN 4 PA - REFERENCE FOR ITALY ACCORDING TO STANDARD UNI 10683.

ALL NATIONAL, REGIONAL, PROVINCIAL AND MUNICIPAL LAWS AND STANDARDS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS INSTALLED MUST BE COMPLIED WITH.

LIGHTING

After the first ignition you can smell bad odours (owing to the drying of the glue used in the garnitures or of the paint) which disappear after a brief using of the appliance. A good ventilation of the room should always be guaranteed.



To light the fire, it is suggested to use small wood pieces together with paper or other treated lighting means. **IT IS FORBIDDEN TO USE ANY LIQUID SUBSTANCE AS FOR EX. ALCOHOL, GASOLINE, OIL AND SIMILAR.**



for improved ignition of the appliance with the minimum amount of smoke and with low emissions, loading from the top is recommended.

prepare the wood logs in the fire box and the ignition module as described in the following chapter low emission ignitions. **ONLY IN THIS IGNITION PHASE, after having started the fire, move the door toward the insert (first click of the handle) see Figure 8 -c.**

place the primary and secondary air adjustment devices in the fully open position.

when the fire is well developed, adjust the adjustment devices to obtain the nominal heat output and then **COMPLETELY CLOSE THE DOOR.**

open the primary air completely.

when wood starts to burn, it is possible to feed it again by opening slowly the door, in order to avoid leaks of smoke, and close the primary air register and control the combustion through the secondary air register according to the provisions of chapter Technical description.



PLEASE ALWAYS BE PRESENT DURING THIS PHASE.

NEVER OVERLOAD THE APPLIANCE (see cap. Technical description - hourly consumption).

TOO MUCH FUEL AND TOO MUCH AIR FOR COMBUSTION CAN CAUSE OVERHEATING AND THEREFORE DAMAGE THE SAME. NEVER SWITCH ON THE DEVICE WHEN THERE ARE COMBUSTIBLE GASES IN THE ROOM.

To perform a correct first lighting of the products treated with paints for high temperature, it is necessary to know the following information:

- the construction materials of the involved products are not homogeneous, in fact there are simultaneously parts in cast iron, steel, refractory material and majolica;
- the temperature to which the body of the product is subject is not homogeneous: from area to area, variable temperatures within the range of 300°C - 500°C are detected;
- during its life, the product is subject to alternated lighting and extinguishing cycles in the same day, as well as to cycles of intense use or of absolute standstill when season changes;
- the new appliance, before being considered seasoned has to be subject to many start cycles to allow all materials and paints to complete the various elastic stresses;
- in detail, initially it is possible to remark the emission of smells typical of metals subject to great thermal stress, as well as of wet paint.

Therefore, it is extremely relevant to take these easy steps during the lighting:

1. make sure that a strong air change is assured in the room where the appliance is installed.
2. during the first starts, do not load excessively the combustion chamber (about half the quantity indicated in the instructions manual) and keep the product continuously on for at least 6-10 hours with the registers less open than the value indicated in the instructions manual.
3. repeat this operation for at least 4-5 more times, according to your possibilities.
4. Then load more and more fuel (following in any case the provisions contained in the installation booklet concerning maximum load) and, if possible, keep the lighting periods long avoiding, at least in this initial phase, short on/off cycles.
5. **DURING THE FIRST STARTS, NO OBJECTS SHOULD BE LEANED ON THE APPLIANCE AND IN DETAIL ON ENAMELLED SURFACES. ENAMELLED SURFACES MUST NOT BE TOUCHED DURING HEATING.**
6. once the «break-in» has been completed, it is possible to use the product as the motor of a car, avoiding abrupt heating with excessive loads.



AFTER TESTING THE PROPER WORKING OF THE APPLIANCE, SOME DAYS FROM THE INSTALLATION, IT IS POSSIBLE TO PROCEED WITH THE CONSTRUCTION OF ITS AESTHETIC COVERING.

WARNING: during the surrounding building operations it must be kept in mind possible and subsequent electrical installations (fans, temperature probe, etc) and with hydraulic systems all parts connected to the thermo-fireplace.

LOW EMISSION FIRE LIGHTING

smokeless combustion is a way of lighting a fire able to significantly reduce the emission of harmful substances. The wood burns gradually from the top downwards, so combustion is slower and more controlled. burnt gases pass through the high temperatures of the flame and therefore burn almost completely.

place the logs in the hearth a certain distance apart as shown in the **Picture 9**. Arrange the largest at the bottom and the smallest at the top, or vertically in the case of tall narrow combustion chambers. place the fire starter module on top of the pile, arranging the first logs in the module at right angles to the pile of wood.

FIRE STARTER MODULE. This fire starter module replaces a paper cordboard starter.

prepare four logs, 20 cm long with a cross section of 3 cm by 3 cm **Picture 9**. cross the four logs and place them on top of the pile of wood at right angles, with the fire lighter (wax impregnated wood fibre for example) in the middle. The fire can be lit with a match.

if you want, you can use thinner pieces of wood. in this case, you will need a larger quantity.

keep the flue gas exhaust valve and combustion air regulator open (1a –2a). After lighting the fire, leave the combustion air regulator open in the position shown in the picture.

ImPORTaNT:

- do not add further wood between one complete load and the next;
- do not suffocate the fire by closing the air intakes;
- regular cleaning by a chimney sweep reduces fine particle emissions.

These instructions are backed by ENERGiA Legno SVIZZERA www.energia-legno.ch

NORMaL OPERaTION

After having positioned the registers correctly, insert the indicated hourly wood load avoiding overloads that cause anomalous stresses and deformations. **yoU sHOuLD aLwaYs usE THE PRoDucT wITH THE DOOR cLoSEd IN ORDER TO aVoID DamaGEs DuE TO OvERHEaTING (FORGE EFFEcT). THE INObSERvANCE OF THIS RuLE makEs THEwaRRaNTy EXPIRE.**

with the registers located on the front of the device, it is possible to adjust the heat emission of the same. They have to be opened according to the calorific need. The best combustion (with minimum emissions) is reached when, by loading the wood, most part of the air for combustion flows through the secondary air register.



NEvER OvERLOaD THE aPPLIaNCe. Too much fuel And Too much Air for The combusTion mAY cause overheATing And Then dAmAge The producT. **THEwaRRaNTy DOEs NOT cOVER THE DamaGEs DuE TO OvERHEaTING OF THE EquIPmENT.**

You should always use the appliance with the door closed in order to avoid damages due to overheating (forge effect). The adjustment of the registers necessary to reach the rated calorific yield with a depression at the stack of pascal (see chap. Technical DATA sheet) is the following one: see chap. Technical description.

THE aPPLIaNCe woRks as an INTERMITTENT OPERaTING aPPLIaNCe.

besides The AdjustmenT of The Air for The combusTion, The inTensiTY of The combusTion And consequenTIY The Thermal performAnce of The device is influenced by The sTack. A good draughT of The sTack requires A sTricTer AdjustmenT of Air for combusTion, while A poor draughT requires A more precise AdjustmenT of Air for combusTion.

To verify the good combustion, check whether the smoke coming out from the stack is transparent.

if it is white, it means that the device is not properly adjusted or the wood is too wet; if instead the smoke is gray or black, it signals that the combustion is not complete (it is necessary a greater quantity of secondary air).



waRNING: when fuel is Added on To The embers in The Absence of A flame, A considerAble Amount of fumes mAY develop. **sHOuLD THIS HaPPEN, aN EXPLOsIVE mIxTuRE OF Gas aND aIR may FORM, aND IN ExTREME casEs aN EXPLOsION may OccuR. FOR saFETy REasONS IT Is aDvIsABLE TO PERFORM a NEW LIGHTING PRoCEDuRE wITH THE use OF smaLL sTRIPs.**

OPERaTION DuRING TRaNsITION PERIODs

during TrAnsiTion periods when The exTernAl TemperATures Are higher, if There is A sudden increAsE of TemperATure iT cAn hAppenThAT The combusTion gAses inside The flue cAnnoTbe compleTelY sucked up.

The exHAusTgAses do noT come ouT compleTelY (inTense smell of gAs).

in this case, shake the grating more frequently and increase the air for the combustion. Then, load a reduced quantity of fuel in order to permit a rapid burning (growing up of the flames) and the stabilization of the draught.



Then, check ThAT All openings for The cleAning And The connecTions To The sTack Are Air-TighT. **IN casE OF DOuBT, DO NOT OPERaTE THE PRoDucT.**

MAINTENANCE AND CARE

Always follow The INSTRUCTIONS IN COMPLETE SAFETY!

- MAKE SURE THAT THE POWER CORD IS UNPLUGGED (IF PRESENT).
- THAT THE GENERATOR IS COLD ALL OVER.
- THE ASHES ARE COMPLETELY COLD.
- ENSURE EFFICIENT AIR EXCHANGE IN THE ROOM DURING THE PRODUCT CLEANING OPERATIONS.
- POOR CLEANING WILL COMPROMISE CORRECT OPERATION AND SAFETY!

PERIODIC CLEANING UNDER USER'S RESPONSIBILITY

The periodic cleaning operations, as indicated in this use and maintenance manual, must be performed with the utmost care after reading the instructions, procedures and frequency described in this use and maintenance manual.

CHECK THE EXTERNAL AIR INTAKE, BY CLEANING IT, AT LEAST ONCE A YEAR. THE STACK MUST BE REGULARLY SWEEPED BY THE CHIMNEY SWEEPER. LET YOUR CHIMNEY SWEEPER IN CHARGE OF YOUR AREA CHECK THE REGULAR INSTALLATION OF THE DEVICE, THE CONNECTION TO THE STACK AND THE AERATION.



IMPORTANT: THE MAINTENANCE AND CARE MUST BE CARRIED OUT ONLY AND EXCLUSIVELY WITH COLD DEVICE. you should only use spare parts approved and supplied by **La NORDICA s.p.A.** Please contact your specialized retailer if you require spare parts. **you MUST NOT MAKE ANY CHANGES TO THE DEVICE!!!**

GLASS CLEANING

Thanks to a specific inlet of secondary air, the accumulation of dirty sediments on the glass-door is reduced with efficacy. Nevertheless this can never be avoided by using solid fuels (particularly wet wood) and it has not to be understood as a defect of the appliance.



IMPORTANT: THE CLEANING OF THE GLASS DOOR MUST BE CARRIED OUT ONLY AND EXCLUSIVELY WITH COLD DEVICE TO AVOID THE EXPLOSION OF THE SAME.

For the cleaning, it is possible to use specific products or a wet newspaper paper ball passed in the ash to rub it. **Do NOT use cloths, abrasive or chemically aggressive products by cleaning the hearth glass.**

The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney-flue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance and for the cleaning of the glass.



BREAK OF GLASS: given that the glass-ceramic glasses resist up to a heat shock of 750°C, they are not subject to thermal shocks. Their break can be caused only by mechanic shocks (bumps or violent closure of the door, etc.). **THEREFORE, THEIR REPLACEMENT IS NOT INCLUDED IN THE WARRANTY.**

CLEANING OUT THE ASHES

All the devices are equipped with a hearth grating and an ash drawer for the collection of the ashes **Picture 8**.

It is suggested to empty periodically the ash drawer and to avoid it fills completely in order not to overheat the grating. Moreover, it is suggested to leave always 3-4cm of ash in the hearth.



CAUTION: THE ASHES REMOVED FROM THE HEARTH HAVE TO BE STORED IN A CONTAINER MADE OF FIRE-RESISTANT MATERIAL EQUIPPED WITH AN AIR-TIGHT COVER. THE CONTAINER HAS TO BE PLACED ON A FIRE-RESISTANT FLOOR, FAR FROM FLAMMABLE MATERIALS UP TO THE SWITCHING OFF AND COMPLETE COOLING.

CLEANING THE FLUE

The correct lighting phase, the use of proper quantities and types of fuels, the correct position of the secondary air regulator, enough draught of the chimney-flue and the presence of combustion air are the essential elements for the optimal functioning of the appliance.

THE DEVICE SHOULD BE COMPLETELY CLEANED AT LEAST ONCE A YEAR OR EVERY TIME IT IS NEEDED (in case of bad working and low yield). AN EXCESSIVE DEPOSIT OF SOOT CAN CAUSE PROBLEMS IN THE DISCHARGE OF SMOKE AND FIRE IN THE FLUE.



THE CLEANING MUST BE CARRIED OUT EXCLUSIVELY WITH COLD EQUIPMENT. THIS OPERATION SHOULD BE CARRIED OUT BY A CHIMNEY SWEEPER WHO CAN SIMULTANEOUSLY PERFORM AN AUDIT OF THE FLUE (checking of possible deposits).

During the cleaning, it is necessary to remove the ash drawer, the grating, and the smoke deflectors from the device in order to ease the fall of the soot. Once the clearing has been carried out, place them back in their seats (**Picture 10**).



CAUTION: THE LACK OF THE DEFLECTORS CAUSES A STRONG DEPRESSION, WITH A TOO FAST COMBUSTION, AN EXCESSIVE CONSUMPTION OF WOOD WITH RELATED OVERHEATING OF THE DEVICE.

MAJOLICAs (If pREsENT)

I a NoRDICA s.p.A. has chosen majolica tiles, which are the result of high-quality artisan work. As they are completely carried out by hand, the majolica may present crackles, speckles, and shadings. These characteristics certify their precious origin. Enamel and majolica, due to their different coefficient of dilatation, produce microcrackles, which show their authentic feature.



FOR THE CLEANING OF THE MAJOLICA WE SUGGEST YOU TO USE A SOFT AND DRY CLOTH;
If you use a DETERGENT or LIQUID, THE IMPACT SOAK IN AND HIGHLY THE CRACKLES PERMANENTLY.

pRoDuCTs MADE of NATuRAL sToNE (If pREsENT)

NATURAL STONE HAS TO BE CLEANED WITH VERY THIN ABRASIVE PAPER OR WITH AN ABRASIVE SPONGE. **Do NoT use ANY CLEANSER OR FLUID.**

VARNISHED pRoDuCTs (If pREsENT)

After some years of product use a change in the varnished details colour is totally normal. This is due to the considerable temperature range the product is subject to whenever in use and to the varnish ageing of time passing by.



ATTENTION: BEFORE ANY POSSIBLE APPLICATION OF THE NEW VARNISH, DO CLEAN AND REMOVE ALL THE TRACES FROM THE SURFACE WHICH HAS TO BE VARNISHED.

ENAMELLED pRoDuCTs (If pREsENT)

For the cleaning of enamelled surfaces use soap water or **NOT AggREssIVE** and **NOT ChEMICAlly** abrasive detergents.



AFTER THE CLEANING **Do NoT** LET SOAPY WATER OR ANY CLEANSER DRY BUT REMOVE THEM IMMEDIATELY.
Do NoT use sANDpAPER or sTEEL wool.

ChRoMIUM-COMPONENTS (If pREsENT)

If the components become bluish due to overheating, this can be solved with a suitable product for cleaning. **Do NoT use abrasives or solvents.**

suMMER sTop

After cleaning the hearth, chimney and hood, totally eliminating the ash and other eventual residues, close all the doors of the hearth and the relevant registers; in case you disconnect the appliance from the chimney you must close its openings in order to let work others possible appliances connected to the same flue.

WE SUGGEST PERFORMING THE CLEANING OPERATION OF THE FLUE AT LEAST ONCE PER YEAR; VERIFYING IN THE MEANTIME THE ACTUAL STATUS OF THE ROPE SEALS, WHICH CANNOT ENSURE THE GOOD OPERATION OF THE EQUIPMENT IF THEY ARE NOT IN GOOD CONDITION AND ARE NOT MAKING A GOOD SEAL! IN THIS CASE THE SEALS MUST BE REPLACED.

IN PRESENCE OF DAMPNESS IN THE ROOM WHERE THE PRODUCT HAS BEEN PLACED, WE ADVISE YOU TO PUT ABSORBENT SALTS INTO THE HEARTH.



IF YOU WANT TO KEEP FOR LONG THE AESTHETIC LOOK OF THE COOKER IT IS IMPORTANT TO PROTECT ITS INTERNAL WALLS IN ROW CAST IRON WITH NEUTRAL VASELINE.

RouTINE MAINTENANCEpERfoRMed by quAlIfIED TEChNICIANs

RouTINE MAINTENANCEMusT bE pERfoRMed ATIEAsT oNCE AyEAR.

USING wOOD AS SOLID FUEL, ThE gENERATOR REQUIRES ANNUAL ROUTINE MAINTENANCE, whIch MUST BE PERFORMED By A quAlIfIEDTEChNICIAN, usING oNly oRIGINAL spAREpARTs.

FAILURETOCOMPLY CANJEOPARDISE ThE SAFETY OF ThE APPLIANCE AND MAKE ThE wARRANTy NULL AND VOID.

Respecting the frequencies of cleaning reserved for the user described in the use and maintenance manual, the generator is guaranteed correct combustion over time, preventing any anomalies and/or malfunctioning that could require more interventions of the technician. REQUESTS FOR ROUTINE MAINTENANCE ARE NOT CONTEMPLATED IN ThE PRODUCT wARRANTy.

gAsKETs

The gaskets guarantee the tightness of the product and its consequent good functioning.

ThEy MUST BE CONTROLLEDPERIODICALLY. ThEy MUST BE REPLACED IMMEDIATELY IF ThEy ARE wORN OR DAMAGED.

ThESE OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT By A quAlIfIED TEChNICIAN.

CoNNECTIoNTThE flUE

VACUUM AND CLEAN ThE PIPE ThAT LEADS TO ThE FLUE yEARly OR ANY TIME ThAT IT IS NECESSARY. IF ThERE ARE hORIZONTAL TRACTS, ThE RESIDUE MUST BE REMOVED BEFORE IT CAN PREVENT ThE PASSAgE OF ThE FUMES.

CAICul ATIoNof ThETHERMAL power

There is not an absolute rule for calculating the correct necessary power. This power is given according to the space to be heated, but it depends also largely on the insulation. On an average, the calorific value necessary for a properly insulated room is **30 kcal/hper m³** (for an external temperature of 0°C).

given that **1 kw corresponds to 860 kcal/h**, it is possible to adopt a value of **35 w/m³**.

Let's suppose one wishes to heat a room of 150m³ (10 x 6 x 2.5 m) in an insulated apartment. In this case, it is necessary to have 150 m³ x 35 w/m³ = 5250w or 5,25kw. As main heating, a 8 kw device is therefore sufficient.

		Approximate combustion value		Required quantity in relation to 1 kg of dry wood
fuel	unit	kcal/h	kw	
Dry wood (15% humidity)	kg	3600	4.2	1,00
wet wood (50% humidity)	kg	1850	2.2	1,95
wood briquettes	kg	4000	5.0	0,84
Brown coal briquettes	kg	4800	5.6	0,75
Normal anthracite	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
Natural gas	m³	7800	9.1	0,46
Naphtha	L	8500	9.9	0,42
Electricity	kwh	860	1.0	4,19

! ACHTUNG



**DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!**

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.

Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung). Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DEUTSCH -INHALTSVERZEICHNIS

INSTALLATION.....	3
WARNHINWEISE.....	37
SICHERHEIT.....	37
ALLGEMEINEHINWEISE.....	40
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG DES HERSTELLERS.....	40
INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.....	40
BRANDSCHUTZ.....	41
SOFORTIGES EINSCHREITEN.....	41
TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....	42
TECHNICAL DATA.....	43
RAUCHABZUG.....	44
SCHORNSTEINPOSITION.....	44
ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN.....	44
ANSCHLUSS AN DEN RAUCHABZUG EINES OFFENEN KAMINS.....	45
BELÜFTUNG DER INSTALLATIONS RÄUME.....	45
ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE.....	46
ANFEUERUNG.....	47
EMISSIONSARMES ANFEUERN.....	47
NORMALER BETRIEB.....	48
BETRIEB IN DEN ÜBERGANGSPERIODEN.....	48
WARTUNG UND PFLEGE.....	49
REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER.....	49
REINIGUNG DES GLASES.....	49
REINIGUNG DES ASCHENKASTEN.....	49
REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES.....	49
KACHELN (WENN ANWESEND).....	50
PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN (WENN ANWESEND).....	50
LACKIERTE PRODUKTE (WENN ANWESEND).....	50
EMAILLIERTE PRODUKTE (WENN ANWESEND).....	50
VERCHROMTE TEILE (WENN ANWESEND).....	50
SOMMERPAUSE.....	50
ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD.....	51
DICHTUNGEN.....	51
ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN.....	51
FESTSTELLUNG DER WÄRMELEISTUNG.....	51
DANTE 5.0 AUFSTELLUNG.....	89
DANTE 5.0 MIT UNTEREM HOLZFACH AUFSTELLUNG.....	85
DANTE 5.0 MIT HORIZONTALEN BANK.....	87
MASSE.....	91

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.

bedienungsanleitungen finden sie ebenfalls im internet auf der homepage des unternehmens.

Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

die installation muss durch autorisiertes und zugelassenes personal durchgeführt werden, das die volle verantwortung für die endgültige installation und den sich daraus ergebenden betrieb des installierten produkts übernimmt. beachtet werden müssen auch sämtliche gesetze und vorschriften, die auf landes-, regional-, provinz- und gemeindeebene in dem land gelten, in dem das gerät installiert wird, sowie die in diesem handbuch enthaltenen anweisungen.

die verwendung des geräts muss in Übereinstimmung mit allen lokalen, regionalen, nationalen und europäischen vorschriften erfolgen.

es besteht keinerlei haftung seitens des herstellers im fall einer nicht einhaltung dieser vorsichtsmaßnahmen.

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten (wenn anwesend), die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

SICHERHEIT

Ⓢ das gerät darf von kindern ab 8 jahren und von personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen fähigkeiten oder bei mangelnder erfahrung oder notwendiger kenntnis benutzt werden, sofern sie überwacht werden oder anweisungen bezüglich des

sicheren gebrauch des gerÄts erhielten und sich der damit verbundenen gefahren bewusst sind.

- ⑩ der gebrauch dieses wÄrmerzeugers durch personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschrÄnkten physischen, sensorischen oder psychischen fÄhigkeiten ist verboten untersagt, es sei denn, sie werden beim gebrauch des gerÄtes zur ihrer eigenen sicherheit von einer verantwortlichen person überwacht und angewiesen.
- ⑩ die reinigung und wartung, dessen ausföhrung dem benutzer unterliegt, darf nicht von kindern ohne aufsicht durchgeföhrt werden.
- ⑩ Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem gerät oder der fernbedienung spielen.
- ⑩ den wÄrmerzeuger nicht barfuss oder mit nassen oder bzw. feuchten körperteilen beröhren.
- ⑩ es ist verboten, Änderungen am gerät vorzunehmen.
- ⑩ nicht an den elektrischen leitungen (wenn anwesend), die aus dem produkt kommen, ziehen, diese entfernen oder verdrehen, auch wenn dies von der stromversorgung getrennt wurde.
- ⑩ das versorgungskabel sollte so verlegt werden, dass es nicht mit den heissen teilen des gerÄts in beröhrung kommt.
- ⑩ der netzstecker muss auch nach der installation ungehindert zugÄnglich sein (wenn anwesend).
- ⑩ vermeiden sie es, eventuelle vorhandene lüftungsöffnungen zum raum, in welchem das gerät installiert ist, abzudecken oder deren grösse zu verkleinern.
- ⑩ lassen sie brennbare teile wie z.bsp. verpackungsmaterial, kartonagen, papier etc. nicht in der reichweite von kindern oder behinderten personen ohne aufsicht liegen.
- ⑩ während des normalen betriebs des produktes muss die feuerraumtür stets geschlossen während des betriebs werden die aussenflächen des gerÄts heiss, daher raten wir zur vorsicht.
- ⑩ kontrollieren sie vor dem einschalten nach einer längeren stillstandsphase, ob verstopfungen vorliegen.
- ⑩ im fall eines schornsteinbrandes rufen sie sofort die feuerwehr und ihren zuständigen bezirksschornstein-fegermeister. verhindern sie, wenn möglich, bis zum eintreffen der feuerwehr ein ausbreiten des brandes auf an den schornstein angrenzende brennbare bauteile wie beispielsweise mobilar, holzbauteile wie holzbalken, holzdecke oder boden sowie teppiche, kable etc. etc.

- ⑩ der WÄrmerzeuger darf nicht zur abfaLLverbrennung benutzt Werden.
- ⑩ zum anzÜnden Keine entflLammbare flÜssigKeit verWenden.
- ⑩ die ofenKeramiK (Wenn anWesend) Werden Wird handWerKLich hergesteLLt und Kann somit feine einstiche,haarLinien und farbLiche ungleiChmässiGKeiten aufWeisen. diese eigenschaFten sind zeugnis ihres hochWertigen charakters. gLasur und ofenKeramiK haben unterschiedLicheausdehnungskoeffizienten,dadurch entstehen feinste risse (haarLinien), die ihre tatsÄchLiche echtheit beWeisen.zur reinigung der ofenKeramiK soLLte ein Weiches,trockenes tuch verWendet Werden; bei verWendung von reinigern oder flÜssigKeitenWÜrden diese in die haarrisse eindringen und diese hervortreten Lassen.

ALLGEMEINE HINWEISE

La NORDICAS.p.A. Verantwortung ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.

Ihre Anlage muss den anerkannten Regeln der Technik entsprechend verwirklicht werden. Auf der Grundlage Vorschriften der vorliegenden Anleitungen und den Regeln des Handwerks, von qualifiziertem Personal, das das Innere von Firmen handelt, die in der Lage sind, die volle Verantwortung für die Anlage zu übernehmen.

La NORDICAS.p.A. ist NICHT für EIN PRODUKT VERANTWORTLICH, AN DEM NICHT GENEHMIGTE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WURDEN UND EBENSOWENIG für DEN GEBRAUCH VON NICHT-ORIGINALER SATZTEILEN.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von unerfahrenen Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn sie über den Gebrauch des Gerätes von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person kontrolliert und unterrichtet werden. Man darf die Kinder kontrollieren, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen werden. (EN 60335-2-102/7.12).

NATIONALE UND EUROPÄISCHE, ÖRTLICHE UND BAURECHTLICHE VORSCHRIFTEN SOWIE FEUERPOLIZEILICHE BESTIMMUNGEN SIND EINZUHALTEN.



DAS GERÄT DARF NICHT ABGEÄNDERT WERDEN! Sollten diese Vorkehrungen nicht eingehalten werden, übernimmt die Gesellschaft La NORDICAS.p.A. keinerlei Haftung.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

betreff: FEHLEN VON ASBEST UND KADMUM

wir bestätigen, dass die verwendeten Materialien oder Teile für die Herstellung der Geräte ohne Asbest und derivate sind und auch das Lot für das Schweißen immer ohne Kadmum ist.

betreff: ORDNUMMUNG CEN. 1935/2004.

wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Materialien der Teile, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind, für die Nahrungsbearbeitung geeignet sind und der Richtlinien CE n.1935/2004 erfüllen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

Die Installation des Produkts und der zur Heizungsherde gehörigen Zusatzausstattung muss sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.

Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen von entsprechend geschultem, autorisierten Fachpersonal fachgerecht und unter Einhaltung der nationalen, regionalen und lokalen geltenden Bestimmungen des Landes ausgeführt werden, in welchem das Gerät zum Einsatz kommt. Ferner sind diese Anleitungen einzuhalten.

Die Installation muss von einem autorisierten Fachmann ausgeführt werden, der dem Käufer eine Konformitätsbescheinigung der Anlage ausstellen muss und die komplette Verantwortung für die definitive Installation und die darauffolgende reibungslose Funktion des installierten Produkts übernimmt.

Vor der Installation folgende Prüfungen ausführen:

- sich vor dem Aufstellen, ob die Tragfähigkeit der Konstruktion dem Gewicht Ihres Ofens standhält. Bei unzureichender Tragfähigkeit müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden. Unsere Haftung ist an der Lieferung der Ausrüstung beschränkt (siehe Kap. Technische Beschreibung).
- prüfen, dass der Boden das Gewicht des Gerätes tragen kann und für eine zweckmäßige Isolierung sorgen, wenn es sich um einen Boden aus brennbarem Material handelt (AUSMASSE GEMÄSS DER REGIONALEN VERORDNUNGEN).
- sicherstellen, dass es in dem Raum, in dem dieser installiert wird, eine geeignete Lüftung vorhanden ist
- die Installation in Räumen mit Sammel Lüftungsröhrleitungen, hauben mit oder ohne Abzieher, Gasgeräten des Typ B, Wärmepumpen oder bevorhandene von Geräten, deren gleichzeitiger Betrieb den Raum zum Unterdruck (Norm UNI 10683) bringen kann, ist zu vermeiden.
- sicherstellen, dass das Schornsteinrohr und die Rohre, die mit dem Gerät verbunden werden, für den Betrieb mit dem Gerät geeignet sind. **Der Anschluss mehrerer Öfen an denselben Schornstein ist NICHT zulässig.**
- der Durchmesser der Öffnung für den Schornsteinanschluss muss mindestens dem Durchmesser des Rauchrohrs entsprechen. Die Öffnung sollte mit einem Wandanschluss zum Einsetzen des Abzugsrohrs und einer Scheibe ausgestattet sein.
- Immer für jede Modell den vorgeschriebenen freien Raum zwischen dem Gerät und die Wände lassen, (siehe Seite Leistungserklärung).
- das Lüftungssysteme (natürlicher oder erzwungen) siehe Lüftung haube oder Anliegenden Raum.



bitte ERST NACH EINIGEN TAGEN MIT DEM VERKLEIDUNGSEINBAU WEITERGEHEN, WENN MAN SICHER IST, DASS DAS GERÄT KORREKT FUNKTIONIERT. WARNUNG – bei der Konstruktion der Auskleidung, muss man eventuelle spätere Wartung der installierten elektrischen Komponenten (z.B. Gebläse, Temperatursensoren, etc.) und bei einem hydraulischen System, Vorrichtungen der wasserführenden Geräte bedenken.



WARNUNG – BEI EINER INSTALLATION VON EINSÄTZEN MUSS DER ZUGANG ZU DEN INNENTEILEN DES GERÄTES VERHINDERT WERDEN; ZUDEM DARF WÄHREND DER ENTNAHME DER ZUGANG ZU DEN SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN NICHT MÖGLICH SEIN. EVTL. VERKABELUNGEN, WIE Z. B. VERSORGENSKABEL UND RAUMSONDEN, MÜSSEN SO POSITIONIERT WERDEN, DASS SIE BEIM BEWEGEN DES EINSATZES NICHT BESCHÄDIGT WERDEN ODER KONTAKT ZU HEISSENTEILEN HABEN.



La NORDICAS.p.A. haftet NICHT für PRODUKTE, DIE OHNE GENEHMIGUNG GEÄNDERT WURDEN, UND EBENSOWENIG, WENN KEINE ORIGINALER SATZTEILE VERWENDET WURDEN.

Ihr gewohnter Bezirksschornsteinfeger ist von der Installation des Heizungsherds zu unterrichten, damit er seinen ordnungsgemässen Anschluss an den Rauchabzug und dessen Leistungsvermögen überprüfen kann.

BRANDSCHUTZ

Bei der Installation des Produkts sind folgende Sicherheitsmassnahmen zu befolgen:

- a) um eine ausreichende Wärmedämmung zu gewährleisten, muss die Mindestanforderungen für Sicherheitsabstand (siehe **Abbildung 4 – A**) eingehalten werden. **ALLE SICHERHEITSABSTÄNDE SIND AUF DER TYPENSCHILD DES PRODUKTES GEZEIGT UND DÜRFEN NICHT UNTER DER ANGEZEIGTEN WERTELIEGEN** (siehe Leistungsbeschreibung).
- b) Vordertür des Feuerraumes sowie in ihrem Ausstrahlungsbereich dürfen sich in einer Entfernung von mindestens **Abbildung 4 – A** kein entflammbarer oder hitzeempfindlicher Gegenstand oder Baumaterial befinden. Diese Entfernung kann auf 40 cm verringert werden, wenn vor dem gesamten zu schützenden Bauteil eine beidseitig belüftete und hitzebeständige Schutzvorrichtung angebracht wird.
- c) Wenn das Produkt auf einem leicht entzündlichen Boden installiert wird, muss ein feuerfester Unterbau vorgesehen werden. **FUSSBÖDEN AUS BRENNBAREN MATERIALIEN** wie Teppich, Parkett oder Kork, etc., **MÜSSEN DURCH EINEN ENTSPRECHENDEN BELAG** aus nicht brennbaren Baustoffen, zum Beispiel Keramikstein, Glas oder Stahl, etc., **geschützt werden** (Abmessungen nach der regionalen Ordnung). Der Belag muss sich nach vorn auf mindestens **50 cm** und seitlich auf mindestens **30 cm** über die Feuerungsöffnung hinaus erstrecken (siehe **Abbildung 4 – B**).
- d) oben sollte das Produkt keine entzündlichen Teile (z.B. Hängeschränke) befinden.

Der Heizungsherd darf ausschließlich mit eingesetztem Aschekasten betrieben werden. Die festen Verbrennungsrückstände (Asche) müssen in einem hermetischen und feuerfesten Behälter gesammelt werden. Der Heizungsherd darf niemals bei Vorhandensein von Gas- oder Dampfemissionen (z.B. Linoleumkleber, Benzin usw.) angezündet werden. Stellen Sie keine entflammbaren Materialien in die Nähe des Heizungsherds.



Bei der Verbrennung wird Wärmeenergie freigesetzt, die eine erhebliche Erwärmung der Oberflächen, Türen, Griffe, Bedienelemente und Glasscheiben, des Rauchrohrs und eventuell der Vorderseite des Geräts mit sich bringt. **BERÜHREN SIE DIESE ELEMENTE NICHT OHNE ENTSPRECHENDE SCHUTZKLEIDUNG ODER ZUSÄTZLICHE UTENSILIEN** (hitzebeständige Handschuhe, Bedienungsgeräte). Machen Sie den **KINDERN DIESE GEFAHREN BEWUSST UND HALTEN SIE SIE WÄHREND DES BETRIEBS VOM HERD FERN**.

Wenn falscher oder zu feuchter Brennstoff verwendet wird, könnte aufgrund von Ablagerungen im Rauchabzug ein Kaminbrand entstehen.

SOFORTIGES EINSCHREITEN

Wenn ein Brand im Anschluss oder im Rauchabzug eintritt:

- a) die Einfülltür und die Tür des Aschekastens schließen.
- b) die Verbrennungsluftregler schließen.
- c) unter Verwendung von Kohlendioxid-Löschern (pulverförmig CO_2) den Brand löschen.
- d) sofort die Feuerwehr rufen.



DAS FEUER NICHT MIT WASSERSTRAHL LÖSCHEN. Wenn der Rauchabzug aufhört zu brennen, diesen von einem Fachmann kontrollieren lassen, um eventuelle Risse oder durchlässige Stellen festzustellen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Ausrüstung von La NORDICA eignen sich zum Beheizen von Wohnräumen über bestimmte Zeiträume.

ALS BRENNSTOFF WEIRD ENHOLZSCHETTE VERWENDET. **ES HANDEITSICH UM EINE ZEITBRANDFEUERSTÄTTE.**

Die Ausrüstung besteht aus einem hermetischen Stahlraum völlig geschweißt.

Die Feuerstelle ist innen mit einzelnen Gußplatten verkleidet und die herausziehbare Rückwand aus Gusseisen- und NORDIKERPLATTEN ganz verkleidet ist mit Bohrungen versehen. Durch diese Bohrungen tritt die vorwärmte Luft ein, die eine Postverbrennung mit einer Erhöhung der Leistung und Verminderung des Unverbrennbahregases erlaubt. Im Innenraum der Feuerstelle befindet sich ein herausnehmbarer Drehrost. Unter der Tür des Feuerraums befindet sich eine herausziehbare Aschenlade mit entsprechender Verschlusstür.

Die Zugumlenkungsplatte im Inneren reflektiert die Ausstrahlung des Feuers und erhöht die Temperatur im Feuerraum zusätzlich. Durch die Ausnutzung der Abgasströmung wird die Verbrennung verbessert und der Wirkungsgrad erhöht (**Abbildung 10**).

Die Sichtfenstertür aus Keramikglas aus einem einzigen Stück (beständig bis zu 700°C) ermöglicht eine faszinierende Sicht auf die brennenden Flammen und verhindert den Austritt von Funken und Rauch.

Die HEIZUNG DES RAUMS ERFOHGT DURCH AUSSTRAHLUNG: durch das Sichtfenster und die warmen Außenflächen des Ofens wird Wärme in den Raum ausgestrahlt (siehe Kapitel Feststellung der Wärmelistung).

ZUBEHÖR	SCHÜRHAKEN	HANDSCHUH	kanalisierenden Ring Luftanschluss (Abbildung 9)	HORIZONTALER BANK
	SCHON DABEI	SCHON DABEI	SCHON DABEI	EXTRA

Die Ausrüstung ist mit einstellbaren Vorrichtungen für Primär- und Sekundärluft versehen, durch welche die Verbrennungsluft eingestellt werden kann.

1a - Primärlufteinstellvorrichtung (Abbildung 6)

Dank der unter der Feuerstellentür gestellten Lufteinstellvorrichtung wird den Luftdurchgang zwischen dem Aschenkasten und dem Gitter in Brennstoffrichtung eingestellt. Die Primärluft ist für den Verbrennungsvorgang notwendig. Um die Primärluftzufuhr zu öffnen, den Hebel ganz nach außen herausziehen.

Der Aschenkasten muss regelmäßig entleert werden, so dass die Asche den Primärlufteintritt für die Verbrennung nicht behindern kann. Durch die Primärluft ist es sogar möglich, das Feuer lebhaft brennend zu halten.

Während der Holzverbrennung, muss die Primärlufteinstellvorrichtung nur ein wenig geöffnet werden, da das Holz anderenfalls schnell verbrennt und die Ausrüstung sich überheizen kann (siehe Abschnitt Normalbetrieb).

2a - Sekundärlufteinstellvorrichtung (Abbildung 6)

Rechts unter der Feuerstellentür befindet sich eine Sekundärlufteinstellvorrichtung.

Dieses Ventil muss vor allem für die Holzverbrennung geöffnet werden (also nach rechts bewegt werden), damit der unverbrannte Kohlenstoff einer Nachverbrennung unterworfen sein kann, wobei eine Leistungssteigerung erzielt und die Glassauberkeit gewährleistet wird (siehe Abschnitt Normalbetrieb).



Dank einem Schlauch (feuerfest) kann man die VERBRENNUNGSLUFT direkt im Freien entnehmen (siehe Abschnitt Belüftung der Installationsräume).

FOLGENDE REGULIERUNG DES REGIERS IST ZUM ERREICHEN DER NOMINALEN HEIZLEISTUNG ERFORDERLICH:

	Verbrauch pro Stunde (kg/h)	PRIMÄRLUFT	SEKUNDÄRLUFT	TERTIÄRLUFT
daNTE 5.0	3,23	Abbildung 6-B	Abbildung 6-B	VORAUSSATZ
daNTE 5.0 con Portalegna	3,23	Abbildung 6-B	Abbildung 6-B	VORAUSSATZ

TECHNICAL data

	daNTE 5.0	daNTE 5.0 conPoRTaLEGNa
	EN 13240	EN 13240
definition: gemäß EN		
Bauart	1	1
Nennwärmeleistung in kW	12,4	12,4
Wirkungsgrad in %	86,8	86,8
Rauchrohrdurchmesser in mm	160	160
Schornsteinrohr: Höhe ≥ (m) - Abmessungen min (mm)	(*) 4 – 200x200 Ø200	(*) 4 – 200x200 Ø200
Förderdruck bei Nennheizleistung in Pa (mm H ₂ O)	12 (1,2 mm H ₂ O)	12 (1,2 mm H ₂ O)
Stundenverbrauch in kg /h (Holz mit 20% Feuchtigkeit)	3,2	3,2
Co gemessen an 13% Sauerstoff in %	0,047 – 590 mg/Nm ³	0,047 – 590 mg/Nm ³
abgasemission in g/s- Holz	9,0	9,0
abgastemperatur im Medium in °C -Holz	208,7	208,7
Durchschnittliche temperatur der Abgase in °C	250,4	250,4
Größe der feuerraumöffnung in mm (B x H)	624 x 248	624 x 248
Größe des feuerraum in mm (B x H x t)	615 x 268 x 358	615 x 268 x 358
ausmaße des Backofen in mm (B x H x t)	/	/
Rosttyp	flach	
Höhe in mm	1514	1938
Breite in mm	822	822
Tiefe in mm	542	542
masse in kg	158	183
Sicherheitsabstände zur Brandverhütung	Kapitel BRaNdSCHUTZ	
m³ Heizungsvermögen (30 kcal/h x m ³)	355 (**)	355 (**)

(*) Die vorgeschlagenen Werte sind Richtwerte. Die Installation muss in jedem -fall in übereinstimmung mit der generellen Berechnungsmethode nach UNI EN13384-1 oder anderen als wirkungsvoll erwiesenen Methoden bemessen und übergeprüft werden.

(**) Für Gebäude deren Wärmedämmung nicht der Wärmeschutzverordnung entspricht, beträgt das Raumheizvermögen des Ofens: günstige Bauweise (30 kcal/h x m³); weniger günstige Bauweise (40 kcal/h x m³); ungünstige Bauweise (50 kcal/h x m³).

Bei Wärmedämmung gemäß Wärmeschutzverordnung erhöht sich das Raumheizvermögen. Bei Zeitweilgheizung mit mehr als 8 stunden lang einstellungen, vermindert das Raumheizvermögen von ca. 25%.



Die anGeGeBenen technischen Daten WurDen unteR VerWenDunG Von Klasse „a1“ Buchenhol z nach uni en isO 17225-5 unDlUftFeuchtiGkeit unteR 20% erhalten. Die VerWenDunG Von anDeRen hol zaRten Könnte spezifische anpassunGen eRFORDeRn unDKönnte Das eRReichen Von VerSchieDenen leistungEn FühRen.

RAUCHABZUG

GRUNDLEGENDE ANFORDERUNGEN FÜR EINEN EINWANDFREIEN BETRIEB DES GERÄTS:

- der innere Querschnitt sollte vorzugsweise kreisförmig sein.
- **Er muss wärmeisoliert und wasserundurchlässig und mit Materialien gebaut sein, die der Hitze, den Verbrennungsprodukten und eventuellen Kondensaten widerstehen.**
- Er darf keine Verengungen aufweisen und muss einen senkrechten Verlauf mit Abweichungen von nicht mehr als 45° haben.
- wenn er bereits benutzt wurde, muss er gereinigt werden.
- Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspektionierbar sein.
- für die Reinigung sind Inspektionsöffnungen vorzusehen.
- Es sind die technischen Daten der Bedienungsanleitung zu beachten.

SOLLTEN DIE RAUCHABZÜGE EINEN QUADRATISCHEN ODER RECHTECKIGEN QUERSCHNITT BESITZEN, SIND DIE INNENKANTEN MIT EINEM RADIUS VON NICHT WENIGER ALS 20 MM ABZURUNDEN. BEIM RECHTECKIGEN QUERSCHNITT MUSS DAS MAXIMALE VERHÄLTNISS ZWISCHEN DEN SEITEN $\leq 1,5$ BETRAGEN.

Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs. Wir empfehlen eine Mindesthöhe von 4 m.

Verboten sind, da sie den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen: Eternit, verzinkter Stahl, raue und poröse Innenflächen. In **Abbildung 1** sind einige Lösungsbeispiele wiedergegeben.



Umschaltungsanweisung: Die Installation des Rauchabzugs muss gemäß den technischen Daten der jeweiligen Modelle erfolgen. Im Falle von Verschleiß oder Beschädigung des Rauchabzugs muss dieser gemäß den Vorgaben der Norm EN 13384-1 dimensio- niert werden.

Der Vorwärtsschieber des Rauchabzugs muss vollständig geschlossen sein.

Ein zu großer Querschnitt des Rauchabzugs kann ein zu großes Heizvolumen aufweisen und daher zu Betriebsproblemen des Geräts führen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie denselben über die gesamte Höhe verfahren. Ein zu kleiner Querschnitt führt zu einer Verringerung des Zugs.



Achtung: Im Hinblick auf den Anschluss an den Schornstein und brennbare Materialien muss man die Bestimmungen der Regel UNI 10683 einhalten. Der Rauchabzug muss durch geeignete Isolierung oder Einbau in einem von Entflammbar oder brennbar Materialien angelegten Entferrungsabstand gehalten werden. (siehe Anschluss an den Rauchabzug eines offenen Kamins).

Schornsteinposition

Der Rauchabzug hängt von der Eignung des Schornsteins ab.

Es ist unerlässlich, dass der Ausgangsquerschnitt eines handwerklich gebauten Schornsteins mindestens das zehnfache des Innenquerschnitts des Rauchabzugs beträgt (**Abbildung 2**).

Der Schornstein muss immer den Dachfirst überragen und muss daher die Ableitung auch bei Wind gewährleisten (**Abbildung 3**).

Der Schornstein muss folgenden Anforderungen entsprechen:

- der innere Querschnitt muss dem des Kamins entsprechen.
- der Ausgangsquerschnitt muss doppelt so groß wie der innere Querschnitt des Rauchabzugs sein.
- Er muss so gebaut sein, dass er das Eindringen von Regen, Schnee und jeglichen Fremdkörpern in den Rauchabzug verhindert.
- Er muss leicht inspizierbar sein, um eventuelle Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren zu ermöglichen.

Anschluss an den Schornstein

Die Geräte mit selbstschließender Tür (1) müssen – außer beim Nachfüllen von Brennstoff und der eventuellen Entfernung der Asche – unbedingt mit geschlossener Feuerraumtür betrieben werden.

Die Geräte ohne automatische Türschließung (2) müssen an einen eigenen Rauchabzug angeschlossen werden. Der Betrieb mit offener Tür ist nur unter Aufsicht zulässig.

Das Verbindungsrohr zum Anschluss an den Kamin muss so kurz wie möglich sein, und die Verbindungsstellen der Einzelnen Rohre müssen hermetisch sein.

Der Anschluss an den Kamin muss mit stabilen und robusten Rohren, muss sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgeschriebenen Normen und Vorschriften entsprechen, ERFOLGEN.

Das Rauchabzugsrohr muss hermetisch am Kamin befestigt werden. Der Innendurchmesser des Verbindungsrohrs muss dem Außendurchmesser des Rauchabzugsstutzens des Heizungsprodukts entsprechen. Dies gewährleisten Rohre nach DIN 1298.



Achtung: Im Hinblick auf den Anschluss an den Schornstein und brennbare Materialien muss man die Bestimmungen der Regel UNI 10683 einhalten. Der Schornsteinrohr muss von entzündlichen und wärmeempfindlichen Materialien durch eine passende Isolierung oder Einbau in einem Entfernungsbereich von mindestens 25 cm abgetrennt sein.

Der Unterdruck des Kamins (Zug) muss mindestens – pascal (siehe kap. Technische Protokolle). Die Messung muss immer bei warmer Ausrüstung stattfinden (Nennwärmeleistung).

Wenn der Unterdruck 17 Pa (= 1,7 mm Wassersäule) überschreitet, ist es notwendig, ihn durch die Installation eines zusätzlichen Zugreglers zu verringern (Drosselklappe) am Abzugsrohr oder im Schornstein verringert werden, laut den geltenden Vorschriften.



Für ein einwandfreies Funktionieren des Geräts ist es erforderlich, dass am Installationsort genügend Verbrennungsluft zugeführt wird (siehe Abschnitt Belüftung der Installationsräume).

anschlUss an dEn raUchabzUg EinEs offEnEn KaMins

der Rauchkanal ist der Rohrschnitt, der das heizungsprodukt mit dem Rauchabzug verbindet. Bei der Verbindung sind diese einfachen, aber äußerst wichtigen Grundsätze zu beachten:

- Auf KEINEN FALL DARF EIN RAUCHKANAL BENUZT WERDEN, DER EINEN GERINGEREN DURCHMESSER ALS DIE AUSGANGSMANSCHETTE HAT, MIT DEM DAS HEIZUNGSPRODUKT AUSGESTATTET IST.
- JEDEr METER EINES HORIZONTALEN VERLAUFS DES RAUCHKANALS VERURSACHT EINEN MERKLICHEN LASTVERLUST, DER GEGEBENENFALLS DURCH EINE ERHÖHUNG DES RAUCHABZUGS AUSZUGLEICHEN IST;
- DER HORIZONTALE ABSCHNITT DARF IN KEINEM FALL 2 M ÜBERSCHREITEN (UNI 10683);
- JEDEr BOGEN DES RAUCHKANALS VERRINGERT DEN ZUG DES RAUCHABZUGS ERHEBLICH, WAS GEGEBENENFALLS DURCH DESSEN ANGEMESSENE ERHÖHUNG DES RAUCHABZUGS AUSZUGLEICHEN IST.
- DIE NORM UNI 10683 – ITALIA SIEHT VOR, DASS ES IN KEINEM FALL MEHR ALS 2 BÖGEN ODER RICHTUNGSÄNDERUNGEN – EINSCHLIESSLICH DER MÜNDUNG IN DEN RAUCHABZUG – SEIN DÜRFEN.

wenn der Rauchabzug eines offenen kamins benutzt werden soll, muss die haube unter der Stelle der Einmündung des Rauchkanals hermetisch verschlossen werden (pos. A **Abbildung 5**).

wenn der Rauchabzug zu groß ist (z.B. 30x40 oder 40x50 cm), muss er mit einem Rohrausrostfreiem Stahl von mindestens 200 mm Durchmesser verrohrt werden (pos. B), wobei darauf zu achten ist, den verbliebenen Raum zwischen dem Rohr und dem Rauchabzug unmittelbar unter dem Schornstein fest zu schließen (pos. C).

beLüftUng dEr install ationsräUME

DA DIESE HEIZUNGSGERÄTE IHRE VERBRENNUNGSLUFT AUS DEM INSTALLATIONSRAUM ERHALTEN, IST ES **VERBINDLICH**, DASS IN DIESEN RAUM EINE AUSREICHENDE LUFTMENGE ZUGEFÜHRT WIRD. IM FALLE VON HERMETISCH DICHTEN FENSTERN UND TÜREN (Z.B. NACH DEM KRITERIUM DER ENERGIEERSPARNISGEBAUTEHAUSER) IST ES MÖGLICH, DASS DER EINTRITTVONFRISCHLUFT NICHT MEHR GESICHERT IST, WAS DEN ZUG DES GERÄTS, IHR WOHLEBEN UND IHRE SICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGT.

wichtig: um eine bessere Raumsauerstoffanreicherung zu haben, kann die Verbrennungsluft durch die Verbindung an die äußere Abluft direkt von außen entnommen werden durch ein Verbindungsstück zum Schlauch für die äußere Verbrennungsluft ausgestattet. Das Verbindungsrohr muss glatt sein und einen Durchmesser von **Abbildung 9** haben. Es darf eine Länge von höchstens 3 m haben und nicht mehr als 3 Krümmungen aufweisen. Wenn das Rohr direkt nach außen angeschlossen wird, muss es über einen entsprechenden Windschutz verfügen.

UM DEN GUTEN BETRIEB DER AUSTRÜTUNG ZU GEWÄHRELEISTEN, IST ES **VERBINDLICH**, DASS ES IN DEN AUFSTELLUNGSRaum AUSREICHENDE LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG UND DIE WIEDERSAUERSTOFFANREICHERUNG DES RAUMESSELBST ZUGEFÜHRT WIRD.

das bedeutet, dass es möglich sein muss, dass die Luft für die Verbrennung durch zweckmäßige mit dem Außen kommunizierende Öffnungen auch bei geschlossenen Fenstern und Türen umlaufen kann.

die Luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- SIE MÜSSEN DURCH ROSTE, METALLGITTER UND SW. GESCHÜTZT SEIN, OHNE DASS DADURCH DER FREIE LÜFTUNGSQUERSCHNITT REDUZIERT WIRD;
- SIE MÜSSEN SO AUSGEFÜHRT SEIN, DASS DIE WARTUNGSARBEITEN MÖGLICH SIND;
- SIE MÜSSEN SO ANGEORDNET SEIN, DASS SIE NICHT VERSTOPFEN KÖNNEN;
- DIE ABZUGSHAUBEN, DIE IM SELBEN RAUM WO DAS GERÄT INSTALLIERT IST, KÖNNEN DIE FUNKTION DES GERÄTES NEGATIV BEEINFLUSSEN (BIS HIN ZUM RAUCHAUSSTRITT IN DIE WOHNRäume TROTZTGESCHLOSSENER FEUERRAUMTÜR). DAHER DÜRFEN KEINEN UMSTÄNDE GLEICHZEITIG MIT DEM GERÄT BETRIEBEN WERDEN.

der Zustrom von sauberer und nicht verunreinigter Luft kann auch aus einem am Installationsraum angrenzenden Raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese Zufuhr frei über permanente Öffnungen stattfindet, die nach außen führen.

DER ANGRENZENDE RAUM DARF NICHT ALS GARAGE ODER LAGER FÜR BRENNBARE STOFFE BENUZT WERDEN, NOCH FÜR TÄTIGKEITEN, DIE BRANDGEFAHR MIT SICH BRINGEN, ODER ALS BAD, SCHLAFZIMMER ODER GEMEINSCHAFTSRaum DES GEBÄudes.

die Belüftung gilt als ausreichend, wenn der Raumluftzuleitungen entsprechend der Tabelle aufweist:

Gerätekategorie	Bezugsnorm	prozentanteil des freien öffnungsquerschnitts hinsichtlich des Rauchgasauslassquerschnitts des Geräts	freier Mindestöffnungswert der Belüftungsleitung
kamine	UNI EN 13229	50%	200 cm ²
öfen	UNI EN 13240	50%	100 cm ²
küchenherde	UNI EN 12815	50%	100 cm ²



DIE INSTALLATION IN RÄUMEN MIT BRANDGEFAHR IST VERBOTEN. AUSSER DEM VERBOTEN IST DIE INSTALLATION IN RÄUMEN FÜR WOHNZWISCHEN IN DENEN DAVOR ORTGEMESSENE UNTERDRUCK ZWISCHEN AUSSEN – UND INNEN RAUMGRÖßER ALS 4 Pa – BEZUG FÜR ITALIEN GEMÄß NORM UNI 10683.

SÄMTLICHE GESETZE UND VORSCHRIFTEN, DIE AUF LANDES-, REGIONAL-, PROVINZ- UND GEMEINDEEBENE IN DEM LAND GELTEN, IN DEM DAS GERÄT INSTALLIERT WIRD, MÜSSEN EINGEHALTEN WERDEN.

ZULÄSSIGE / UNZULÄSSIGE BRENNSTOFFE

Der zulässige Brennstoff ist Scheitholz. Es sind ausschließlich Klötze von trockenem Holz anzuwenden (Wassergehalt max. 20%). Man sollte maximal 2 oder 3 Scheitholz laden. Die Holzstücke sollten eine Länge von etwa 20–30cm und einen Kreis von maximal 30–35cm haben. **Das Nichteinsatz von gealtertem Holz muss vorseitig gebräuchtwerden, um für die ausrüstung Schädlichen Überheizungen zu vermeiden, da sie einen hohen Heizwert haben.**

Das als Brennstoff angewandte Holz muss einen Feuchtigkeitsgehalt unter 20% aufweisen und muss in einem trockenen Raum gelagert werden. Das feuchte Holz macht die Anfeuerung schwieriger, denn eine größere Menge von Energie notwendig ist, um das vorhandene Wasser verdampfen zu lassen. Der Feuchtigkeitsgehalt weist zudem den Nachteil auf, dass das Wasser bei der Temperatursenkung sich früher in der Feuerstelle, und demzufolge im Schornstein, kondensiert, was bedeutende Russablagerungen verursacht. Demzufolge besteht das mögliche Brandrisiko vom Ruß. Das frische Holz enthält etwa 60% von H₂O, demzufolge ist sie dafür nicht geeignet, verbrennt zu werden. Solches Holz ist in einem trockenen und belüfteten Raum (zum Beispiel unter einem Schutzdach) für mindestens zwei Jahren vor der Anwendung zu lagern. **Unter anderen können folgende Stoffe nicht verbrannt werden: Kohle, Holzabschnitte, Gefallene Stücke von Rinde und Tafern, feuchtes Holz oder mit Lack behandeltes Holz, Kunststoffmaterialien; in diesem Fall verfällt die Garantie über die ausrüstung.**

Papier und Pappe dürfen ausschließlich für die anfeuerung gebraucht werden.

Die Verbrennung von abfällen ist verboten; außerdem würde dabei der gerät und das schornsteinrohr beschädigt werden, man würde die gesundheit gefährden und die nachbarn mit geruchsbelastigung belasten.

Holz ist kein langandauerndes Brennmittel, aus diesem Grund ist ein kontinuierliches Heizen während der Nacht, nicht möglich.

Typ	kg/m ³	kwh/kg Feuchtigkeit 20%
Buchen	750	4,0
Zerreichen	900	4,2
Ulme	640	4,1
pappel	470	4,1
Laerche *	660	4,4
Rottanne *	450	4,5
waldkiefer *	550	4,4

* Harzige Hölzer sind nicht empfehlenswert



Wichtig: Die ständige und dauernde Verwendung von aromatischen Holz (Eukalyptus, Myrte etc.), wird eine schnelle Beschädigung (abspaltung) der gussteile des gerätes verursachen.

Die angegebenen technischen Daten wurden unter Verwendung von Klasse „A1“ Buchenholz nach UNI EN ISO 17225-5 und Luftfeuchtigkeit unter 20% erhalten. Die Verwendung von anderen Holzarten könnte spezifische Anpassungen erfordern und könnte das Erreichen von verschiedenen Leistungen führen.

ANFEUERUNG

Es ist unvermeidlich, dass beim ersten Anfeuern (wegen der Nachtrocknung des Klebstoffs in der Dichtschnur oder den Schutzlacken) ein unangenehmer Geruch entsteht, der nach kurzer Betriebsdauer verschwindet. Es muss in jedem Fall eine gute Belüftung des Raums gesichert sein.



Um DAS FEUER ANZUZÜNDEN, WIRD ES EMPFOHLEN, KEINEN HOLZEISEN ODER ANDERE VERMARKTETE ANFEUERUNGSMITTEL ANZUWENDEN. DIE ANWENDUNG ALLER FLÜSSIGEN STOFFE, WIE ZUM BEISPIEL ALKOHOL, BENZIN, ERDÖL UND ÄHNLICHE, IST VERBOTEN.



FÜR EINE OPTIMALE ZÜNDUNG DES GERÄTS BEI MINIMALER RAUCHENTWICKLUNG UND GERINGEN EMISSIONEN WIRD EINE BELADUNG VON OBEN EMPFOHLEN.

legen Sie die Holzscheite in den Feuerraum und das Anzündmodul, wie im folgenden Kapitel ANZÜNDUNG mit GERINGEN EMISSIONEN beschrieben. **ziehen sie NUR IN DIESER FEUERPHASE NACH DEM ANZÜNDEN DES FEUERS DIE TÜR NÄHER AN DEN EINSATZHERAN** (ERSTER KLICK DES GRIFFES) siehe **Abbildung 8-c**.

Stellen Sie die PRIMÄR- und SEKUNDÄR-Luftregister GANZ OFFEN.

wenn das Feuer gut entwickelt ist, stellen Sie die Register so ein, dass die Nennwärmeleistung erreicht wird und **schließen sie ENDGÜLTIG DIE TÜR**.

Die primärluft vollkommen öffnen.

wenn es zu brennen anfängt, kann man die Ausrüstung wieder laden, indem man langsam die tür öffnet, so dass Rauchausströmungen vermieden werden. man schließt die primärluftschieber und man prüft die verbrennung durch die sekundärluft nach den anweisungen von KAP. BESCHREIBUNG einstellen.



wÄHREND DIESER ARBEITSPHASE ÜBERWACHTEN SIE DAS GERÄT.

NIE DIE AUSRÜSTUNG ÜBERLADEN (siehe KAP. BESCHREIBUNG – STUNDENVERBRAUCH). **ZUVIEL BRENNSTOFF UND ZUVIEL LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG KÖNNEN ÜBERHITZUNG VERURSACHEN UND DEMZUFOLGE DIE AUSRÜSTUNG BESCHÄDIGEN. NIE DIE AUSRÜSTUNG EINSCHALTEN, WENN ES BRENNGAS EIM RAUM GIBT.**

Um eine richtige erste Anfeuerung der mit lacken für hohe temperaturen behandelten produkte auszuführen, muss man Folgendes wissen:

- Die Baustoffe der betroffenen produkte sind nicht homogen, da sie aus teile aus Gusseisen, Stahl, Feuerfeststein und majolika bestehen.
- Der Körper des produktes ist einer nicht homogenen temperatur unterworfen: vom Gebiet zum Gebiet sind änderbare temperaturen von 300°C bis auf 500°C zu bemessen;
- während seiner lebensdauer wird das produkt an alternierenden zyklen von Anfeuerungen und löschungen, als auch an perioden von intensivem Gebrauch und von vollkommenen Stillstands beim Saisonsänderung unterworfen.
- Bevor die neue Ausrüstung als gealtert bezeichnet werden kann, muss sie verschiedene Anfeuerungszyklen ausführen, um allen Baustoffen und dem lack es zu gestatten, die verschiedenen elastischen Beanspruchungen zu beenden.
- in Detail, wird man anfangs die Emission von Gerüchen bemerken, die typisch für den einer bedeutenden wärmebeanspruchung unterworfenen metallen und für noch frischen lack sind. Selbst wenn dieser lack

Daher ist es wichtig während der Anfeuerung folgende tricks zu beachten:

1. prüfen, dass eine große lüfterneuerung im Aufstellraum der Ausrüstung gewährleistet ist;
2. Bei den ersten Anfeuerungen, den Feuerraum nicht übertrieben laden (etwa die hälfte der im handbuch angegebenen menge) und das produkt dauernd für mindestens 6–10 Stunden arbeiten lassen. Dabei müssen die Einstellvorrichtungen weniger geschlossen sein, als das, was in den Gebrauchsanweisungen angegeben ist.
3. Diesen vorgang mindestens 4–5 male oder mehr wiederholen – nach ihrer Disponibilität;
4. Danach die Ausrüstung immer mehr laden (dabei auf jedem Fall die Anweisungen des Gebrauchshandbuches über das höchstladen betrachten) und möglicherweise lange Anfeuerungszeiten ausführen. Es ist zu vermeiden, mindestens in dieser Anfangsphase, kurze Anfeuerungs- / löschungszyklen auszuführen.
5. **wÄHREND DIE ERSTEN ANFEUERUNGEN SOLLTE KEIN GEGENSTAND AM OFEN UND VORALLEM ANDERE ACKERTEN FLÄCHEN GEIHN WERDEN. DIE ACKERTEN FLÄCHEN MÜSSEN WÄHREND DER PRODUKT NICHT BERÜHRT WERDEN.**
6. wenn das "Einfahren" überschritten ist, können Sie ihr produkt als der motor eines wagens anwenden – scharfe hitzungen bei übertriebenen laden sind zu vermeiden.



Bitte ERST NACH EINIGEN TAGEN MIT DEM VERKLEIDUNGSEINBAUWEITERGHEHEN, WENN MANSICHER IST, DASS DAS GERÄT KORREKT FUNKTIONIERT.

wARNUNG: BEI DER KONSTRUKTION DER AUSKLEIDUNG, MUSS MAN AUF DIE SPÄTERE WARTUNG DER INSTALLIERTEN ELEKTRISCHEN KOMPONENTEN (z.B. GEBLÄSE, TEMPERATURFÜHLER,) UND BEI EINEM HYDRAULISCHESYSTEM, VORRICHTUNGEN DER WASSERFÜHRENDEN GERÄTE BEDENKEN.

Emissionen ARME ANFEUERN

Die rauchlose verbrennung ist eine Anfeuerungsmethode, womit die Schadstoffemissionen erheblich gesenkt werden. Das holz brennt dabei schrittweise von oben nach unten ab, auf diese weise läuft der verbrennungsprozess langsamer ab und kann besser kontrolliert werden. Die entstehenden Gase strömen durch die heiße Flamme und verbrennen fast vollständig.

legen Sie die Holzscheite in ausreichendem Abstand voneinander wie abgebildet in den Feuerraum, wie in der **Abbildung 9** abgebildet. ordnen Sie die dickeren Holzscheite unten und die dünneren oben, bzw. in schmalen und hohen Brennkammern stehend an. platzieren Sie das Anfeuermodul oben auf den Brennholzstapel, die ersten Scheite des moduls im rechten winkel zum Stapel.

ANFEUERMODUL. DIESE ANFEUERMODUL ERSETZT PERAPIERODER KARTON.

Sie brauchen vier 20 cm lange Holzstücke mit einem Querschnitt von 3 x 3 cm **Abbildung 9**. Setzen Sie die vier Anfeuerscheite kreuzweise und quer zum Brennholzstapel auf denselben. In die Mitte des Moduls legen Sie die Anzündhilfe, wie zum Beispiel wachsig getränkte Holzwole. Ein Streichholz genügt, um das Feuer anzufachen. Es kann auch dünneres Anfeuerholz verwendet werden: in diesem Fall sind mehr Scheite erforderlich.

Lassen Sie die Abgasklappe und den Verbrennungsluftregler offen (1A – 2A). Lassen Sie den Verbrennungsluftregler nach dem Anfeuern in der auf der Abbildung dargestellten Position.

wichtig:

- legen Sie zwischen zwei vollständigen Füllungen kein Holz nach.
- Drosseln Sie das Feuer nicht durch Schließen der Luftklappen.
- Durch die regelmäßige Reinigung durch einen Schornsteinfeger wird die Feinstaubemission reduziert.

Diese Angaben stammen von HOLZENERGIE SCHWEIZ www.energia-legno.ch

Normativer Betrieb

Nachdemman die Einstellvorrichtung des Abgasventils richtig gestellt hat (vorzugsweise geschlossen), die angegebene stündliche Holzladung laden, und dabei Überladungen vermeiden, welche anomale Beanspruchungen und Verformungen verursachen. **MAN DARF IMMER DEN AUSRÜSTUNG MIT GESCHLOSSENER TÜR BENUTZEN, UM DIE ÜBERHITZUNGSSCHADEN ZU VERMEIDEN (SCHMIEDEEFFEKT). DIE MISSACHTUNG DIESER REGEL VERURSACHT DEN VERFAHLEN DER GARANTIE.**

Mit den auf der Vorderseite der Ausrüstung gestellten Einstellvorrichtungen wird die Wärmeabgabe der Ausrüstung selbst eingestellt. Die Einstellvorrichtungen müssen nach dem Heizgrad geöffnet werden. Die beste Verbrennung (mit minimalen Emissionen) wird erzielt, wenn bei der Holzladung, das Großteil der Luft für die Verbrennung durch die Sekundärluft-einstellvorrichtung durchläuft.



DER OFEN DARF NIE ÜBERLADEN WERDEN.

ZU VIEL BRENNSTOFF UND ZU VIEL VERBRENNUNGSLUFT KÖNNEN ZUR ÜBERHITZUNG FÜHREN UND DAHER DEN OFEN BESCHÄDIGEN. DURCH ÜBERHITZEN VERURSACHT SCHÄDEN SIND NICHT DURCH DIE GARANTIE GEDECKT.

Der Ofen muss daher immer bei geschlossener (heruntergeschobener) Tür betrieben werden, um Funkenflug zu vermeiden.

Die Regelung der Einstellvorrichtungen, welche für die Erzielung der Nennwärmeleistung mit einem Unterdruck am Schornstein von Pascal (siehe Kapitel Technische Protokolle) notwendig ist, ist die folgende: siehe Kapitel Technische Beschreibung.

Definition: Gerät Gemäss EN 13229, Zertifikat Brandfeuerstätte.

NEBEN DER EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, DIE VERBRENNUNGSENTENSITÄT UND DEMZUFOLGE DIE WÄRMELEISTUNG IHRER AUSRÜSTUNG IST VOM SCHORNSTEIN BEEINFLUSST. EIN GUTER SCHORNSTEINZUG ERFORDERT EINE VERRINGERTE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG, WÄHREND EIN DURCHGIEßIGER ZUG ERFORDERT MEHR EINE PRÄZISE EINSTELLUNG DER LUFT FÜR DIE VERBRENNUNG.

Um die gute Verbrennung zu prüfen, kontrollieren, ob der vom Schornstein herausströmende Rauch durchsichtig ist.

Wenn der Rauch weiß ist, bedeutet das, dass die Ausrüstung falsch eingestellt ist, oder dass das Holz zu nass ist; wenn dagegen der Rauch grau oder schwarz ist, bedeutet das, dass die Verbrennung nicht vollkommen ist (eine größere Menge von Sekundärluft ist notwendig).



Achtung: WIRD BRENNSTOFF AUF DIE GLUT GELEGT, WENN KEINE FLAMME VORHANDEN IST, KÖNNTE DIES ZU EINER VERSTÄRKTEN RAUCHENTWICKLUNG FÜHREN. SOLLTE DIES PASSIEREN, KÖNNTE SICH EIN EXPLOSIVES GAS-LUFT-GEMISCH BILDEN UND IM EXTREMFALL KÖNNTE DIES EINE EXPLOSION NACH SICH ZIEHEN. AUS GRÜNDEN DER SICHERHEIT EMPFIEHLE ES SICH, EINE ERNEUTE ZÜNDUNG DURCHZUFÜHREN UND DAZU KEINE HOLZLEISTEN ZU VERWENDEN.

Betrieb in den Übergangsperioden.

WÄHREND DER ÜBERGANGSZEIT, D. H. BEI HÖHEREN AUSSENTEMPÉRATUREN, KANN ES BEI PLÖTZLICHEM TEMPÉRATURANSTIEG ZU STÖRUNGEN DES SCHORNSTEINEINZUGS KOMMEN, SO DASS DIE ABGASE NICHT VOLLSTÄNDIG ABGEZOGEN WERDEN. DIE ABGASE TRETEN NICHT MEHR VOLLSTÄNDIG AUS (INTENSIVER GASGERUCH).

In diesem Fall, das Gitter öfter schütteln und die Luft für die Verbrennung erhöhen. Legen Sie dann eine geringere Brennstoffmenge nach und sorgen Sie dafür, dass diese schneller (mit Flammentwicklung) abbrennt und dadurch der Schornsteinzug stabilisiert wird.



KONTROLLIEREN SIE SCHLIEßLICH, OB ALLE REINIGUNGSÖFFNUNGEN UND DIE KAMMERSCHLÜSSE DICHT SIND. IM ZWEIFELSFALL VERZICHTEN SIE AUF DEN BETRIEB DER KAMMERS.

WARTUNG UND PFLEGE

Die ANWEISUNGEN immer in GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN!

- SICHERSTELLEN, DASS DER STECKER DER STROMVERSORGUNG HERAUSGEZOGEN IST (WENN ANWESEND).
- ALLE BAUTEILE DES WÄRMEGENERATORS MÜSSEN ABGEKÜHLT SEIN.
- DIE ASCHENKASSE MUSS VOLLSTÄNDIG KALT SEIN.
- IM RAUM MUSS WÄHREND DER REINIGUNG DES GERÄTS EINE AUSREICHENDE LUFTZIRKULATION GEWÄHRLISTET SEIN.
- EINE SCHLECHTE REINIGUNG BEEINTRÄCHTIGT DIE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE UND DIE SICHERHEIT!

REGELMÄSSIGE REINIGUNG DURCH DEN BENUTZER

Die regelmäßigen Reinigungsvorgänge müssen gemäß dem vorliegenden gebrauch- und wartungshandbuch sorgfältig ausgeführt werden, nachdem die in diesem angegebenen Anweisungen, Prozeduren und Zeitabstände gelesen wurden.

DER AUSSENLUFT-EINLASS MINDESTENS EINMAL IM JAHR PRÜFEN, UND IHN REINIGEN. DER SCHORNSTEIN MUSS REGELMÄSSIG VOM SCHORNSTEINFEGER GEKÜHRT WERDEN. LASSEN SIE VON IHREM GEWÖHNLICHEN SCHORNSTEINFEGER DIE ORDNUNGSGEMÄSSE INSTALLATION DES GERÄTS UND DIE VERBINDUNG MIT DEM SCHORNSTEIN UND DER BELÜFTUNG ÜBERPRÜFEN.



Wichtig: Die WARTUNG UND PFLEGE MUSS AUSSCHLIESSLICH BEI KALTERAUSRÜSTUNG AUSGEFÜHRT WERDEN. Es dürfen ausschließlich Ersatzteile benutzt werden, die ausdrücklich von der **La NORDICA s.p.A.** genehmigt wurden. Falls nötig, wenden Sie sich an einen unserer spezialisierten händler. **AN DEM GERÄT DÜRFEN KEINE VERÄNDERUNGEN VORGENOMMEN WERDEN!**

REINIGUNG DES GLASES

über einen spezifischen Sekundärlufteingang wird der Verschmutzender Scheibe sehr verzögert, kann aber bei Festbrennstoffen (überhaupt mit feuchtem Holz) nie ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar!



Wichtig: Die GLASREINIGUNG IST NUR UND AUSSCHLIESSLICH BEI KÜHLER AUSRÜSTUNG AUSZUFÜHREN, UM DIE EXPLOSION DES GLASES SELBST ZU VERMEIDEN.

Für die Reinigung können spezifische Produkte verbraucht werden, oder mit einem befeuchteten in der Asche eingetauchten Zeitungspapierball das Glas reinigen.

KEINE TÜCHER UND SCHUERENDE ODER CHEMISCH AGGRESSIVE MITTEL VERWENDEN.

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produktes und für die Glassauberkeit unerlässlich.



BRECHEN VON GLÄSERN: Die Gläser sind aus Keramikglas und deswegen bis 750°C wärmebeständig. Sie sind nicht für thermischen Schock anfällig. Das Brechen kann nur von mechanischem Schock verursacht werden (Stöße, starke Schließung der Türe, etc.). **DAS ERSATZTEIL IST DAHER NICHT AUF GARANTIE.**

REINIGUNG DES ASCHENKASTEN

Alle Ausrüstungen haben ein Feuerstelletgitter und einen Aschenkasten für die Aschensammlung **Abbildung 8**. Es wird empfohlen, periodisch den Aschenkasten zu entleeren, als auch zu vermeiden, dass er vollkommen voll wird, um das Gitter nicht überzuheizen. Außerdem wird empfohlen, immer 3–4 cm von Asche in der Feuerstelle zu lassen.



VORSICHT: Die VON DER FEUERSTELLE ENTFERNTEN ASCHEN SIND IN EINEM BEHÄLTER AUS FEUERFESTE MATERIAL MIT EINEM DICHTEN DECKEL AUFZUBEWAHREN. DER BEHÄLTER IST AUF EINEM FEUERFESTEN BODEN WEIT VON BRENNBAREN STOFFEN BIS ZUR VOLLKOMMENEN LÖSCHUNG DER ASCHEN ZU STELLEN.

REINIGUNG DES SCHORNSTEINROHRES

Das richtige Anfeuern, die Verwendung der geeigneten Art und Menge an Brennstoff, die korrekte Einstellung des Sekundärluftreglers, der ausreichende Kaminzug und das Vorhandensein von Verbrennungsluft sind für eine optimale Funktionsweise des Produktes und für die Glassauberkeit unerlässlich. Die AUSRÜSTUNG SOLLTE MINDESTENS EINMAL IM JAHR ODER JEDES MAL, DASS ES NOTWENDIG IST, VOLLKOMMEN GEREINIGT WERDEN. EINE ÜBERTRIEBENE ABLÄGERUNG VON RUSS KANN STÖRUNGEN BEI ABGASABZUG UND BRAND IM SCHORNSTEINROHR VERURSACHEN.



Die REINIGUNG MUSS AUSSCHLIESSLICH BEI KALTERAUSRÜSTUNG AUSGEFÜHRT WERDEN.

DIESER VORGANG SOLLTE VON EINEM SCHORNSTEINFEGER AUSGEFÜHRT WERDEN, DER GLEICHZEITIG EINE DURCHSICHT AUSFÜHREN KANN.

während der Reinigung sind von der Ausrüstung der Aschenkasten, das Gitter, die bewegliche Rückseite und das Abgasablenkblech zu entfernen, um den Russfall zu vereinfachen. Nach der Reinigung ist das Ablenkblech in seinem Sitz wiederzustellen (**Abbildung 10**).



VORSICHT: DER MANGEL AN ABLENKBLECH VERURSACHT EINE GROSSE UNTERDRUCK, UND DEMZUFOLGE EINE ZU SCHNELLE VERBRENNUNG, EINEN ÜBERTRIEBENEN HOLZVERBRAUCH MIT DAZUGEHÖRENDE ÜBERHITZUNG DER AUSRÜSTUNG.

KACHELN (WENN ANWESEND)

Die La NORDICA s.p.A. kacheln werden in hochstehender handwerklicher Arbeit gefertigt. Dadurch können sie Mikroporenbildung, haarrisse und Farbunterschiede aufweisen. gerade diese Eigenschaften sind ein Beweis dafür, dass sie aus wertvoller handwerklicher Fertigung stammen. Email und Majolika bilden wegen ihres unterschiedlichen Dehnungskoeffizienten Mikrorisse (haarrisse), die ihre Echtheit beweisen.



ZUM REINIGEN DER KACHELN EMPFEHLEN WIR IHNEN, EIN WEICHES, TROCKENES TUCH ZU BENUTZEN; FALLS SIE IRGEND EIN REINIGUNGSMITTEL ODER EINE FLÜSSIGKEIT BENUTZEN, KÖNNTE LETZTERE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND SIE DAUERND HERVORTRETEN LASSEN.

PRODUKTE MIT TEILEN AUS NATURSTEIN (WENN ANWESEND)

DER NATURSTEIN MUSS MIT SEHR FEINEM SCHLEIFPAPIER ODER MIT EINER SCHLEIFSCHWAMM SAUBER GEMACHT WERDEN. KEIN REINIGUNGSMITTEL UND KEINE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.

LACKIERTE PRODUKTE (WENN ANWESEND)

Nach einigen Jahren von Verwendung ist ein Farbenwechsel der lackierten Teile ganz normal. Dieses Phänomen ist durch die beträchtlichen Temperaturschwankungen, denen das Produkt im Betrieb ausgesetzt ist, und durch die Alterung des Lacks selbst mit dem Lauf der Zeit bedingt.



AchtUNG: VOR DER EVENTUELLEN ANBRINGUNG DES NEUEN LACKS, DIE OBERFLÄCHE SAUBER MACHEN UND ALLEN REST WEGRÄUMEN.

EMAILLIERTE PRODUKTE (WENN ANWESEND)

Zur Reinigung der lackierten Teile Seifenwasser oder andernfalls nicht abreibende oder chemisch aggressive Reinigungsmittel verwenden.



SEIFENWASSER UND REINIGUNGSMITTEL NACH DER SÄUBERUNG NICHT TROCKNEN LASSEN, SONDERN SOFORT WEGRÄUMEN. VERWENDEN SIE KEINE METALLWOLLE ODER SCHLEIFPAPIERE.

VERCHROMTE TEILE (WENN ANWESEND)

Sollten die verchromten Teile aufgrund von überhitzung bläulich werden, können die mit einem geeigneten Reinigungsmittel abgeholfen werden. Schleifprodukte und Verdünnungen dürfen nicht benutzt werden.

SOmmERPAUSE

Nachdem die Feuerstelle, der kamin und der Schornstein gereinigt und dabei alle Aschenreste und sonstigen Rückstände entfernt worden sind, alle Feuerraumtüren und Luftschieber schließen. Falls das gerät vom Schornstein getrennt wird, muß die öffnung im Schornstein geschlossen werden, damit andere am gleichen Schornstein angeschlossene Feuerstätte weiter funktionieren können.

DER SCHORNSTEIN SOLLTE MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH GEREINIGT WERDEN; DABEI IST STETS AUCH DER ZUSTAND DER DICHTUNGEN ZU ÜBERPRÜFEN. NUR WENN DIE DICHTUNGEN UNVERSEHRT SIND, KÖNNEN SIE EINE EINWANDFREIE FUNKTION DES GERÄTS GEWÄHRLEISTEN!

DIE DICHTUNGEN SOLLTEN DAHER ERSETZT WERDEN, SOBALD SIE NICHT MEHR EINWANDFREI SIND, D.h. NICHT MEHR DICHT AM PRODUKTS ANLIEGEN.

SOLLTE DER RAUM, IN DEM DER PRODUKT AUFGESTELLT IST, FEUCHT SEIN, SO SIND ENTSPRECHENDE FEUCHTIGKEITSABSORBIERENDE SALZE IN DEN FEUERRAUM ZU GEBEN.



IDIE GUSSEISENTEILE IM OFEN SOLLTEN MIT NEUTRALER VASELINE GESCHÜTZT WERDEN, WENN DEREN AUSSEHEN ÜBER LANGE ZEIT IN UNVERÄNDERTER SCHÖNHIT ERHALTEN BLEIBEN SOLL.

ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD

Die ORDENTLICHE WARTUNG MUSS MINDESTENS EINMAL IM JAHR AUSGEFÜHRT WERDEN.

Der GENERATOR BENÖTIGT DURCH DIE VERWENDUNG VON HOLZ ALS BRENNSTOFF EINEN JÄHRLICHEN WARTUNGSEINGRIFF, DER VON EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER UNTER AUSSCHLIESSLICHER VERWENDUNG VON ORIGINAL-ERSATZTEILEN AUSGEFÜHRT WERDEN MUSS.

DIE NICHTBEACHTUNG KANN DIE SICHERHEIT DES GERÄTS BEEINTRÄCHTIGEN UND DAS RECHT AUF GARANTIE VERFALLEN LASSEN.

Mit der Beachtung der Häufigkeit der Reinigungen, die im gebrauch- und wartungshandbuch beschrieben sind und vom Benutzer ausgeführt werden müssen, werden im Laufe der Zeit eine korrekte Verbrennung des Generators gewährleistet und eventuelle Störungen und/oder Fehlfunktionen vermieden, die weitere Eingriffe durch einen Techniker erfordern könnten.

DIE ANFRAGEN AUF ORDENTLICHE WARTUNGSEINGRIFFE FALLEN NICHT UNTER DIE GARANTIE DES PRODUKTS.

Dichtungen

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Dichtheit des Produkts und folglich dessen einwandfreien Betrieb.

ES IST NOTWENDIG, DASS DIESE REGELMÄSSIG KONTROLLIERT WERDEN: IM FALL VON VERSCHLEISS ODER BESCHÄDIGUNG IST ES NOTWENDIG, SIE UMGEBEND ZU ERSETZEN.

DIESE ARBEITEN SIND VON EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER AUSZUFÜHREN.

ANSchLUSS AN DEN schORNSTEIN

JÄHRLICH ODER JEDENFALLS IMMER, WENN SICH DIE NOTWENDIGKEIT ERGIBT, DIE ZUM schORNSTEIN FÜHRENDE ROHRLEITUNG ABSAUGEN UND REINIGEN. WENN WAAGRECHTE ABSCHNITTE VORHANDEN SIND, MÜSSEN DIE RÜCKSTÄNDE ENTFERNT WERDEN, BEVOR DIESE DEN DURCHGANG DER RAUCHGASE VERSTOPFEN.

FESTSTELLUNG DER WÄRMELEISTUNG

Es gibt keine absolute Regel, welche die Berechnung der richtigen notwendigen Heizleistung gestattet. Diese Leistung hängt vom Raum an, der zu heizen ist, aber sie wird stark von der Isolierung beeinflusst. Durchschnittlich beträgt die für ein zweckmäßig isoliertes Zimmer notwendige Heizleistung **30 kcal/h per m³** (mit einer Außentemperatur von 0 °C).

Da **1 kW 860 kcal/h** entspricht, können wir einen Wert von **35 W/m³** annehmen.

Nehmen wir an, dass man einen Raum von 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) in einer isolierten Wohnung heizen will, so sind 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W oder 5,25 kW notwendig. Als Hauptheizung reicht demzufolge ein Ofen von 8 kW aus.

Kraftstoff	Einheit	Verbrennungsidentifikation		Erforderte Menge im Verhältnis zu 1 kg von trockenem Holz
		kcal/h	kW	
Trockenholz (15% Feuchtigkeit)	kg	3600	4.2	1,00
Nasses Holz (50% Feuchtigkeit)	kg	1850	2.2	1,95
Briketts aus Holz	kg	4000	5.0	0,84
Briketts aus Holz	kg	4800	5.6	0,75
Normaler Anthrazit	kg	7700	8.9	0,47
Koks	kg	6780	7.9	0,53
Naturalgas	m ³	7800	9.1	0,46
Naphtha	L	8500	9.9	0,42
Elektrizität	kWh	860	1.0	4,19

ATTENTION



LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES!
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION!

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes. Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis). Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FR – TABLE DES MATIÈRES

L'INSTALLATION.....	3
MISE EN GARDE.....	53
SÉCURITÉ.....	53
AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX.....	56
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR.....	56
RÉGLÉS POUR LA MISE EN PLACE.....	56
SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES.....	57
INTERVENTION RAPIDE.....	57
DESCRIPTION TECHNIQUE.....	58
DONNÉES TECHNIQUES.....	59
CONDUIT DE LA CHEMINÉE.....	60
POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE.....	60
CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE.....	60
CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT.....	61
VENTILATION ET AÉRATION DES PIÈCES POUR L'INSTALLATION.....	61
COMBUSTIBLES ADMIS / NON ADMIS.....	62
ALLUMAGE.....	63
ALLUMAGE À BASSES ÉMISSIONS.....	63
FONCTIONNEMENT NORMAL.....	64
FONCTIONNEMENT PENDANT LES PÉRIODES DE TRANSITION.....	64
ENTRETIEN ET SOIN.....	65
NETTOYAGE PÉRIODIQUE À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR.....	65
NETTOYAGE DE LA VITRE.....	65
NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES.....	65
NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE.....	65
LES FAÏENCES (OÙ PRÉSENT).....	66
PRODUITS EN PIERRE NATURELLE (OÙ PRÉSENT).....	66
PRODUITS VERNIS (OÙ PRÉSENT).....	66
PRODUITS ÉMAILLES (OÙ PRÉSENT).....	66
PIÈCES CHROMÉES (OÙ PRÉSENT).....	66
ARRÊT PENDANT L'ÉTÉ.....	66
ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LE TECHNICIEN SAUVOIRISÉ.....	67
JOINTS.....	67
RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE.....	67
DÉTERMINATION DE LA PUISSANCE THERMIQUE.....	67
MONTAGE DANTE 5.0 -.....	89
MONTAGE DANTE 5.0 PORTE - BÛCHE INFÉRIEUR -.....	85
MONTAGE DANTE 5.0 BANCH HORIZONTAL.....	87
DIMENSIONS.....	91

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

Mises en garde

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

L'utilisation de l'appareil doit respecter toutes les réglementations locales, régionales, nationales et européennes.

En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté.

Toutes les pièces électriques (où présent) qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

sécurité

ⓐ L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissance nécessaire, à condition d'être strictement surveillés ou bien seulement

après avoir été instruits sur Les conditions d'utilisation sûres de L'appareil et en avoir compris Les dangers inhérents. L'utilisation du générateur par des personnes (Y compris Les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou des personnes inexpérimentées est interdite à moins qu'une personne responsable de Leur sécurité ne Les surveille et Les instruisse.

⑩ Les enfants doivent Être contrôlés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec L'appareil.

⑩ Le nettoyage et L'entretien à La charge de L'utilisateur ne doivent pas Être effectués par des enfants non surveillés.

⑩ ne pas toucher Le générateur nu-pieds ou avec d'autres parties du corps mouillées ou humides.

⑩ il est interdit d'apporter une quelconque modification à L'appareil.

⑩ ne pas tirer, débrancher ou tordre Les câbles électriques (où présent) qui sortent du produit, même si celui-ci n'est pas branché au réseau d'alimentation électrique.

⑩ il est recommandé de positionner Le câble d'alimentation de façon (où présent) à ce qu'il n'entre pas en contact avec Les parties chaudes de L'appareil.

⑩ La fiche d'alimentation doit Être accessible après L'installation.

⑩ éviter de réduire Les dimensions ou d'obstruer Les ouvertures d'aération de La pièce d'installation. Les ouvertures d'aération sont indispensables pour une combustion correcte.

⑩ ne pas laisser Les éléments de L'emballage à La portée des enfants ou de personnes handicapées, non assistés.

⑩ Lorsque L'appareil est en état de marche, La porte du foyer doit toujours rester fermée.

⑩ quand L'appareil fonctionne, il est chaud au toucher, en particulier toutes Les surfaces extérieures ; il est donc recommandé de faire attention.

⑩ contrôler La présence éventuelle d'obstructions avant d'allumer un appareil après une longue période d'inactivité.

⑩ en cas d'incendie du conduit de fumée, se munir d'extincteurs pour étouffer Les flammes ou appeler Les pompiers.

⑩ cet appareil ne doit pas Être utilisé comme incinérateur de déchets.

- ⑩ n'utiliser aucun liquide inflammable pour l'allumage
- ⑩ Les faïences (où présent) sont des produits artisanaux et en tant que tels, elles peuvent présenter des micro-grumeaux, des craquelures et des imperfections chromatiques. Ces caractéristiques en démontrent la valeur. Étant donné leur coefficient de dilatation différent, l'émail et la faïence produisent des micro-fissures (craquelures) qui témoignent de leur authenticité. Pour nettoyer les faïences, nous conseillons d'utiliser un chiffon doux et sec. Si un détergent ou du liquide est utilisé, ce dernier pourrait pénétrer à l'intérieur des fissures et les mettre en évidence.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

La responsabilité de La société La NORDICA S.p.A. se limite à la fourniture de l'appareil.

Son installation doit être réalisée dans les règles de l'art, selon les présentes instructions et les règles de la profession, par du personnel qualifié, qui agit au nom de la société et assume l'entière responsabilité de l'ensemble de l'installation.

LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.p.A. N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS AUTORISATION ET DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

Cet appareil n'est pas approprié pour l'utilisation par personne manquant d'expérience (enfants compris) ou avec capacités physiques, sensoriales et mentales réduites, sans la supervision et l'instruction d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil. (en 60335-2-102/7.12)

IL EST OBLIGATOIRE DE RESPECTER LES NORMES NATIONALES ET EUROPÉENNES, LES DISPOSITIONS LOCALES OU EN MATIÈRE DE LÉGISLATIONS DANS LE SECTEUR DE LA CONSTRUCTION AINSI QU'LES RÉGLEMENTATIONS ANTI-INCENDIES.



L'Appareil NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIÉ. La société La NORDICA S.p.A. n'assume aucune responsabilité en cas de non respect de ces précautions.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DU CONSTRUCTEUR

objet: **ABSENCE D'AMIANTE ET DE CADMIUM**

nous déclarons que cet appareil est assemblé avec des matériaux ne comportant pas de parties en amiante ou ses dérivés et que le matériau d'apport utilisé pour le soudage du cadmium n'est pas présent ni utilisé sous aucune forme que ce soit, comme il est prévu par la norme de référence.

objet: **RÈGLEMENT CEN. 1935/2004**

nous déclarons que nos produits, les matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments sont indiqués pour l'usage des aliments, conformément au règlement cité à l'objet.

RÈGLES POUR LA MISE EN PLACE

L'installation de l'appareil et de ses éléments auxiliaires relatifs à l'installation du chauffage, doit être conforme à toutes les normes et aux réglementations actuelles prévues par la loi.

L'installation, le service et le branchement de l'installation, la mise en service ainsi que le contrôle du correct fonctionnement doivent être soigneusement effectués par un personnel autorisé en respectant les instructions suivantes ainsi que les normes en vigueur (nationales, régionales, provinciales et municipales) présentes dans le pays où est installé l'appareil.

L'installation doit être effectuée par un personnel autorisé, qui remettra à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, et qui assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et par conséquent du bon fonctionnement du produit installé.

On conseille de faire vérifier par votre habituel ramoneur de zone la connexion à la cheminée, soit le flux d'air pour la combustion dans le lieu d'installation.

avant l'installation, effectuer les vérifications suivantes:

- S'assurer que la structure est en mesure de supporter le poids de votre appareil. Si la portée est insuffisante, adopter les mesures appropriées (par exemple une plate-forme pour distribuer le poids) pour augmenter la portée. La Nordica S.p.A. responsabilité se limite à la fourniture de l'appareil (voir chapitre description technique).
- S'assurer que le sol puisse supporter le poids de l'appareil et procéder à son isolation dans le cas où il serait construit en matériel inflammable (DIMENSIONS SELON LA LÉGISLATION RÉGIONALE).
- S'assurer que la pièce où sera installé l'appareil soit suffisamment ventilée
- Éviter d'installer l'appareil dans des locaux où se trouvent des conduits de ventilation collective, de hotte avec ou sans extracteur, des appareils à gaz type B, des pompes de chaleur ou des appareils dont le fonctionnement simultané pourrait provoquer la dépression du local (réf. **Norme UNI 10683**)
- S'assurer que le tuyau d'évacuation de la fumée et les conduits auxquels sera raccordé l'appareil soient adéquats pour le fonctionnement de cet appareil. **Il n'est pas permis de raccorder plusieurs appareils à la même cheminée.**
- Le diamètre d'ouverture pour la connexion à la cheminée doit correspondre au moins avec le diamètre du tuyau de la fumée. L'ouverture devrait être dotée d'une connexion murale pour introduire le tuyau d'échappement et d'une rosace.
- Laisser toujours le **minimum** de vide d'air indiqué entre l'insert et les parois, selon les différents modèles (voir page déclaration de performance).
- Établir le type de ventilation (naturelle ou forcée) voir chapitre ventilation hotte ou local adjacent.



SEULEMENT APRÈS QUELQUES JOURS DE FONCTIONNEMENT, QUAND ON EST SÛR QUE L'APPAREIL FONCTIONNE CORRECTEMENT, ON PEUT PROCÉDER À LA CONSTRUCTION DURE VÊTEMENT THÉRIQUE. AVERTISSEMENT – pour la construction du sol, il faut considérer éventuelles et réussies les tentatives de parties électriques installées (par ex. ventilateurs, sondes de température, etc.) et des dispositifs branchés au produit, là où il existe une installation hydraulique.



AVERTISSEMENT – DANS LE CAS D'INSTALLATION D'INSERTS, L'ACCÈS AUX PARTIES INTERNES DE L'APPAREIL DOIT ÊTRE INTERDIT, ET DURANT L'EXTRACTION IL NE DOIT PAS ÊTRE POSSIBLE D'ACCÉDER AUX PARTIES SOUS TENSION. D'ÉVENTUELS CÂBLAGES COMME PAR EXEMPLE UN CÂBLE D'ALIMENTATION OU DES SONDES AMBIANTES DOIVENT ÊTRE PLACÉS DE FAÇON À NE PAS ÊTRE ENDOMMAGÉS DURANT LE MOUVEMENT DE L'INSERT ET À NE PAS ENTRER EN CONTACT AVEC DES PARTIES CHAUDES.



LA SOCIÉTÉ LA NORDICA S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES AUX CHOSSES ET/OU PERSONNES PROVOQUÉS PAR LA MISE EN PLACE. EN OUTRE ELLE N'EST PAS RESPONSABLE DU PRODUIT MODIFIÉ SANS SON AUTORISATION ET MÊME PAS DE L'UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES.

Le ramoneur habituel de votre zone doit être informé de la mise en place de la cuisinière thermique pour qu'il puisse contrôler la juste connexion au conduit de fumée et le degré d'efficacité de ce dernier.

SÉCURITÉ CONTRE LES INCENDIES

En installant le produit, il faut respecter les mesures de sécurité suivantes :

- a) pour assurer une isolation thermique suffisante, respecter la distance minimale de sécurité entre le poêle et les éléments de construction et objets inflammables et sensibles à la chaleur (meubles, revêtements en bois, tissus, etc.) (voir **Figure 4 -A**). **TOUTES LES DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ SONT INDiquÉES SUR L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT ET IL NE FAUT PAS ALLER AU-DESSOUS DES VALEURS INDiquÉES** (voir déclaration de performance).
- b) devant la porte du foyer, dans la zone de radiation de cette dernière, il ne doit y avoir aucun objet ou matériau de construction inflammable et sensible à la chaleur à moins de voir **Figure 4 -A** de distance. Cette distance peut être réduite à 40 cm si l'on installe une protection, rétro ventilée et résistante à la chaleur devant toute la composante à protéger.
- c) si le produit est installé sur un sol de matériau inflammable, il faut prévoir un **ÉbasEignifugE. LESSOLSCOMPOSÉS PAR MATÉRIAUX INFLAMMABLES**, comme moquette, parquet ou liège etc., **DOIVENT ÊTRE RECOUVERTS** par une couche de matériel non inflammable, par exemple céramique, pierre, vitre ou acier etc.. (dimensions selon les règlements régionaux). la plaque de sol doit dépasser de face d'au moins **50 cm** et latéralement d'au moins **30 cm** l'ouverture de la porte de remplissage (**Figure 4 -b**).
- d) au-dessus du produit, il ne doit y avoir aucun composant inflammable (Ex. meubles - éléments suspendus).

Le produit doit fonctionner exclusivement quand le tiroir à cendres est inséré. Les résidus solides de la combustion (cendres) doivent être recueillis dans un contenant hermétique et résistant au feu. Le produit ne doit jamais être allumé en présence d'émissions de gaz ou d'évaporés (par exemple colle pour linoléum, essence etc.). ne pas déposer de matériaux inflammables près du produit.



durant la combustion l'énergie thermique qui se dégage comporte un réchauffement net des surfaces, portes, poignées, commandes, vitres et tuyau des fumées et éventuellement de la partie antérieure de l'appareil. **ÉVITER LE CONTACT AVEC CES ÉLÉMENTS ET PORTER TOUJOURS DES VÊTEMENTS DE PROTECTION ADÉQUATS OU DES OUTILS ACCESSOIRES** (gants résistants à la chaleur, dispositifs de commande). **FAIRE EN SORTE QUE LES ENFANTS SOIENT CONSCIENTS DE CES DANGERS ET QU'ILS NE S'APPROCHENT PAS DE L'APPAREIL EN MARCHÉ.**

L'utilisation d'un combustible erroné ou trop humide, à cause des dépôts (créosote) du conduit de fumée, pourrait provoquer un incendie.

INTERVENTION RAPIDE

En cas d'incendie dans la connexion ou dans le conduit de fumée :

- a) fermer la porte de remplissage et du tiroir à cendres.
- b) fermer les clapets de l'air comburant
- c) éteindre à l'aide d'extincteurs à anhydride carbonique (CO₂ poussières)
- d) demander l'intervention immédiate des sapeurs pompiers



NE PAS ÉTEINDRE LE FEU AVEC DES JETS D'EAU. quand le conduit de fumée essuie brûler, le faire contrôler par un spécialiste pour localiser d'éventuelles fissures ou points perméables.

Lined area for additional notes or instructions, consisting of multiple horizontal lines.

DESCRIPTION TECHNIQUE

L'appareil à bois de La NORDICA permet de chauffer des espaces de logement pendant certaines périodes.

COMME COMBUSTIBLE, ILS UTILISENT Des bûches De bois. L'appareil EST UN appareil à aLImentatiONINTERmittente.

L'appareil se compose d'une chambre en acier totalement soudée hermétiquement.

Le foyer est entièrement revêtu de plaques individuelles en fonte et est réfractaire (NORDIKER), la partie arrière est amovible. Grâce aux trous calibrés qui se trouvent sur cette plaque, il est garanti une arrivée d'air préchauffée à l'intérieur du foyer. On obtient dans cette façon une postcombustion, qui augmente le rendement en réduisant les émissions des gaz. A l'intérieur du foyer se trouve une grille pivotante amovible. sous la porte du foyer il y a un tiroir amovible pour les cendres avec porte de fermeture.

Le déflecteur qui est à l'intérieur, réfléchit le rayonnement du feu et augmente la température dans la chambre de combustion. Dans cette façon, grâce aux flux des gaz de décharge, on optimise la combustion et on obtient un rendement plus haut (voir Figure 10).

Le foyer est équipé d'une porte panoramique avec vitre céramique (résistante jusqu'à 700°C), ce qui permet une vue fascinante sur les flammes. De plus ceci permet également d'éviter tout échappement d'étincelles et de fumée.

LE CHAUFFAGE DU MILIEU ambiant SE FAIT PAR RAYONNEMENT: la chaleur est rayonnée dans le milieu ambiant à travers la vitre panoramique et les surfaces externes chaudes du poêle. (Voir le chapitre DÉTERMINATION De LA Puissance thermique).

aCCESSoIRES	TISONNIER	GANT	RACCORD POUR AIR CANALISER (Figure 9)	BANC HORIZONTAL
	sÉRIes	sÉRIes	EN OPTION	OPTIONEL

L'APPAREIL EST FOURNI AVEC Des Réglés D'Air PRIMAIRE et seCONDAIRE, AVEC LesQUELS ON RèGLE L'Air De Combustion.

1-Registre air PRIMAIRE (Figure 6)

Avec le registre d'air placé sous la porte du foyer (à gauche) on règle le passage d'air à travers le tiroir de cendre et la grille en direction du combustible. L'air primaire est nécessaire pour le processus de combustion. Le tiroir cendre doit être vidé régulièrement, de façon que la cendre ne puisse pas obstruer l'entrée d'air primaire pour la combustion. A travers l'air primaire on maintient vif le feu aussi.

Le registre d'air primaire doit être ouvert seulement un peu pendant la combustion de bois, car autrement le bois brûle rapidement et l'appareil peut surchauffer (voir chapitre FONCTIONNEMENT NORMAL).

2-Registre air SECONDAIRE (Figure 6)

Au dessous de la porte du foyer à droite il y a le registre d'air secondaire.

Cette registre doit être ouverte (c'est-à-dire complètement insérée) en détail pour la combustion de bois, de façon que le carbone non brûlé puisse subir une après-combustion, augmentant le rendement et garantissant ainsi le nettoyage de la vitre (voir chapitre FONCTIONNEMENT NORMAL).



L'air DE COMBUSTION peut être prise directement de l'extérieur avec un flexible (ignifuge qui n'est PAS fourni) (voir chapitre VENTILATION et AÉRATION Des Pièces Pour L'INSTALLATION).

LE Réglage DU REGISTRE, NéCESSAIRE POUR ObTENIR La PERFORMaNCe CaLORIFIQUE NOMInaLE est le suivant:

	Consommation horaire (kg/h)	air PRIMAIRE	air SECONDAIRE	air TERTIAIRE
DaNTE 5.0	3,23	Figure 6 -b	Figure 6 -b	PRÉ CALIBRE
DaNTE 5.0 con Portalegna	3,23	Figure 6 -b	Figure 6 -b	PRÉ CALIBRE

DONNÉES TECHNIQUES

	DaNTE 5.0	DaNTE 5.0 con PORTaLEgNa
	EN 13240	EN 13240
Définition selon type	1	1
Puissance nominale utile en kW	12,4	12,4
Rendement en %	86,8	86,8
Diamètre du tuyau de sorties des fumées en mm	160	160
Conduit de fumée: Hauteur ≥ (m) - Dimensions Min (mm)	(*) 4 – 200x200 Ø200	(*) 4 – 200x200 Ø200
Dépression à la cheminée en Pa (mm h ₂ O)	12 (1,2 mm h ₂ O)	12 (1,2 mm h ₂ O)
Consommation horaire de bois en kg/h (bois avec 20% d'humidité)	3,2	3,2
CO mesuré à 13% d'oxygène en %	0,047 – 590 mg/Nm ³	0,047 – 590 mg/Nm ³
émission de gaz d'échappement en g/s – bois	9,0	9,0
Température du gaz d'échappement au milieu en °C – bois	208,7	208,7
température moyenne des fumées en °C	250,4	250,4
Dimensions d'ouverture du foyer mm (L x h)	624 x 248	624 x 248
Dimensions du foyer en mm (L x h x P)	615 x 268 x 358	615 x 268 x 358
Dimensions four en mm (L x h x P)	/	/
Type de grille	Grille plate	
Hauteur en mm	1514	1938
Largeur en mm	822	822
Profondeur en mm	542	542
Poids en kg	158	183
Distances de sécurité	Chapitre SÉCURITÉ	
m ³ que l'on peut chauffer (30 kcal/h x m ³)	355 (**)	355 (**)

(*) Dans tous les cas, l'installation doit être dimensionnée et vérifiée conformément à la méthode générale de calcul de la norme UNI EN13384 – 1 ou selon d'autres méthodes dont l'efficacité a été prouvée.

(**) Pour des édifices dont l'isolation thermique ne correspond pas aux dispositions du Règlement sur les isolations thermiques, la capacité de chauffage est de: type de construction favorable (30 kcal/h x m³); type de construction moins favorable (40 kcal/h x m³); type de construction défavorable (50 kcal/h x m³).

une isolation thermique adéquate aux dispositions sur la protection de la chaleur permet d'obtenir un volume de chauffage supérieur. Avec un chauffage temporaire, en cas d'interruption de plus de 8h, la capacité de chauffage diminue de 25% environ.



Les Données techniques Décrites ont été obtenues en utilisant l'Essence d'hêtre en classe "a1" selon la Norme UNI EN Iso 17225-5 Eth Umidité au Dessus DE 20%. Utiliser d'autre Essence Pourrait Exiger Des Régulations Spécifiques Et Procéderes Rendements Duproduit Différents.

CONDUIT DE LA CHEMINÉE

CONDITIONS FONDAMENTALES pOUr uN BON FONCTIONNEMENT DE L'AppAREIL:

- la section interne doit être circulaire de préférence;
- **être thermiquement isolée imperméable et construite avec des matériaux aptes à résister à la chaleur, aux produits de la combustion et aux éventuelles vapeurs de la condensation;**
- ne pas comporter d'étranglements et posséder un développement vertical avec des déviations ne dépassant pas 45°;
- si elle est déjà utilisée, elle doit être propre;
- toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées;
- des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- respecter les données techniques de la notice d'emploi;

SI LES CONDUITS DE fumÉE SONT à SECTION CARRÉE Ou RECTANGULAIRE, LES ANGLES INTERNES DOIVENT ÊTRE ARRONDIS AVEC un RAYON NON INFÉRIEUR à 20MM. pOUr LA SECTION RECTANGULAIRE LE RAppORT MAX. ENTRE LES CÔTÉS DOIT ÊTRE $\leq 1,5$.

une section trop petite provoque une diminution du tirage On conseille une hauteur minimale de 4 m.

Le fibrociment, l'acier galvanisé, et les surfaces internes rugueuses et poreuses **ONT INTERDITS** car ils compromettent le bon fonctionnement de l'appareil. Sur la **Figure 1** on a reporté certains exemples de solutions.



LES SECTIONS/LONGUEURS DU CONDUIT DE fumÉE INDICUÉES DANS LE TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES SONT DES INDICATIONS pOUR UNE INSTALLATION CORRECTE. LA NORME EN13384-1 VAUT pOUR TOUTE INSTALLATION AVEC DIMENSIONS DIFFÉRENTES.

LE TIRAGE Créé pAR LE CONDUIT DE fumÉE DOIT ÊTRE SUFFISANT MAIS NON pAS EXCESSIF.

une section du conduit de fumée trop importante peut présenter un volume trop grand à chauffer et, par conséquent, provoquer des difficultés de fonctionnement de l'appareil; pour éviter cela, le tube surtout sa longueur. une section trop petite provoque une diminution du tirage.



ATTENTION: EN CE QUI CONCERNE LA RÉALISATION DU BRANCHEMENT AU CONDUIT DES fumÉES ET LES MATÉRIAUX INFLAMMABLES IL FAUT SE CONFORMER à LA NORME UNI10683. LE CONDUIT DE fumÉE DOIT ÊTRE DISTANCÉ DE faÇON AppROPRIÉE DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU DES COMBUSTIBLES AU MOYEN D'UNE ISOLATION ADÉQUATE OU D'UN MATÉRIEL D'AIR. IL N'EST PAS PERMIS DE FAIRE TRANSITER à L'INTÉRIEUR DE LA CHEMINÉE DES TUYAUTERIES D'INSTALLATIONS OU DE CANAUX D'AMÉNÉGE D'AIR. IL EST EN OUVRE INTERDIT DE PRATIQUER DES OUVERTURES MOBILES OU FIXES SUR LA CHEMINÉE, pOUr CONNECTER DES AppAREILS DIFFÉRENTS ET SUPPLÉMENTAIRES (chapitre CONNEXION AU CONDUIT DE fumÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT).

POSITION DU POT DE LA CHEMINÉE

LE TIRAGE DU CONDUIT DE fumÉE DÉPEND ÉGALEMENT DE LA JUSTESSE DU POT DE LA CHEMINÉE.

IL EST DONC INDISPENSABLE QUE, S'IL EST CONSTRUIT DE faÇON ARTISANALE, LA SECTION DE SORTIE SOIT ÉGALE à pLUS DE DEUX FOIS LA SECTION INTERNE DU CONDUIT DE fumÉE (**Figure 2**).

Le pot de la cheminée, qui doit toujours dépasser le faite du toit, devra garantir l'échappement même en cas de vent (**Figure 3**).

Le pot de la cheminée doit correspondre aux conditions requises suivantes:

- Avoir une section interne équivalente à celle de la cheminée.
- Avoir une section utile de sortie deux fois celle interne du conduit de fumée.
- être construit de façon à empêcher la pénétration de pluie, neige et de n'importe quel corps étranger dans le conduit de fumée.
- être facile à vérifier, pour les éventuelles opérations d'entretien et de nettoyage.

CONNEXION AVEC LA CHEMINÉE

Les appareils avec la fermeture automatique (type 1) de la porte doivent obligatoirement fonctionner, pour des raisons de sûreté, avec la porte du foyer ouverte (exception faite pour la phase de remplissage du combustible ou l'éventuelle élimination des cendres).

Les appareils dont les portes n'ont pas de fermeture automatique (type 2) doivent être connectées à un propre conduit de cheminée. Le fonctionnement avec la porte ouverte est autorisé uniquement sur surveillance.

LE TUYAU DE CONNEXION AU CONDUIT DE LA CHEMINÉE DOIT ÊTRE LE PLUS COURT POSSIBLE, TOUJOURS HORIZONTAL OU QUI MONTE TRÈS PÉU ET ÉTANCHE.

LE BRANCHEMENT DOIT ÊTRE RÉALISÉ AVEC DES TUBES STABLES ET SOLIDES, CONFORME à TOUTES LES NORMES ET Aux RÉGLEMENTATIONS ACTUELLES PRÉVUES PAR LA LOI, ET ÊTRE FIXÉ HERMÉTIQUEMENT AU CONDUIT DES fumÉES.

Le diamètre interne du tube de connexion doit correspondre au diamètre extérieur de la buse de décharge des fumées de l'appareil (dIN 1298).



ATTENTION: EN CE QUI CONCERNE LA RÉALISATION DU BRANCHEMENT AU CONDUIT DES fumÉES ET LES MATÉRIAUX INFLAMMABLES IL FAUT SE CONFORMER à LA NORME UNI10683. LE CONDUIT DE fumÉE DOIT ÊTRE DISTANCÉ DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU COMBUSTIBLES à TRAVERS UNE AppROPRIÉE ISOLATION OU UNE INTERSTICE D'AIR. **DISTANCES MINIMALES DE sÉCURITÉ 25 CM.**

La dépression à la cheminée (TIRAGE) doit être d'au moins -pascal (voir chap. fICHE TECHNIQUE) . Le mesure doit être fait toujours avec appareil chaud (rendement calorifique nominal). quand la dépression dépasse 17 pa (= 1.7mm de colonne d'eau) il faut réduire la même avec l'installation d'un régulateur de tirage supplémentaire (vanne papillon) sur le tuyau d'échappement ou dans la cheminée selon les normes en vigueur.



pOUr uN BON FONCTIONNEMENT DE L'AppAREIL IL EST IMPORTANT D'INTRODUIRE ASSEZ D'AIR pOUR LA COMBUSTION DANS LE LIEU D'INSTALLATION (voir le paragraphe VENTILATION ET AÉRATION DES piÈCES pOUr L'INSTALLATION).

CONNEXION AU CONDUIT DE FUMÉE D'UNE CHEMINÉE OU D'UN FOYER OUVERT

Le canal des fumées est une partie de tuyau qui connecte le produit au conduit de fumée, dans cette connexion respecte ces principes simples mais fondamentaux:

- pOUr AuCuNE RAISON quE CE SOIT ON dEvRA uTILISER uN CONduIT dE fuMÉE AyANT uN dIAMÈTRE INFÉRIEUR à CELui du MANChON dE SORTIE dONT EST dOTÉ LE pROduIT;
- ChAquE MÈTRE dE pARCOuRShORIZONTALdu CANALdE fuMÉE pROvoquE uNE pERTESENSIBLE dE ChARgE qui dEvRA ÊTRE évENTuELLEMENT COMpENSÉEpARuN REhAuSSEMENT du CONduIT dE fuMÉE;
- LA pARTIEhORIZONTALE NE dEvRA jAMAIS dépASSER EN TOuT CAS 2 M (uNI 10683);
- ChAquE COuRBE du CANAL dES fuMÉES RéduIT SENSIBLEMENT LE TIRAgE du CONduIT dE fuMÉE qui dEvRA ÊTRE évENTuELLEMENT COMpENSÉEN LE REhAuSSANT dE fAÇON Adéquate;
- LE RègLEMENT uNI 10683-ITALIEpRévoIT quE LES COuRBES Ou LES vARIATIONS dE dIRECTION NE dOIVENT EN AuCuN CAS ÊTRE SupÉRIEURS à 2y COMpRISL'INTROduCTIONdANS LE CONduIT dE fuMÉE.

Si l'on veut utiliser le conduit de fumée d'une cheminée ou d'un foyer ouvert, il faudra fermer hermétiquement le hotte sous le point d'entrée du canal de fumée pos. **A** **Figure 5**.

Si, ensuite le conduit de fumée est trop grand (ex. 30x40cm ou 40x50) il faut le tuber avec un tuyau en acier d'au moins 200mm de diamètre, pos. **b**, en ayant soin de bien fermer l'espace restant entre le tuyau et le conduit de fumée immédiatement sous le pot de la cheminée pos. **C**.

VENTILATION ET AÉRATION DES pièCES pOUR L'INStALLATION

vu que les appareils prennent leur air de combustion de la pièce d'installation, il est **ObLigATOIRE** qu'il existe une quantité suffisante d'air dans ce lieu. En cas de fenêtre et portes étanches (ex. Maisons construites avec le critère de l'épargne énergétique) il est possible que l'entrée d'air frais ne soit plus garantie et ceci compromet le tirage de l'appareil, votre bien-être et votre sécurité.

IMPORtANT: pour un meilleur bien-être et une meilleure oxygénation de l'ambiance, l'air de combustion peut être prise directement de l'extérieur avec un raccord de connexion à un tuyau flexible. Le tuyau de connexion (qui n'est pas fourni) doit être poli, avec un diam. min. de **Figure 9** et longueur max. 3 m et avec pas plus de trois courbes. dans le cas où il soit branché directement avec l'extérieur il faut prévoir un brisevent.

pOUr uN BON FONCTIONNEMENT dE L'AppAREIL IL EST **ObLigATOIRE** quE dANS LE LIeu d'INStALLATION ON INTROduIT dE L'AIR SUFFISANT pOUr LA COMBuSTION ET LA Ré-OxygÉnATION dE L'ENVIRONNEMENT MÊME.

Cela signifie que, à travers des ouvertures appropriées en communication avec l'extérieur, l'air pour la combustion doit pouvoir circuler même avec les portes et les fenêtres fermées.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- ÊTRE pROTégÉES pARDES gRILLES, gRILLAgES MÉTALLIques, ETC., SANS EN RéduIRE LA SECTION uTILE NETTE ;
- ÊTRE RéALISÉES dE fAÇON à RENDRE pOSSIBLES LES OpÉRATIONS dE MAINTENANCE ;
- ÊTRE pLACÉES dE fAÇON à NE pAS pOUVOIR ÊTRE BOuChÉES ;
- SI dANS LA pièCE Où L'AppAREIL EST INStALLÉ IL y A DES hOTTES d'ASpIRATION, CELLES-CINE dOIVENT pAS FONCTIONNER Au MÊME TempS quE L'AppAREIL. Il pourrait se vérifier une sortie de fumée dans la pièce, même avec porte fermée de l'appareil.

L'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

LA pièCE AdjACENTE NE pEUt pAS ÊTRE uTILISÉE COMME gARAgE, STOCK dE MATÉRIAU COMBuSTIBLE Ou AuTRES ACTIVITÉS COMpORTANT uN dANGER d'INCENDIE, SALLE dE BAINS, ChAMBRE à COuChER Ou pièCE COMMUNE dE L'IMMEUBLE.

La ventilation est suffisante quand la pièce est équipée de prises d'air selon le tableau :

les catégories d'appareils	la norme de référence	Le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	La valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Cheminées	uNI EN 13229	50%	200 cm ²
poêles	uNI EN 13240	50%	100 cm ²
Cuisinière	uNI EN 12815	50%	100 cm ²



L'INStALLATION dANS LES pièCES AvEC dANGER d'INCENDIE EST INTERdITE. IL EST égALEMENT INTERdIT d'EFFETuER L'INStALLATION à L'INTÉRIEUR dE pièCES à uSAgE d'habITATION dANS LESquELLES LA dépRESSION MESuRéE ENTRE MILIEu ExTÉRIEUR ET MILIEu INTÉRIEUR SERAIT SupÉRIEURÉ à 4 pA - RéfÉRENCE pOUr L'ITALIE CONFORMÉMENT à LA NORME uNI 10683.

IL fAuTSE CONFORMER à TOuTES LES LOIS ET RègLEMENTATIONS NATIONALES, RégIONALES, pROVINcIALES ET COMMUNALES EXISTANT dANS LE pAyS Où L'AppAREIL A ÉtÉ INStALLÉ.

ALLUMAGE

Il est inévitable qu'au premier allumage, se produise une odeur désagréable (due au séchage des collants d'étanchéité ou des vernis de protection), qui disparaît après une brève utilisation. Il faut cependant assurer une bonne ventilation du milieu ambiant.



Pour allumer le feu, nous conseillons d'utiliser du Petit bois et du Papier ou blend'autres moyens vendus dans le commerce.
IL Est INtERDIt D'UtIlIsER toUtE sUbstANcE LIqUIDE coMME pAREx. ALcool, EssENCe, pétRoLE Et SIMILAIRES.



Pour un meilleur allumage de l'appareil avec un minimum de fumée et de faibles émissions, le chargement par le haut est recommandé.
disposez les bûches de bois dans le foyer et le module d'allumage comme décrit dans le chapitre suivant éclairage À faibles émissions. **UNIQUEMENT DANS cEtTE pHAsE D'ALLUMAGE, après avoir allumé le feu, rapprochez la porte de l'insert** (Premier cliquement de la Poignée), voir **Figure 8-c**.
Positionner les registres d'air Primaire et secondaire tous ouverts.
lorsque le feu est bien développé, réglez les registres pour obtenir la puissance calorifique nominale et **FERMEZ DEFINITIVEMENT LA porte.**

ouvrir complètement l'air primaire.

Quand le bois commence à brûler on peut recharger en ouvrant lentement la porte, de façon à éviter sorties de fumée, et régler l'air pour la combustion selon les indications du chaP. descriptIon technique.



pENDANT cEt tE pHAsE, NE jAMAIs LAIssER LE Foyer sANs sUpERVIsIoN. jAMAIs sURCHARGER L'AppAREIL (chaP. descriptIon technique - consommation horaire). tRop DE coMbUstIbLE Et tRop D'AIR poUR LA coMbUstIoN pEUVENT cAUser sURCHAUFFAGE Et DoNc ENDoMMAGER LE MÊME. NE jAMAIs ALLUMER L'AppAREIL EN pRÉsENCÉ DE GAZ cARBURANT DANs LA plècE.

Pour effectuer un premier allumage correct des produits traités avec des vernis pour hautes températures, il faut savoir ce qui suit:

- les matériaux de construction des produits en question ne sont pas homogènes, en effet des éléments en fonte et en acier coexistent;
- la température à laquelle est soumis le corps du produit n'est pas homogène: selon les zones, les températures peuvent varier de 300°C à 500°C;
- le long de sa vie, le produit est soumis à des cycles alternés d'allumage et d'arrêt au cours de la même journée et à des cycles d'utilisation intense ou de repos absolu selon les saisons;
- l'appareil neuf, avant de pouvoir être considéré comme rodé, devra être soumis à différents cycles de mise en service pour permettre à tous les matériaux et au vernis de compléter les diverses sollicitations élastiques;
- en particulier, initialement, il est probable qu'on notera l'émission d'odeurs typiques de métaux soumis à une grande sollicitation thermique et de vernis encore frais.

Il est donc important de suivre ces quelques instructions au moment de l'allumage:

1. assurez-vous que soit garanti un renouvellement important de l'air dans le lieu où est installé l'appareil.
2. Pendant les premiers allumages, ne pas charger excessivement la chambre de combustion (environ la moitié de la quantité indiquée dans le manuel d'instructions) et maintenir le produit allumé pendant au moins 6-10 heures de suite, avec les régulateurs moins ouverts que ce qui est indiqué dans le manuel d'instruction.
3. répéter cette opération au moins 4-5 fois ou plus, selon votre disponibilité.
4. Par la suite augmenter progressivement la charge (en respectant cependant toujours les indications du manuel d'instruction au sujet de la charge maximum) et si possible, observer de longues périodes d'allumage en évitant, au moins au cours de la phase initiale, des cycles d'allumage-arrêt de courte durée.
5. **AU coURs DEs pREMIERs ALLUMAGEs, AUcUN objEt NE DEVRAIt êtRE AppUyé sUR L'AppAREIL Et EN pARTICULIER sUR LEs sUpERFICIÉs LAqUÉEs. IL NE FAUt pAs toUcHER LEs sUpERFICIÉs LAqUÉEs pENDANT LE cHAUFFAGE.**
6. une fois le «rodage» terminé, l'appareil pourra être utilisé comme le moteur d'une auto, en évitant de brusques échauffements causés par des chargements excessifs.



SEULEMENT ApRès qUELqUES joURs DE FoNctIoNNEMENT, qUAND oN Est sURE qUE L'AppAREIL FoNctIoNNE coRRectEMENT, oN pEUt pRocÉDER AVEC LA coNstRUctIoN DUREVêTEMENT EstHétIqUE.
AVERTIssEMENT: Pour la construction du sol, il faut considérer éventuelles et successives entretiens des Parties électriques installées (Par ex. ventilateurs, sondes de température, etc.) et des dispositifs branchés au thermo-Produit, là où il existe une installation hydraulique.

ALLUMAGE à basses émissions

la combustion sans fumée est une méthode d'allumage qui permet de réduire notablement les émissions de substances nocives. le bois brûle progressivement du haut vers le bas, ainsi la combustion est plus lente et mieux contrôlée. les gaz brûlés, en passant à travers les flammes, brûlent presque entièrement.

mettre les bûches dans le foyer à une certaine distance l'une de l'autre, comme indiqué dans la **Figure 9**. disposer les plus grosses en bas et les plus minces en haut, ou à la verticale en cas de foyer étroit et haut. Placer l'allume-feu sur le montage, disposer des bûches sur l'allume-feu perpendiculairement au tas de bois.

MoDE D'ALLUMAGE. le mode d'allumage remplace le Papier ou le carton.

Préparer 4 bûches ayant une section transversale de 3cm x 3cm et une longueur de 20 cm **Figure 9**. mettre les quatre bûches croisées au-dessus du tas de bois, transversalement à celui-ci, avec au milieu l'allume-feu qui peut être par exemple de la fibre de bois enduite de cire. une allumette suffit pour allumer le feu. Il est également possible d'utiliser des morceaux de bois plus petits: dans ce cas il en faudra un plus grand nombre.

ouvrir la vanne d'évacuation des fumées et le clapet pour l'air comburant (1A-2A). après avoir allumé le feu laisser le clapet qui régule l'air pour la combustion dans la position indiquée dans la figure.

IMpORTANT:

- ne pas ajouter de l'autre bois entre une charge et l'autre;
- ne pas étouffer le feu en fermant les prises d'air;
- un ramonage régulier réduit les émissions de poussières fines.

ces indications sont soutenues par energla legno sulsse www.energia-legno.ch

FoNctIoNNEMENT NoRMAL

après avoir positionné le clapet de la soupape fumées correctement (possiblement fermé), introduire le charge de bois horaire indiqué évitant des surcharges qui provoquent des efforts anormaux et déformations.

VoUs DEVEZ UTILISER L'AppAREILtoUJoURs AVeC LA poRtE FERMÉE, poUR évItER DES pRobLÈMEs Dû AU sURCHAUFFAGE (FoRGE EFFEt). LANoN oBSERVANcE DE cEt tE RÈGLEFAIt éCHoIR LA GARANTIE.

avec les clapets placés sur la façade de l'appareil on règle son émission de chaleur.

Ils doivent être ouverts selon le besoin calorifique. la meilleure combustion (avec émissions minimales) est rejointe lorsque quand, en chargeant le bois, la plu part de l'air pour la combustion passe à travers le clapet d'air secondaire.



JAMAIs sURCHARGER L'AppAREIL. troP combustIble et troP sarI Pour la combustIon Peuvent causer une surchauffe et Par conséqUence endommager le Poêle. **LES DoMMAGEs cAUsés pAR sURCHAUFFENEs oNt pas coUVERTs pAR GARANTIE.**

Il faut donc toujours utiliser l'appareil avec la porte fermée (abaissée) pour éviter l'effet forge.

le réglage des clapets nécessaire pour obtenir le rendement calorifique nominal avec une dépression à la cheminée de Pascal (voir chap. fiche technique) est le suivant: voir chap. description technique.

LE AppAREIL est UN AppAREIL à ALIMENtAtIoN INtERMI tENtE.

outreau réglage de l'air Pour la combustion, l'Intensité de la combustion et donc le rendement calorifique de votre appareil est affecté Par la cheminée. un bon tirage de la cheminée demande un réglage Plus réduit de l'air Pour la combustion, tandis qu'un tirage réduit nécessite davantage d'un exact réglage de l'air Pour la combustion.

Pour vérifier la bonne combustion, contrôler si la fumée qui sort de la cheminée est transparente. de la fumée blanche signifie que l'appareil n'est pas réglé correctement ou que le bois est trop mouillé; par contre, de la fumée grise ou noire indique que la combustion n'est pas complète (une plus grande quantité d'air secondaire est nécessaire).



AttENtIoN : lorsQue l'on rajoute le combustible sur les braises en l'absence de flamme, un développement important de fumées pourrait être constaté. **DANs cEs cAs, UN MÉLANGE ExpLoSIF DE GAZ Et D'AIR poURRAIt sE FoRMER Et, DANs LEs cAs ExtRÊMEs, UNE ExpLoSIoN. poUR DEs MotIFs DE sÉcURItÉ, IL Est coNsEILLÉ D'EFFEtUER UNENoUVELLE pRoCÉDURE D'ALLUMAGE EN UtILISANt DES pEtItEs bAGUETtEs EN bois.**

FoNctIoNNEMENT pENDANT LEs pÉRIODEs DE tRANsItIoN

Pendant la période de transition, c'est-à-dire quand les températures extérieures sont plus élevées, en cas d'augmentation imprévue de la température, il peut se produire certaines difficultés avec le tuyau d'évacuation de la fumée qui font que les gaz de combustion ne sont pas complètement aspirés. les gaz de décharge ne sortent plus complètement (forte odeur de gaz).

dans de tels cas, secouez plus fréquemment la grille et augmentez l'air pour la combustion. ensuite chargez une quantité réduite de combustible en faisant en sorte que celui-ci brûle plus rapidement (avec plus de flammes) et le tirage du tuyau d'évacuation de la fumée se stabilise.



contrôlez également toutes les ouvertures pour le nettoyage et les raccordements à la cheminée solent hermétiques. **EN cAs D'INcERTItUDEs, RENoNcER à UtILISER 'AppAREIL.**

ENTRETIEN ET SOIN

Toujours suivre les indications avec le maximum de Sécurité!

- S'ASSURER QUE LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION SOIT ENLEVÉE (Où PRÉSENT).
- QUE LE GÉNÉRATEUR EST ENTièrement FROID.
- LES CENDRES SONT COMPLÈTEMENT FROIDES.
- DURANT LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE DU PRODUIT GARANTIR UN RENOUVELLEMENT EFFICACE DE L'AIR DE LA PIÈCE.
- UN NETTOYAGE INSUFFISANT COMPROMET LE BON FONCTIONNEMENT ET LA SÉCURITÉ!

NETTOYAGE PÉRIODIQUE À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

Les opérations de nettoyage périodique, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien, doivent être réalisées avec le plus grand soin, après avoir lu les indications, les procédures et les fréquences décrites dans ce manuel d'utilisation et d'entretien. CONTRÔLER, EN LE NETTOYANT, AU MOINS UNE FOIS PAR AN, LA PRISE D'AIR EXTERNE. LA CHEMINÉE DOIT ÊTRE RÉGULIÈREMENT RAMONÉE PAR LE RAMONEUR. FAITES CONTRÔLER PAR VOTRE RAMONEUR DE ZONE L'INSTALLATION DE LA CHEMINÉE, LE RACCORDEMENT ET L'AÉRATION.



IMPORTANT: ENTRETIEN ET SOIN qui NE PEUT AVOIR LIEU qu'avec l'appareil FROID. Utiliser exclusivement des pièces de rechange expressément autorisées et offertes par la NORDICA S.p.a. En cas de besoin, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur spécialisé. **l'appareil NE PEUT PAS ÊTRE MODIFIÉ!**

NETTOYAGE DE LA VITRE

grâce à une entrée spécifique de l'air secondaire, la formation de dépôts de saleté sur la vitre de la porte est efficacement ralentie. Cependant il est impossible de l'éviter complètement avec l'utilisation des combustibles solides (en particulier le bois humide) mais ceci ne doit pas être considéré comme un défaut de l'appareil.



IMPORTANT: IL NE FAUT NETTOYER LA VITRE qu'avec l'appareil EST FROID pour EN ÉVITER l'EXPLOSION. Le nettoyage peut être effectué avec des produits spécifiques ou bien en frottant la vitre avec une boule de papier journal (quotidien) humidifié et passé dans la cendre. **NE PAS UTILISER des chiffons, produits abrasifs ou chimiquement agressifs.**

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de la quantité et du type de combustibles adéquats, la position correcte du régulateur de l'air secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont les conditions indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.



Rupture des vitres: Les vitres sont en vitrocéramique résistante à des poussées thermiques allant jusqu'à 750°C et ne sont donc pas sujettes à des chocs thermiques. Elles ne peuvent se rompre que par chocs mécaniques (coups ou fermeture violente de la porte, etc.) **par conséquent, le remplacement de la vitre n'est pas sous garantie.**

NETTOYAGE TIROIR DES CENDRES

Tous les appareils ont une grille foyer et un tiroir cendre pour la récolte des cendres **Figure 8**.

Nous vous conseillons de vider périodiquement le tiroir cendre et d'éviter son remplissage total, pour ne pas surchauffer la grille. En outre, nous vous conseillons de laisser toujours 3-4cm de cendre dans le foyer.



ATTENTION: les cendres évacuées du foyer doivent être placées dans un réceptacle métallique ignifuge équipé d'un couvercle étanché. Le réceptacle doit être placé sur un sol ignifuge, loin de matériaux inflammables jusqu'à l'extinction et refroidissement complet. CONTRÔLER, EN LE NETTOYANT, AU MOINS UNE FOIS PAR AN, LA PRISE D'AIR EXTERNE.

NETTOYAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION DE LA FUMÉE

La procédure correcte d'allumage, l'utilisation de quantités et types de combustibles appropriés, le juste positionnement du registre de l'air Secondaire, le tirage suffisant de la cheminée et la présence d'air comburant sont indispensables pour le fonctionnement optimal de l'appareil et garantissant le nettoyage de la vitre.

NOUS RECOMMANDONS D'EFFECTUER UN NETTOYAGE COMPLET DE L'APPAREIL AU MOINS UNE FOIS PAR AN OU CHAQUE FOIS que NÉCESSAIRE (problèmes de mauvais fonctionnement avec faible rendement). UN DÉPÔT EXCESSIF DE SUIE PEUT PROVOQUER DES PROBLÈMES DE DÉCHARGE DES FUMÉES ET L'INCENDIE DU TUYAU D'ÉVACUATION LUI-MÊME.



Cette opération, qui ne peut avoir lieu qu'avec l'appareil FROID, devrait être effectuée par un ramoneur qui en même temps, peut faire une inspection du tuyau d'évacuation de la fumée.

Pendant le nettoyage, il faut retirer de l'appareil le tiroir cendrier, la grille et le déflecteur fumées pour favoriser la chute de la suie.

Une fois le nettoyage réalisé, les mêmes doivent être repositionnés dans leurs sièges (**Figure 10**).



ATTENTION: l'absence de déflecteur provoque une forte dépression, une combustion trop rapide et une consommation excessive de bois ayant pour conséquence une surchauffe de l'appareil.

IES FaIENcES (Où pRéSENT)

Les faïences **I a NORdica S.p.a.** sont des produits de haute fabrication artisanale et comme tels, elles peuvent présenter de très petits grumeaux, des craquelures et des imperfections chromatiques. Ces caractéristiques sont la preuve de leur grande valeur. L'émail et la faïence, pour leur différent coefficient de dilatation, produisent des microfissures (craquelure) qui en démontrent l'authenticité.



POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC; uN dÉTERgENT Ou pROduIT liqUIDE quElcONquE pOuRRaIT pÉnÉTRER à l'INTÉRIEUrdES cRaquEluRES ETIES mETTREENévlDENCe d'uNE FaçON pERmaNENTE.

pROduITS EN pIERRENaTuREllE (Où pRéSENT)

LA PIERRE NATURELLE DOIT ÊTRE NETTOYÉE AVEC DU PAPIER DE VERRE TRÈS FIN OU AVEC UNE ÉPONGE ABRASIVE. **NE paS UTILISER AUCUN dÉTERgENT OU LIQUIDE.**

pROduITS vERNIS (Où pRéSENT)

Après des années d'utilisation du produit, le changement de couleur des pièces vernies est un phénomène complètement normal. Ce phénomène est provoqué par le changement brutale de la température à laquelle un produit est soumis pendant le fonctionnement et par le vieillissement de la peinture elle-même avec le passage du temps.



aTTENTION: AVANT TOUTE NOUVELLE APPLICATION DE PEINTURE, IL FAUT POURVOIR LE NETTOYAgE ET ENLEVER TOUT RÉSIDU DE LA SURFACE à PEINDRE.

pROduITS émaILLIES (Où pRéSENT)

Pour le nettoyage des parties peintes, utiliser de l'eau savonneuse ou des détergents **NON abrasives** ou chimiquement non agressifs.



NE paS LAISSER SéChER DE L'EAU SAVONNEUSE OU DE DÉTERgENT APRÈS LE NETTOYAgE. IL FAUT POURVOIR à ES FAIRE ENLEVER IMMÉDIATEMENT. NE paS UTILISER papiER dE VERRE Ou pallÈTE EN FER.

plècES chROmÉES (Où pRéSENT)

Dans le cas les pièces chromées présentaient une couleur avec reflets bleus suite à une surchauffe, utiliser un produit de nettoyage adéquat pour solutionner cet inconvénient.

aRRÊT pENDaNT l'éTé

Après avoir réalisé le nettoyage du foyer, de la cheminée et du conduit de la fumée, en réalisant l'élimination totale de la cendre et d'autres éventuels résidus, il faut fermer toutes les portes du foyer et les relatifs clapets. Si l'appareil est retiré de la cheminée, il faut fermer son orifice de sortie.

ON CONSEILLE DE RÉALISER L'OpÉRATION DE NETTOYAgE DU CONDUIT DE FUMÉE AU MOINS UNE FOIS PAR AN. IL FAUT VÉRIFIER ENTRE TEMPS L'EFFECTIF ÉTAT DES gARNITURES LESQUELLES, SI ELLES NE SONT PAS PARFAITEMENT INTÈGRES, NE gARANTISSENT PAS LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL! DANS CE CAS IL EST NÉCESSAIRE LE REMPLACEMENT DES MÊMES.



EN CAS D'HUMIDITÉ DE LA SALLE OU SE TROUVE L'APPAREIL, IL FAUT PRÉPARER DES SELS ABSORBANTS à L'INTÉRIEUR DU FOYER. PROTéGER LES PARTIES EN FONTE, SI L'ON VEUT MAINTENIR INALTÉRÉ DANS LE TEMPS L'ASPECT ÉThÉTIQUE, AVEC DE LA VASELINE NEUTRE.

ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR IES TECHNICIENS AUTORISÉS

L'ENTRETIEN ORDINAIRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ AU MOINS UNE FOIS PAR AN.

ÉTANT DONNÉ QUE LE GÉNÉRATEUR UTILISE DU BOIS COMME COMBUSTIBLE SOLIDE, IL REQUIERT UN ENTRETIEN ORDINAIRE QUI DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN AUTORISÉ, EN UTILISANT UN LIQUIDE DE CHANGEMENT DES PIÈCES D'ORIGINE.

LE NON-RESPECT PEUT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET PEUT ENTRAÎNER L'ANNULATION DES CONDITIONS DE GARANTIE. Le respect de la fréquence de nettoyage réservé à l'utilisateur décrites dans le manuel d'utilisation et d'entretien, garantit au générateur une combustion correcte au fil du temps, et d'éviter les éventuelles anomalies et/ou dysfonctionnements qui pourraient requérir des interventions du technicien.

LES DEMANDES D'INTERVENTION D'ENTRETIEN ORDINAIRE NE SONT PAS COMPRIS DANS LA GARANTIE DU PRODUIT.

JOINTS

Les joints garantissent l'étanchéité du produit et par conséquent son bon fonctionnement.

CES ÉLÉMENTS DOIVENT ÊTRE RÉGULIÈREMENT CONTRÔLÉS : EN CAS D'USURE OU DE DOMMAGES, IL FAUDRA LES REMPLACER IMMÉDIATEMENT.

CES OPÉRATIONS DEVRONT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN TECHNICIEN AUTORISÉ.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE

TOUS LES ANS, OU À CHAQUE FOIS QUE CELA S'AVÈRENECESSAIRE, ASPIRER ET NETTOYER LE CONDUIT QUI MÈNE À LA CHEMINÉE. EN PRÉSENCE DE TRONÇONS HORIZONTAUX, IL FAUT ENLEVER LES RÉSIDUS AVANT QU'ILS N'OBSTRUENT PAS LE PASSAGE DES FUMÉES.

dÉTERMINATION DE LA PUISSANCE THERMIQUE

Il n'existe pas de règle absolue qui permette de calculer la puissance correcte nécessaire. Cette puissance dépend de l'espace à chauffer mais aussi en grande mesure de l'isolation. En moyenne, la puissance calorifique nécessaire pour une pièce adéquatement isolée sera de **30 kcal/h par m³** (pour une température extérieure de 0 °C).

Étant donné que **1 kW correspond à 860 kcal/h**, nous pouvons adopter une valeur de **35 W/m³**.

Supposons que vous souhaitez chauffer une pièce de 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m) d'un appartement isolé, vous aurez besoin de 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W ou 5,25 kW. Par conséquent, comme chauffage principal, un appareil de 8 kW sera suffisant.

Carburant	Unité	valeur indicative de combustion		quantité demandée par rapport à 1 kg de bois sec
		kcal/h	kW	
Bois sec (15% d'humidité)	kg	3600	4.2	1,00
Bois mouillé (50% d'humidité)	kg	1850	2.2	1,95
Briquettes de bois	kg	4000	5.0	0,84
Briquettes de lignite	kg	4800	5.6	0,75
Anthracite normal	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
gaz naturel	m ³	7800	9.1	0,46
Mazout	L	8500	9.9	0,42
Electricité	kWh	860	1.0	4,19

! ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GANTES DE PROTECCIÓN!**

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.

Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).

Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL -ÍNDICE

LA INSTALACIÓN	3
ADVERTENCIAS	69
SEGURIDAD	69
ADVERTENCIAS GENERALES	72
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE	72
NORMAS PARA LA INSTALACIÓN	72
SEGURIDAD ANTI INCENDIO	73
INTERVENCIÓN RÁPIDA	73
DESCRIPCIÓN TÉCNICA	74
DATOS TÉCNICOS	75
CONDUCTO DE HUMO	76
POSICIÓN DEL CAPUCHÓN	76
CONEXIÓN CON LA CHIMENEA	76
CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO	76
VENTILACIÓN y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN	77
COMBUSTIBLES ADMITIDOS / NO ADMITIDOS	78
ENCENDIDO	79
ENCENDIDO DE BAJAS EMISIONES	79
FUNCIONAMIENTO NORMAL	80
FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN	80
MANTENIMIENTO Y CUIDADO	81
LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO	81
LIMPIEZA DEL CRISTAL	81
LIMPIEZA DEL CENICERO	81
LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS	81
LAS MAYÓLICAS (DONDE ESTÉ PRESENTE)	82
PRODUCTOS EN PIEDRA NATURAL (DONDE ESTÉ PRESENTE)	82
PRODUCTOS BARNIZADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)	82
PRODUCTOS ESMALTADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)	82
COMPONENTES CROMADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)	82
PARADA DE VERANO	82
MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS	83
JUNTAS	83
CONEXIÓN A LA CHIMENEA	83
DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA	83
MONTAJE DANTE 5.0	89
MONTAJE DANTE 5.0 CON EL PORTA LEÑA INFERIOR	85
MONTAJE DANTE 5.0 CON EL BANCO HORIZONTAL	87
DIMENSIONES	91

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

Advertencias

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual.

el uso del aparato debe respetar todas las normativas locales, regionales, nacionales y europeas.

el fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos (donde esté presente) que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

seguridad

ⓐ el aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o sin el necesario conocimiento, siempre que estén bajo vigilancia o después

que Las mismas haYan recibido instrucciones reLativas aL uso seguro deL aparato Y a La compresiÓN de Los peLigros inherentes aL mismo.

⑩ se prohíbe eL uso deL generador por parte de personas (incLuidos Los niÑos) con capacidades físcas, sensoriaLes Y mentaLes reducidas, o a personas ineXpertas, a menos que no sean supervisadas Y capacitadas en eL uso deL aparato por una persona responsabLe de su seguridad .

⑩ La Limpieza Y eL mantenimiento que debe reaLizar eL usuario no deber ser efectuado por niÑos sin vigiLancia.

⑩ controLe a Los niÑos para asegurarse de que no jueguen con eLequipo.

⑩ no toque eL generador con Los pies descaLzos Y con partes deL cuerpo mojadas o húmedas.

⑩ está prohibido aportar cuaLquier modificaciÓN aL aparato.

⑩ no tire, desconecte, ni tuerza Los cables eLéctricos (donde esté presente) que saLen deL producto, incluso si está desconectado de La red de aLimentaciÓN eLéctrica.

⑩ se recomienda coLocar eL cable de aLimentaciÓN (donde esté presente) de modo taL que no entre en contacto con partes caLientes deL equipo.

⑩ eL enchufe de aLimentaciÓN debe ser accesibLe después de La instaLaciÓN.

⑩ evite tapar o reducir Las dimensiones de Las aberturas de ventiLaciÓN deL Local de instaLaciÓN, Las aberturas de ventiLaciÓN son indispensabLes para una combustiÓN correcta.

⑩ no deje Los elementos deL embalaje aL alcance de Los niÑos Y de personas incapacitadas sin supervisiÓN.

⑩ durante eL funcionamiento normaL deL producto La puerta deL hogar debe permanecer siempre cerrada.

⑩ tenga cuidado sobre todo con Las superficies eXternas deL equipo, Ya que éste se caLienta cuando está en funcionamiento.

⑩ controLe La presencia de posibles obstrucciones antes de encender eL equipo, después de un período proLongado de inutiLizaciÓN.

⑩ en caso de incendio deL conducto de saLida de humos, use Los sistemas adecuados para eLiminar Las LLamas o requiera La intervenciÓN de Los bomberos.

⑩ este equipo no se debe utiLizar como incinerador de residuos.

- ⑩ **no utilice Líquidos inflamables para el encendido**
- ⑩ **Las mayólicas (donde esté presente) son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su elevada calidad. El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coeficiente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran su autenticidad. Para la limpieza de las mayólicas, es recomendable utilizar un paño suave y seco; si se utilizan detergentes o líquidos, estos podrían penetrar en el interior de las grietas, poniéndolas en evidencia.**

ADVERTENCIAS GENERALES

La responsabilidad de La NORDICAS.p.A. se limita al suministro del aparato.

Su instalación debe ser efectuada en conformidad con laS prescripciones de este sistema y laS reglas de la profesión, por personal cualificado, que represente a la empresa que puede suministrar el sistema de instalación.

La NORDICAS.p.A. NO SE RESPONSABILIZA DE MODIFICACIONES DEL PRODUCTO EFECTUADAS SIN AUTORIZACIÓN, ASÍ COMO DEL USO DE REPUESTOS NO ORIGINALES.

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o inexpertas, excepto si vienen supervisados e instruidos a utilizar el aparato por una persona responsable para su seguridad. Los niños tienen que ser cuidados para asegurarse que no jueguen con el aparato (en 60335-2-102/7.12).

ES OBLIGATORIO RESPETAR LAS NORMAS NACIONALES y EUROPEAS, LAS DISPOSICIONES LOCALES O EN MATERIA DE CONSTRUCCIÓN, ASÍ COMO LAS REGLAMENTACIONES ANTIINCENDIO.



NO DEBEN APORTARSE MODIFICACIONES AL APARATO. La NORDICA S.p.A. no se responsabilizará en caso de incumplimiento de estas precauciones.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE

aSunto: **AUSENCIA DE AMIANTO y CADMIO**

Se declara que todos nuestros aparatos se ensamblan con materiales que no presentan partes de amianto o sus derivados y que en el material utilizado para las soldaduras no se encuentra presente y no ha sido utilizado de ninguna forma el cadmio, según lo establecido por la norma de referencia.

aSunto: **REGLAMENTO CE N.º 1935/2004**

Se declara que en todos los aparatos fabricados por nosotros, los materiales destinados a estar en contacto con comida son adecuados para uso alimentario, y están en conformidad con el reglamento mencionado.

NORMAS PARA LA INSTALACIÓN

La instalación del producto y de los equipos auxiliares, correspondiente a la instalación de calefacción, debe cumplir con laS normas y reglamento vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

La instalación, la respectiva conexión de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a laS normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a este sistema.

La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.

antes de la instalación, realizar los controles siguientes:

- compruebe si la capacidad de la estructura es adecuada para el peso de su equipo. en caso de capacidad insuficiente es necesario tomar oportunas medidas. la responsabilidad de la nordica S.p.a. se limita al suministro del aparato.
- asegurarse de que el suelo pueda sostener el peso del aparato y realizar un aislamiento adecuado caso de estar fabricado en material inflamable (dimensiones según cada norma local).
- asegurarse de que en el ambiente donde se instale haya una ventilación adecuada (presencia de toma de aire), es por tanto fundamental prestar atención a ventanas y puertas estancas (juntas estancas).
- evitar la instalación en ambiente con presencia de conductos de ventilación colectiva, campanas con o sin extractor, aparatos de gas de tipo b, bombas de calor o la presencia de aparatos cuyo funcionamiento simultáneo pueda poner en depresión el ambiente (ref. **Norma UNI 10683**).
- asegurarse de que el humero y los tubos a los que se conecte el aparato sean idóneos, **NO está permitida la conexión de más de un equipo a la misma chimenea.**
- el diámetro de la apertura para la conexión al conducto de salida de humos debe corresponder por lo menos al diámetro del conducto de humos. la apertura debería estar provista de una conexión de pared para introducir el tubo de descarga y un aro.
- dejar siempre un mínimo de vacío de aire entre el monobloque y las paredes (véase declaración de pre-stación).
- elegir el tipo de ventilación (natural o forzada) véase parágrafo ventilación de la campana o del ambiente adyacente.



DESPUÉS DE UNOS DÍAS DE FUNCIONAMIENTO (EL TIEMPO NECESARIO PARA ESTABLECER QUE EL EQUIPO FUNCIONA CORRECTAMENTE) SE PUEDE REALIZAR EL REVESTIMIENTO ESTÉTICO. ADVERTENCIA—cuando se realiza el revestimiento hay que considerar los eventuales sucesos de mantenimiento de los órganos eléctricos instalados (por ej. ventiladores, sonda de temperatura, etc.) y si está presente la instalación hidráulica, los dispositivos conectados al producto.



ADVERTENCIA—ENCASO DE INSTALACIÓN DE INSERTOS, SE DEBE IMPEDIR EL ACCESO A LAS PARTES INTERNAS DEL APARATO, y DURANTE LA EXTRACCIÓN NO DEBE HABER ACCESO A LAS PARTES QUE ESTÉN BAJO TENSIÓN. EVENTUALES CABLEADOS COMOPOR EMPLEO DE CABLES DE ALIMENTACIÓN O SONDAS AMBIENTE SE DEBEN COLOCAR DE FORMA QUE NO SE DAÑEN DURANTE EL MOVIMIENTO DEL INSERTO O ENTREN EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES.



A empresa La NORDICAS.p.A. DECLINA quAISQUER RESPONSABILIDADES POR DANOS A BENS E/OU PESSOAS CAUSADOS PELA INSTALAÇÃO. ALÉM DISSO NÃO É RESPONSÁVEL POR UM PRODUTO ALTERADO SEM PRÉVIA AUTORIZAÇÃO E TAMPOUCO PELA UTILIZAÇÃO DE PEÇAS SOBRESSALENTES NÃO ORIGINAIS.

o seu limpa-chaminé de confiança deve ser informado sobre a instalação da estufa, para que possa verificar a correcta ligação e o nível de eficiência da conduta de evacuação dos fumos.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

El aparato de La NORDICA es adecuado para calentar viviendas por algunos períodos.

COMO COMBUSTIBLES SE UTILIZAN CEPA DE LEÑA. L'APARATO ES UN APARATO DE COMBUSTIÓN DE FORMA INTERMITENTE.

El aparato consta de un conjunto de una cámara de acero totalmente soldado hermético.

El hogar está revestido interiormente con chapas individuales de hierro fundido y refractario (NORDIKER); la parte posterior es extraíble. Gracias a los orificios calibrados, ubicados en esta última, se garantiza el aporte de aire pre-calentado dentro del hogar, obteniendo así una poscombustión que aumenta el rendimiento y reduce las emisiones de gases. En su interior, se encuentra una rejilla giratoria extraíble.

Debajo de la rejilla del fogón está ubicado un cenicero extraíble.

El deflector interior refleja la irradiación del fuego y aumenta aún más la temperatura en el interior de la cámara de combustión. De esta manera, aprovechando los flujos de los gases de descarga, se optimiza la combustión y se aumenta el grado de eficiencia (figura 10).

El vidrio cerámico de la puerta, en una sola pieza (resistente hasta 700 °C), permite una fascinante vista sobre las llamas ardientes e impide cualquier salida de chispas y humo.

EL CALENTAMIENTO DEL AMBIENTE SE REALIZA POR IRRADIACIÓN: el calor se irradia en el ambiente a través del cristal panorámico y de las superficies externas calientes de la estufa (ver capítulo DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA).

ACCESORIOS	ATIZADOR	GUANTE	EMPALMES POR L'AIRE CANALIZADA (figura 9)	BANCO HORIZONTAL
	DE SERIE	DE SERIE	DE SERIE	OPCIONAL

EL APARATO ESTÁ PROVISTO DE AJUSTES DE AIRE PRIMARIO Y SECUNDARIO, CON LOS QUE SE REGULA EL AIRE DE COMBUSTIÓN.

1A -Ajuste aire PRIMARIO (figura 6)

Con el ajuste de aire situado debajo de la puerta del hogar (a la izquierda) se regula el paso del aire a través del cajón de la ceniza y la rejilla en dirección al combustible. El aire primario es necesario para el proceso de combustión. Para abrir el paso del aire primario, se debe extraer completamente (tirando de la misma) la palanca. A través del aire primario, también se mantiene vivo el fuego.

Durante la combustión de leña, el ajuste de aire primario debe abrirse apenas puesto que, de lo contrario, la leña arde rápidamente y el aparato puede sobrecalentarse (véase Cap. FUNCIONAMIENTO NORMAL).

2A -Ajuste de aire SECUNDARIO (figura 6)

Debajo de la puerta del hogar (a la derecha) hay un ajuste de aire secundario.

Esto ajuste debe abrirse (leva completamente introducida) especialmente para la combustión de leña, de manera que el carbono incombusto pueda sufrir una postcombustión, aumentando el rendimiento y asegurando la limpieza del cristal (véase Cap. FUNCIONAMIENTO NORMAL).



El AIRE DE COMBUSTIÓN se puede extraer directamente del exterior mediante un tubo flexible (ignífugos NO suministrado) (véase cap. VENTILACIÓN y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN).

LA REGULACIÓN DEL REGISTRO ÚNICO NECESARIA PARA OBTENER UN RENDIMIENTO CALORÍFICO NOMINAL es la siguiente:

	Consumo horario (kg/h)	Aire PRIMARIO	Aire SECUNDARIO	Aire TERZIARIO
DANTE 5.0	3,23	figura 6 -b	figura 6 -b	pRERREGULADO
DANTE 5.0 con Portalegna	3,23	figura 6 -b	figura 6 -b	pRERREGULADO

DAToS TÉCNICoS

	DANTE 5.0	DANTE 5.0 con PoRTALEGNA
	EN 13240	EN 13240
Definición según EN		
Sistema constructivo	1	1
Potencia nominal (útil) en kW	12,4	12,4
Rendimiento en %	86,8	86,8
Diámetro tubo salida humo in mm	160	160
Conducto de salida de humos: Altura \geq (m)-dimensiones min (cm)	(*) 4 - 200x200 Ø200	(*) 4 - 200x200 Ø200
Depresión a rendimiento calorífico nominal en Pa (mm H ₂ O) -leña	12 (1,2 mm H ₂ O)	12 (1,2 mm H ₂ O)
Consumo horario en kg/h (leña seca contenido de agua máx.20%)	3,2	3,2
Co medido al 13% de oxígeno en %	0,047 - 590 mg/Nm ³	0,047 - 590 mg/Nm ³
Emisión de gases de descarga en g/s-leña	9,0	9,0
Temperatura de gases de descarga en °C -leña	208,7	208,7
température moyenne des fumees en °C	250,4	250,4
Dimensiones de la apertura del fogón en mm (L x H)	624 x 248	624 x 248
Dimensiones del fogón en mm (L x H x p)	615 x 268 x 358	615 x 268 x 358
Dimensiones del horno in mm (L x H x p)	/	/
Tipode rejilla		plana
Altura estufa en mm	1514	1938
Ancho estufa en mm	822	822
Profundidad estufa en mm	542	542
Peso en kg	158	183
Distancias de seguridad antiincendios	Capítulo SEGURIDAD ANTINCENDIO	
m ³ con posibilidad de calentamiento (30 kcal/h x m ³)	355 (**)	355 (**)

(*) Los valores propuestos son indicativos. De cualquier manera la instalación se debe dimensionar y controlar según método general de cálculo de la UNI EN13384-1 u otros métodos de eficiencia probada.

(**) Para edificios cuyo aislamiento térmico no corresponde a los requisitos del Reglamento sobre la protección del calor, la capacidad de calefacción de los locales es: tipo de construcción favorable (30 kcal/h x m³); tipo de construcción menos favorable (40 kcal/h x m³); tipo de construcción desfavorable (50 kcal/h x m³).

El volumen de calefacción aumenta con un aislamiento térmico que sea conforme con las disposiciones sobre la protección del calor. En caso de interrupciones superiores a 8 horas, con calefacción temporal, la capacidad de calefacción disminuye el 25% aproximadamente.



Los Datos técnicos DEcLaRaDos sE obtUvIERoN UtilIzaNDo maDERa DE haya DE catEgoRía "a1" DE acUERDo a La NoRma UNI EN Iso 17225-5 ya La hUmEDaD INfERIoR DEL 20%. EL Uso DE otRas EsPEcIEs PoDRÍA REqUERIR DE ajUstEs EsPEcíficos y PoDRÍA caUsaR DIFERENtEs RENDImIENTos DEL PRoDUcto.

CONDUCTO DE HUMO

REQUISITOS FUNDAMENTALES PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL APARATO:

- la sección interna tiene que ser, preferiblemente, circular;
- **tiene que estar térmicamente aislada y ser impermeable, tiene que estar construida con materiales idóneos para la resistencia al calor, a los productos de la combustión y a eventuales condensaciones;**
- no tiene que presentar estrangulamientos y tener una marcha vertical con desviaciones no superiores a los 45°;
- si ya se la ha utilizado, hay que limpiarla;
- Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar;
- deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- respetar los datos técnicos del manual de instrucciones;

EN EL CASO QUE LAS CHIMENEAS TUVIEREN LA SECCIÓN CUADRADA O RECTANGULAR, LAS ARISTAS INTERNAS TIENEN QUE SER REDONDEADAS CON RADIO NO INFERIOR DE 20MM. PARA LA SECCIÓN RECTANGULAR, LA RELACIÓN MÁXIMA ENTRE LOS LADOS TIENE QUE SER $\leq 1,5$.

una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje. Es aconsejable considerar una altura mínima de 4 m.

Están PROHIBIDOS y, por lo tanto, perjudican el buen funcionamiento del aparato: fibrocemento, acero cincado, superficies internas ásperas y porosas. En la **Figura 1** se presentan algunos ejemplos de solución.



PARA UNA CORRECTA INSTALACIÓN, RESPETAR LAS DIMENSIONES DEL CONDUCTO DE HUMOS INDICADAS EN LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS. PARA INSTALACIONES CON MEDIDAS DIFERENTES, DIMENSIONAR EL MISMO SEGÚN LA NORMA EN 13384-1.

EL TIRAJE QUE CREA SU CHIMENEA TIENE QUE SER SUFICIENTE, AUNQUE NO EXCESIVO.

una sección de la chimenea demasiado importante puede presentar un volumen demasiado grande a calentar y, por lo tanto, puede provocar dificultades de funcionamiento en el aparato; a fin de evitar esta situación, hay que proveer a entubar la chimenea a lo largo de toda su altura. una sección demasiado pequeña provoca una disminución del tiraje.



ATENCIÓN: PARA REALIZAR LA CONEXIÓN AL TUBO DE HUMO Y LOS MATERIALES INFLAMABLES CUPLIR CON LA NORMA UNI 10683. LA CHIMENEA TIENE QUE ESTAR A UNA DISTANCIA ADECUADA DE LOS MATERIALES INFLAMABLES O COMBUSTIBLES, UTILIZANDO PARA ELLO UN OPORTUNO AISLAMIENTO O UN INTERSTICIO DE AIRE. ESTÁ PROHIBIDO HACER TRANSITAREM EL INTERIOR DE LA CHIMENEA TUBERÍAS DE INSTALACIONES CANALES DE ADUCCIÓN DE AIRE. ESTÁ PROHIBIDO, ADemás, REALIZAR EN LA MISMA APERTURAS MÓVILES O FIJAS PARACONECTAR ULTERIORES APARATOS DISTINTOS (VER CAPÍTULO CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO).

POSICIÓN DEL CAPUCHÓN

EL TIRAJE DE LA CHIMENEA DEPENDE TAMBIÉN DE LA IDONEIDAD DEL CAPUCHÓN DE LA CHIMENEA.

ES INDISPENSABLE, POR LO TANTO, QUE, EN EL CASO QUE HUBIERE SIDO CONSTRUIDO ARTESANALMENTE, LA SECCIÓN DE SALIDA SEA, COMO MÍNIMO, DOS VECES MÁS GRANDE QUE LA SECCIÓN INTERNA DE LA CHIMENEA (**Figura 2**).

El capuchón de la chimenea siempre tiene que superar la cumbre del tejado, por lo que tendrá asegurar la descarga inclusive en presencia de viento (**Figura 3**).

El capuchón de la chimenea tiene que responder a los siguientes requisitos:

- debe presentar una sección interna equivalente a la de la chimenea.
- debe presentar una sección útil de salida doble con respecto a aquella interna de la chimenea.
- debe estar construido de manera tal que impida la penetración en la chimenea de la lluvia, la nieve y de cualquier otro cuerpo extraño.
- debe ser fácil de inspeccionar, para llevar a cabo eventuales operaciones de mantenimiento y limpieza.

CONEXIÓN CON LA CHIMENEA

El aparato con cierre automático (tipo 1) de la portezuela tienen que funcionar obligatoriamente, por motivos de seguridad, con la portezuela del hogar cerrada; (excepto para las fases de carga de combustible o la eventual remoción de cenizas).

El aparato con las portezuelas con cierre no automático (tipo 2), tienen que estar conectadas con su propia chimenea.

El funcionamiento con portezuela abierta está permitido solamente previa supervisión.

EL TUBO DE CONEXIÓN CON LA CHIMENEA TIENE QUE SER LO MÁS CORTO POSIBLE, RECTILÍNEO Y HERMÉTICO.

LA CONEXIÓN SE DEBE REALIZAR CON TUBOS ESTABLES Y ROBUSTOS, DEBE CUPLIR CON LAS NORMAS Y REGLAMENTOS VIGENTES Y CON TODAS LAS DISPOSICIONES ESTABLECIDAS POR LA LEY, E LOS CUALES TIENEN QUE FIJARSE HERMÉTICAMENTE EN LA CHIMENEA.

El diámetro interno del tubo de conexión tiene que corresponder con el diámetro externo del tronco de descarga humos de el producto (dIN 1298).



ATENCIÓN: PARA REALIZAR LA CONEXIÓN AL TUBO DE HUMO Y LOS MATERIALES INFLAMABLES CUPLIR CON LA NORMA UNI 10683. EL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS SE DEBE COLOCAR A UNA DISTANCIA ADECUADA DE MATERIALES INFLAMABLES O COMBUSTIBLES MEDIANTE UN ADECUADO AISLAMIENTO O UNA CÁMARA DE AIRE. DISTANCIAS MÍNIMAS DE SEGURIDAD 25CM.

La depresión en la chimenea (TIRAJE) tiene que ser de, por lo menos -pascal (ver capítulo ficha Técnica). La medida se debe realizar siempre con el aparato caliente (rendimiento calorífico nominal).

cuando la depresión supera los 17 pa (=1.7 mm de columna de agua), es necesario reducir la misma instalando un regulador de tiro suplementario (válvula de palomilla) posicionado en el tubo de descarga o en la chimenea, según las normativas vigentes.



PARA LOGRAR UN BUEN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO ES ESENCIAL QUE EN EL LUGAR DE LA INSTALACIÓN HAYA SUFICIENTE AIRE PARA LA COMBUSTIÓN (véase el párrafo VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LUGARES DE INSTALACIÓN).

CONEXIÓN CON EL CONDUCTO DE HUMO DE UNA CHIMENEA O DE UN HOGAR ABIERTO

El canal humos es el trayecto de tubo que conecta el producto con la chimenea; en la conexión hay que respetar estos simples principios,

aunque importantísimos:

- pOR NINGÚN MOTIVO hAy quE uTILIZAR EL cANAL huMO cON uN dIÁMETRO INFERIOR A AquÉL dEL cOLLARÍN dE SALIdA dEL cuAL ESTÁ dOTAdO EL TERMOpRODUCTO;
- cAdA METRORECORRIDO EN hORIZONTALdEL cANAL huMO pROVOcA uNA SENSIBLE péRdIdA dE cARgA, quE, EvENTuALMENTE, SE dEBERÁ cOMPENSAR cON uN AuMENTO dE LA ALTURAdE LA chIMENEA;
- EL TRAYEcTO hORIZONTAL NO TENDrá quE SupERAR NuNcA, dE TOdAS MANERAS, LOS 2 M. (uNI 10683);
- cAdA cuRvA dEL cANAL huMOS REDucE SENSIBLEMENTE EL TIRAJE dE LA chIMENEA, quE TENDrá quE SER cOMPENSAdA, EvENTuALMENTE, ALzANDO Su ALTURAdE MANERAdEcuAdA;
- LA NORMATIVAuNI 10683 -ITALIA pREvé quE LAS cuRvAS O vARIACIONES EN NINGÚN cASO TIENEN quE SER SupERIORES A 2, INcLulDA LA INMISIÓN EN LA chIMENEA.

Si se desea utilizar la chimenea de un hogar abierto, será necesario cerrar herméticamente la campana que se encuentra por debajo del punto de entrada del canal humo, pos. a -Figura 5.

Si luego la chimenea resultare muy grande, (por ejemplo: cm. 30x40, o, sino, 40x50), es necesario entubarla con un tubo de acero inoxidable de, por lo menos, 200mm. de diámetro, pos. B, prestando atención de cerrar bien el espacio que queda entre el tubo mismo y la chimenea, inmediatamente por debajo del capuchón de la chimenea, pos. C.

VENTILACIÓN y aIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

cONSIDERANDo quE EL pRODUCTO TOMA EL aIRE dE cOMBuSTIÓN dEL LOCAL DONdE hAN SIDO INSTALAdAS, ES OBLIGATORIO quE EN EL LUgAR MISMO ENTREUNA cANTIdAd dE aIRE SufICIENTE. EN EL cASO dE vENTANAS y puERTAS hERMÉTICAS (pOR EjEMpLO: cASAS cONSTRuIdAS SiguIENDo EL cRITERIO dE AhORRO ENERgÉTICO), ES pOSIBLE quE EL INGRESO dE aIRE fRESCO NO ESTÉ gARANTIZAdO, y ELLO cOMPROMETE EL TIRAJE dEL ApARATO, SupROPIO BIENESTAR y Su pROPIA SEgURIdAd.

IMPORTANTE: para un mejor bienestar y para la relativa oxigenación del ambiente, el aire de combustión se puede extraer directamente desde el exterior mediante un racor de conexión a un tubo flexible. El tubo de conexión (NO suministrado) debe ser liso y tener un diámetro mínimo de Figura 9, una longitud máxima de 3 m y no tener más de tres curvas. Si se conecta directamente con el exterior, el tubo debe poseer un cortaviento.

pARA EL fuNcIONAMIENTO cORRECTO dEL ApARATO ES OBLIGATORIO INTROducIR EN EL LUgAR dE INSTALACIÓN SufICIENTE aIRE pARA LA cOMBuSTIÓN y LA REOXIGENACIÓN dEL AMBIENTE.

Esto quiere decir que, a través de correspondientes aperturas comunicantes con el exterior, debe poder circular aire para la combustión también con las puertas y las ventanas cerradas.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ESTAR pROTEgidAS cON REJILLAS, REDES METÁLICAS, ETC., SIN REDucIR Su SEccIón NETA;
- ESTAR REALIZAdAS dE fORMA TAL quE SEAN pOSIBLES LAS OPERACIONES dE MANTENIMIENTO;
- cOLOcAdAS dE MANERATAL quE NO puEdAN SER OBSTRuIdAS;
- SI EN EL LOCAL EN EL quE hA SIDO INSTALAdO EL ApARATO, ESTÁN pRESENTES cAPAS dE ASPIRACIÓN, éstAS NO dEBEN fuNcIONAR SIMuLTÁNEAMENTE. de hecho estas pueden causar la salida de humos en los locales, aunque la puerta del hogar esté cerrada.

La afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

EL LOCAL AdyAcENTE NO puEdE ESTAR dESTINAdO A gARAJE, ALMACÉN dE MATERIAL cOMBuSTIBLE NI A cTIVIdAdES cON pELIgRO dE INCENDIO, BAÑO, dORMITORIO O LOCAL cOMÚN dEL INMuEBLE.

La ventilación se considera suficiente cuando el local tiene tomas de aire en base a la tabla:

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
chimineas	uNI EN 13229	50%	200 cm ²
Estufas	uNI EN 13240	50%	100 cm ²
cocinas	uNI EN 12815	50%	100 cm ²



SE pROHÍBE LA INSTALACIÓN dENTRO dE LOCALES cON pELIgRO dE INCENDIO. AdEMÁS, SE pROHÍBE LA INSTALACIÓN dENTRO dE LOCALES dE vIVIENDA EN LOS quE LA dEPRESIÓN MEDIDA EN OBRA ENTRE AMBIENTE EXTERNO E INTERNO SEA MAYOR quE 4 pA -REFERENCIA pARA ITALIA SEgÚN LA NORMATIVAuNI 10683.

SE dEBEN RESpETAR TOdAS LAS LEYES y LAS NORMATIVAS NACIONALES, REGIONALES, pROVINcIALES y MuNICIpALES pRESENTES EN EL pAÍS EN EL quE SE INSTALE EL EQUIPO.

ENCENDIDO

Durante el primer encendido es inevitable que se produzca un olor desagradable (debido al secado de las colas presentes en la junta o a las pinturas de protección), que desaparece tras una breve utilización. De todas maneras debe garantizarse una ventilación del ambiente adecuada.



Para encender el fuego aconsejamos el uso de pequeños listones de madera con papel o otros productos de encendido en comercio, **EXCLUYENDO** las sustancias líquidas como el alcohol, gasolina, petróleo y productos similares.



Para un mejor encendido del aparato con la cantidad mínima de humo y con bajas emisiones se recomienda la carga desde arriba.

Preparar los troncos de madera en el hogar y el módulo de encendido como se describe en el capítulo siguiente encendidos con bajas emisiones. **SOLO EN ESTA FASE DE ENCENDIDO** después de haber encendido el fuego colocad la puerta en el inserto (primer clic de la manija) véase **Figura 8** - C.

Posicionar los registros de aire primario y secundario todos abiertos.

cuando el fuego está bien desarrollado regular los registros para la obtención del rendimiento calorífico nominal y **CERRAR DEFINITIVAMENTE LA PUERTA.**

abrir totalmente el aire primario. cuando la leña comienza a arder, se puede volver a cargar abriendo (levantando) lentamente la puerta de manera tal que se eviten escapes de humo, y regular el aire para la combustión (regulador) según las indicaciones del capítulo Descripción Técnica.



DURANTE ESTA FASE, NO DEBE NUNCA EL HOGAR DESATENDIDO.

UNCA SOBRE CARGAR EL EQUIPO (ver Párrafo Descripción Técnica - consumo horario). **DEMASIADO COMBUSTIBLE DE MASIADO AIRE para la COMBUSTIÓN PUEDEN CAUSAR UN SOBRECalentamiento y por tanto DañarLO. NO ENCENDER NUNCA EL APARATO SI EN EL LOCAL HAY GASES COMBUSTIBLES.**

Para efectuar un correcto primer encendido de los productos tratados con pinturas para elevadas temperaturas, es necesario saber lo siguiente:

- los materiales de fabricación de los productos utilizados no son homogéneos, pues tienen partes de fundición, de acero, de refractario y de mayólica.
- la temperatura a la cual está sujeto el cuerpo del producto no es homogénea: de una zona a la otra se detectan temperaturas variables desde los 300°C hasta los 500°C;
- Durante su vida útil, el producto se somete a ciclos alternos de encendido y de apagado durante el mismo día y a ciclos de uso intenso o de reposo total con el cambio de estación.
- el aparato nuevo, antes de poder considerarlo listo para el uso, se debe someter a diferentes ciclos de encendido para permitir que todos los materiales y la pintura completen los diferentes esfuerzos elásticos.
- especialmente al principio podrán olerse olores típicos de los metales sometidos a grande esfuerzo térmico y de pintura todavía fresca.

Por lo tanto es muy importante tomar las siguientes medidas en la fase de encendido:

1. comprobar que se garantice un fuerte recambio de aire en el lugar donde está instalado el aparato.
2. en los primeros encendidos, no cargue excesivamente la cámara de combustión (mitad de la cantidad indicada en el manual de instrucciones) y mantenga el producto encendido durante al menos 6-10 horas seguidas con los reguladores abiertos menos de como se indica en el manual de instrucciones.
3. repita esta operación por lo menos 4, 5 o más veces, según su disponibilidad.
4. luego cargue cada vez más (siguiendo de todos modos lo que se muestra en el manual de instrucciones en relación con la carga máxima) y mantenga encendido, si es posible, durante períodos prolongados evitando, por lo menos en esta fase inicial, ciclos de encendido-apagado de breve duración.
5. **NO APOYE, DURANTE LOS PRIMEROS ENCENDIDOS, NINGÚN OBJETO ENCIMA DEL APARATO Y ESPECIALMENTE SOBRE LAS SUPERFICIES ESMALTADAS. NO OQUE LAS SUPERFICIES ESMALTADAS DURANTE LA CALIFICACIÓN.**
6. una vez superado el «rodaje», el producto podrá ser utilizado como el motor de un vehículo, evitando bruscos calentamientos con cargas excesivas.



Importante: **SÓLO DESPUÉS DE UNOS DÍAS DE FUNCIONAMIENTO (EL TIEMPO NECESARIO para ESTABLECER QUE EL EQUIPO FUNCIONA CORRECTAMENTE) SE PUEDE REALIZAR EL REESTABLECIMIENTO ESTÉTICO. SE RECOMIENDA** montar una Puerta de Inspección en la contra-cámara o donde sea necesario, para facilitar el acceso y la visibilidad de los dispositivos de seguridad (manómetros, válvulas, circulador).

ENCENDIDO DE Bajas Emisiones

la combustión sin humo es un método de encendido para reducir de modo significativo las emisiones de sustancias nocivas. la leña quema gradualmente de arriba hacia abajo, así la combustión se realiza más lentamente y de modo más controlado. los gases producidos por la combustión se queman casi completamente al atravesar las elevadas temperaturas de la llama.

Ponga los troncos de leña en el hogar a una cierta distancia el uno del otro, como puede verse en la **Figura 9**. coloque los más gruesos en la parte inferior y los más delgados en la parte superior, o en posición vertical si se trata de cámaras de combustión estrechas y altas. coloque el módulo de encendido encima de la pila, ponga los primeros troncos del módulo perpendicularmente a la pila de leña.

módulo de encendido. este módulo de encendido sustituye al de papel o cartón.

Prepare 4 troncos con una sección transversal de 3 cm x 3 cm y una longitud de 20 cm **Figura 9**. Póngalos cruzados encima de la pila de leña, transversalmente a la misma, y en el centro del módulo coloque la tea, que puede ser lana de madera impregnada de cera. basta un fósforo para encender el fuego. si lo desea puede usar piezas de madera más pequeñas: en dicho caso se necesitará una mayor cantidad.

tenga abierta la válvula de evacuación de humos y el registro para el aire comburent (1a –2a). Después de haber encendido el fuego, deje el registro que regula el aire para la combustión en la posición que se indica en la figura.

Importante:

- no añada leña entre dos cargas completas;
- no apague el fuego cerrando las tomas de aire;
- la limpieza regular realizada por un deshollinador reduce las emisiones de polvos finos.

Estas indicaciones proceden de ENERGIA Legno SVIZZERA (Energia madera Suiza) www.energia-legno.ch

FUNCIONAMIENTO NORMAL

Después de colocar correctamente el regulador de aire, introducir la carga de leña horaria indicada evitando sobrecargas que provocan desgastes anómalos y deformaciones. **Operar el horno DEBE tenerse siempre como puerta cerrada para evitar daños de vidrios o de quemaduras (efecto de fundición). Los daños causados por los operarios no serán cobertibles por el fabricante.**

Los reguladores en la parte delantera del aparato regulan la emisión de calor del hogar. Deben abrirse según la necesidad calorífica. La mejor combustión (emisiones mínimas) se obtiene cuando, al cargar la leña, la mayor parte del aire para la combustión pasa a través del regulador de aire secundario.



Atención: No se debe cargar el horno con demasiada leña para evitar el efecto forja. El regulador ubicado en la parte delantera del aparato regula la emisión de calor del mismo. Este se debe abrir según la necesidad de calor. El ajuste del regulador necesario para obtener un rendimiento calorífico nominal con una depresión en la chimenea de Pascal (ver capítulo ficha técnica) es el siguiente: ver capítulo Descripción Técnica.

Por lo tanto, hay que utilizar siempre el producto con la puerta cerrada para evitar el efecto forja. El regulador ubicado en la parte delantera del aparato regula la emisión de calor del mismo. Este se debe abrir según la necesidad de calor. El ajuste del regulador necesario para obtener un rendimiento calorífico nominal con una depresión en la chimenea de Pascal (ver capítulo ficha técnica) es el siguiente: ver capítulo Descripción Técnica.

Operar el horno es un aparato de combustión de forma intermitente.

El tiro de la chimenea requiere una regulación más reducida de aire para la combustión, mientras un tiro escaso requiere una regulación más precisa de aire para la combustión.

Para comprobar que la combustión se efectúe correctamente, controlar que el humo que sale de la chimenea sea transparente. Si es blanco quiere decir que el aparato no ha sido regulado correctamente o la leña está demasiado mojada; si en cambio el humo es gris o negro, quiere decir que la combustión no ha terminado (es necesario una mayor cantidad de aire secundario).



Atención: Cuando se agrega combustible a la brasa, en ausencia de llamas, se podría verificar una elevada producción de humo. Si esto sucediera, se podría formar una mezcla explosiva de gases y aire. En estos casos, se podría verificar una explosión. Por motivos de seguridad, se aconseja efectuar un nuevo proceso de encendido, a través de la utilización de pequeños listones.

FUNCIONAMIENTO EN LOS PERÍODOS DE TRANSICIÓN

Durante el período de transición, cuando las temperaturas externas son más elevadas, en caso de un aumento repentino de la temperatura, se pueden producir problemas en el conducto de salida de humos que implican la incompleta aspiración de los gases de combustión. Los gases de descarga no salen totalmente (olor fuerte a gas). En este caso, sacudir con frecuencia mayor la rejilla y aumentar el aire para la combustión. Luego introduzca una cantidad reducida de combustible haciendo que queme más rápido (con desarrollo de llamas), de esta manera el tiro del conducto de salida de humos se mantiene estable.



Después de controlar que todas las aperturas para la limpieza y las conexiones a la chimenea se encuentren herméticas. En el caso en que tengan dudas, renuncie a la función de la estufa.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- LA CLAVIJA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÉ DESCONECTADA (DONDE ESTÉ PRESENTE).
- QUE EL GENERADOR ESTÉ FRÍO EN CADA PARTE.
- LAS CENIZAS ESTÉN COMPLETAMENTE FRÍAS.
- GARANTIZAR UN EFICAZ RECAMBIO DE AIRE DEL AMBIENTE DURANTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA DEL PRODUCTO.
- ¡UNA LIMPIEZA INSUFICIENTE PERJUDICA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO Y LA SEGURIDAD!

LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como se indica en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.

CONTROLAR, REALIZANDO SU LIMPIEZA, POR LO MENOS UNA VEZ AL AÑO, LA TOMA DE AIRE EXTERIOR. HACER CONTROLAR A SU DESHOLLINADOR RESPONSABLE DE LA ZONA, LA CORRECTA INSTALACIÓN DEL PRODUCTO, LA CONEXIÓN A LA CHIMENEA Y LA VENTILACIÓN.



IMPORTANTE: EL MANTENIMIENTO Y CUIDADO DEBE SER EFECTUADO EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO.

Se pueden utilizar exclusivamente piezas de repuesto autorizadas y entregadas por **LA NORDICA S.p.A.** En caso de necesidad diríjase a su revendedor especializado. **EL APARATO NO SE DEBE MODIFICAR!**

LIMPIEZA DEL CRISTAL

Una específica entrada de aire secundario reduce la formación de sedimento de suciedad en el cristal de la puerta. En todo caso dicha formación no puede ser evitada dado el uso de combustibles sólidos (sobre todo de leña húmeda), lo que no debe ser considerado como un defecto del aparato.



IMPORTANTE: LA LIMPIEZA DEL CRISTAL PANORÁMICO SE TIENE QUE REALIZAR ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO, PARA EVITAR LA EXPLOSIÓN DEL MISMO. Para la limpieza se pueden utilizar productos específicos, o bien una bola de papel de periódico (diario) humedecida, pasada en la ceniza, fregando el cristal.
NO UTILIZAR PAÑOS, PRODUCTOS ABRASIVOS O QUÍMICAMENTE AGRESIVOS.

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio.



ROTURA DE CRISTALES: Los cristales, al ser de vitrocerámica, resistentes hasta un salto térmico de 750°C, no están sujetos a choques térmicos. Su rotura, sólo la pueden causar los choques mecánicos (choques o cierre violento de la puerta, etc.).
POR LO TANTO, SU SUSTITUCIÓN NO ESTÁ INCLUIDA EN LA GARANTÍA.

LIMPIEZA DEL CENICERO

Todos los aparatos tienen una rejilla de hogar y un cenicero para la recogida de la ceniza **Figura 8**.

Le aconsejamos vaciar periódicamente el cenicero y evitar el llenado total del mismo para no sobrecalentar la rejilla. Además le aconsejamos dejar siempre 3-4cm de ceniza en el hogar.



ATENCIÓN: RECOGER LA CENIZA DEL HOGAR EN UN RECIPIENTE DE MATERIAL IGNÍFUGO PROVISTO DE UNA TAPA HERMÉTICA. EL RECIPIENTE DEBE SER COLOCADO SOBRE UN PAVIMENTO IGNÍFUGO, LEJOS DE MATERIALES INFLAMABLES HASTA QUE LA CENIZA NO SE HAYA APAGADO Y ENFRIADO TOTALMENTE.

LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS

El procedimiento correcto de encendido, el uso de cantidades y tipos de combustibles adecuados, la correcta colocación del regulador de aire secundario, el suficiente tiro de la chimenea y la presencia de aire comburente son indispensables para el óptimo funcionamiento del aparato y para mantener el cristal limpio. EL EQUIPO SE DEBERÍA LIMPIAR COMPLETAMENTE AL MENOS UNA VEZ AL AÑO O CADA VEZ QUE SEA NECESARIO. UN SEDIMENTO DE HOLLÍN (CREOSOTA) EXCESIVO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS EN LA DESCARGA DE HUMOS Y EL INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS.



LA LIMPIEZA DEBE SER EFECTUADA EXCLUSIVAMENTE CON EL APARATO FRÍO. ESTA OPERACIÓN LA DEBE REALIZAR UN DESHOLLINADOR, QUE PUEDA INSPECCIONAR AL MISMO TIEMPO.

Durante la limpieza, es necesario quitar del aparato el cajón de la ceniza, la rejilla y los deflectores de humos, para favorecer la caída del hollín. Una vez realizada la limpieza, se tienen que volver a colocar en sus alojamientos (**Figura 10**).



ATENCIÓN: LA AUSENCIA DEL DEFLECTOR CAUSA UNA FUERTE DEPRESIÓN, CON UNA COMBUSTIÓN DEMASIADO RÁPIDA, EXCESIVO CONSUMO DE LEÑA Y CONSECUENTE SOBRECALENTAMIENTO DEL APARATO.

IAS MAYÓLICAS (DONDE ESTÉ PRESENTE)

Las mayólicas **I a NORDICA Sp.p.A.** son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su preciada estructura.

El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coeficiente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran la autenticidad efectiva.



PARALA LIMPIEZA DELAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS MISMOS PODRÍAN PENETRARE EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLES EN EVIDENCIA DE FORMA PERMANENTE.

PRODUCTOS EN PIEDRA NATURAL (DONDE ESTÉ PRESENTE)

LA PIEDRA NATURAL TIENE QUE SER LIMPIADA CON PAPEL ABRASIVO MUY FINO O UNA ESPONJA ABRASIVA. **NO UTILIZAR** ALGÚN DETERGENTE O LÍQUIDO.

PRODUCTOS BARNIZADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)

Luego años de uso del producto, la variación de color en particulares barnizados es un fenómeno normal. Ese fenómeno se debe a las considerables excursiones de temperatura que el producto sujeta cuando encendido y al envejecimiento de la misma barniz con el pasar del tiempo.



AVISO: ANTES DE LA POSIBLE APLICACIÓN DE NUEVA BARNIZ, HAY QUE LIMPIAR Y QUITAR CADA RESIDUO DESDE LA SUPERFICIE DE BARNIZACIÓN.

PRODUCTOS ESMALTADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)

Usar agua con jabón o detergentes no abrasivos o químicamente agresivos para limpiar las partes esmaltadas.



LUEGO DE LA LIMPIEZA **NO SE DEJE** SECAR EL AGUA ENJABONADA O EL DETERGENTE, PROVEER ENSEGUIDA A LA REMOCIÓN. **NO UTILICE** PAPEL DE LIJA O LANA DE ACERO.

COMPONENTES CROMADOS (DONDE ESTÉ PRESENTE)

Si los componentes cromados quedaran azulados a causa de un recalentamiento, se puede utilizar un producto específico para su limpieza.

PARADA DE VERANO

Después de haber efectuado la limpieza del hogar, de la chimenea y del conducto de salida de humos, eliminar totalmente la ceniza y otros posibles residuos, cerrar todas las puertas del hogar y los reguladores correspondientes. En el caso en que el aparato sea desconectado de la chimenea, hay que cerrar el hueco de la salida de modo que otras chimeneas conectadas al mismo humero puedan funcionar igualmente.

¡CONSEJAMOS EFECTUAR LA OPERACIÓN DE LIMPIEZA DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS AL MENOS UNA VEZ AL AÑO; CONTROLAR LAS CONDICIONES EFECTIVAS DE LAS JUNTAS, PORQUE SI NO ESTÁN PERFECTAMENTE ÍNTEGRAS, NO GARANTIZAN EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL APARATO! EN ESTE CASO ES NECESARIO SUSTITUIRLAS.



EN CASO DE HUMEDAD EN EL AMBIENTE DONDE ESTÁ INSTALADO EL APARATO, COLOCAR SALES ABSORBENTES EN EL INTERIOR DEL HOGAR. PROTEGER LAS PARTES DE FUNDICIÓN CON VASELINA NEUTRAL, PARA MANTENER INVARIADO EN EL TIEMPO EL ASPECTO ESTÉTICO.

MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS

EL MANTENIMIENTO ORDINARIO DEBE SER REALIZADO AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.

EL GENERADOR UTILIZANDO LEÑA COMO COMBUSTIBLE SÓLIDO NECESITA UNA INTERVENCIÓN ANUAL DE MANTENIMIENTO ORDINARIO QUE DEBE SER EFECTUADO POR UN TÉCNICO HABILITADO, UTILIZANDO EXCLUSIVAMENTE RECAMBIOS ORIGINALES.

LA INOBSERVANCIA PUEDE COMPROMETER LA SEGURIDAD DEL EQUIPO Y PUEDE HACER DECAER EL DERECHO DE LAS CONDICIONES DE GARANTÍA.

Respetando las frecuencias de limpieza reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador una correcta combustión en el tiempo, evitando posibles anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico

LAS SOLICITUDES DE INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO ORDINARIO NO ESTÁN CONTEMPLADAS EN LA GARANTÍA DEL PRODUCTO.

JUNTAS

Las juntas garantizan la hermeticidad del producto y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma.

ES NECESARIO QUE ESTAS SEAN PERIÓDICAMENTE CONTROLADAS: EN EL CASO QUE ESTUVIERAN DESGASTADAS O DAÑADAS ES NECESARIO SUSTITUIRLAS INMEDIATAMENTE.

ESTAS OPERACIONES DEBERÁN SER REALIZADAS POR PARTE DE UN TÉCNICO HABILITADO.

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

REALICE LA LIMPIEZA Y LA ASPIRACIÓN DEL CONDUCTO QUE SE DIRIGE A LA CHIMENEA UNA VEZ AL AÑO O, EN TODO CASO, CUANDO SEA NECESARIO. SI EXISTEN TRAMOS HORIZONTALES HAY QUE ELIMINAR LOS RESIDUOS PARA QUE NO OBSTACULICEN EL PASAJE DE LOS HUMOS.

DETERMINACIÓN DE LA POTENCIA TÉRMICA

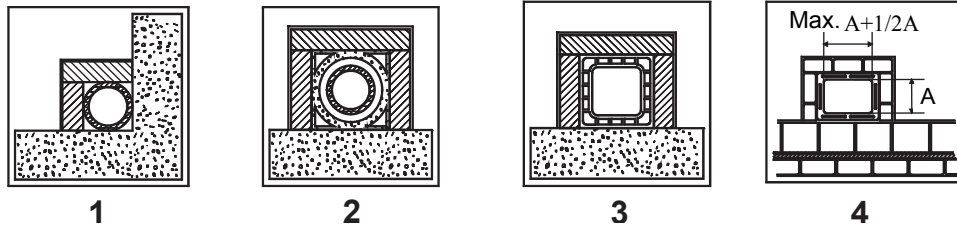
No existe una regla absoluta que permita calcular la potencia correcta necesaria. Esta potencia varía en función del espacio a calentar, pero también depende en gran parte del aislamiento. De promedio, la potencia calorífica necesaria para un ambiente adecuadamente aislado, será **30 kcal/h por m³** (con una temperatura exterior de 0°C).

Puesto que **1 kW corresponde a 860 kcal/h**, podemos adoptar un valor de **35 W/m³**.

Suponiendo que ustedes quieran calentar un ambiente de 150 m³ (10 x 6 x 2,5 m.) en una vivienda aislada, necesitarán 150 m³ x 35 W/m³ = 5250 W o 5,25 kW. Por lo tanto, como calefacción principal, un aparato de 8 kW será suficiente.

Combustible	Unidad	Valor indicativo de combustión		Cantidad necesaria en relación a 1 kg de leña seca
		kcal/h	kW	
Leña seca (15% de humedad)	kg	3600	4.2	1,00
Leña mojada (50% de humedad)	kg	1850	2.2	1,95
Briquetas de leña	kg	4000	5.0	0,84
Briquetas de lignito	kg	4800	5.6	0,75
Antracita normal	kg	7700	8.9	0,47
Coke	kg	6780	7.9	0,53
gas natural	m ³	7800	9.1	0,46
Nafta	L	8500	9.9	0,42
Electricidad	kWh	860	1.0	4,19

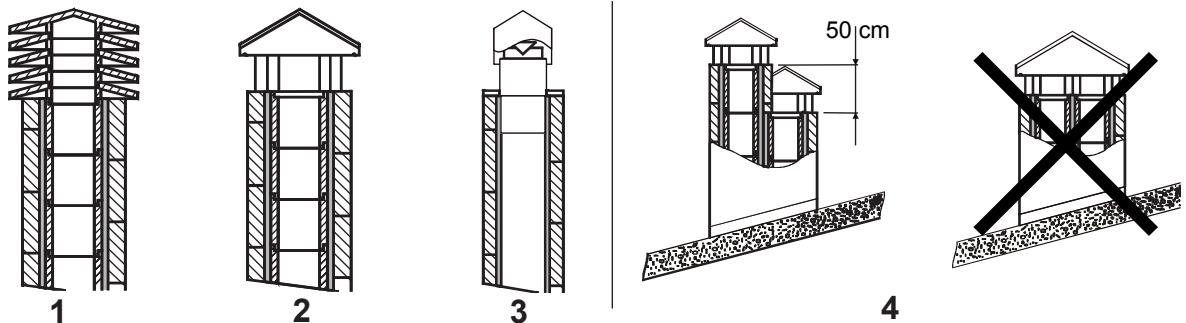
Figura 1
Picture 1
Abbildung 1
Figure 1
Figura 1



1*	<p>Canna fumaria in acciaio con doppia camera isolata con materiale resistente a 400°C. Efficienza 100% ottima. Steel flue with double chamber insulated with material resistant to 400°C. Efficiency 100% excellent. Schornsteinrohr aus Stahl mit doppelter mit 400°C beständigem Material verkleideter Kammer. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet. Conduit de fumée en acier avec double chambre isolée avec matériau résistant à 400°C. Efficiencia 100% excelente. Conducto de salida de humos de acero con doble cámara aislada con material resistente a 400 °C. Eficiencia 100% óptima.</p>
2*	<p>Canna fumaria in refrattario con doppia camera isolata e rivestimento esterno in calcestruzzoalleggerito. Efficienza 100% ottima. Refractory flue with double insulated chamber and external coating in lightweight concrete. Efficiency 100% excellent. Schornsteinrohr aus feuerfestem Material mit doppelter isolierter Kammer und Außenverkleidung aus Halbdichtbeton. Wirkungsgrad 100 % ausgezeichnet. Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et revêtement externe en béton allégé. Efficiencia 100% excelente. Conducto de salida de humos de refractario con doble cámara aislada y revestimiento exterior de hormigón alivianado. Eficiencia 100% óptima.</p>
3*	<p>Canna fumaria tradizionale in argilla sezione quadrata con intercapedini. Efficienza 80% buona. Traditional clay flue square section with cavities. Efficiency 80% good. Traditionelles Schornsteinrohr aus Ton –viereckiger Querschnitt mit Spalten. Wirkungsgrad 80% gut. Conduit de fumée traditionnel en argile section carrée avec séparations. Efficiencia 80% bonne. Conducto de salida de humos tradicional de arcilla de sección cuadrada con crujiás. Eficiencia 80% buena.</p>
4	<p>Evitare canne fumarie con sezione rettangolare interna il cui rapporto sia diverso dal disegno. Efficienza 40% mediocre. Avoid flues with rectangular internal section whose ratio differs from the drawing. Efficiency 40% poor. Schornsteinrohre mit rechteckigem Innenquerschnitt sind zu vermeiden, dessen Verhältnis von der Zeichnung abweicht. Wirkungsgrad 40% Éviter conduits de cheminée avec section rectangulaire interne dont le rapport soit différent du dessin. Efficiencia 40% médiocre. No utilizar conductos de salida de humos con sección rectangular interior cuya relación sea diferente de la del dibujo. Eficiencia 40% mediocre.</p>

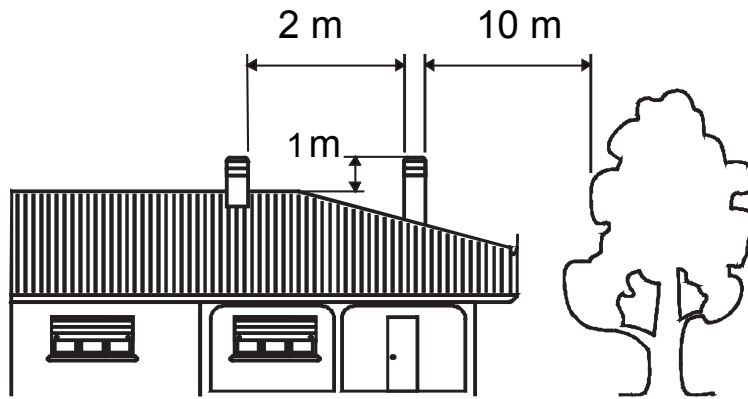
- *-Materiale conforme alle Norme e Regolamentazioni attuali ed a quanto previsto dalla Legge.
 -Material comply with all current Standards and Regulations and to those envisioned by the Law.
 -Material sämtlichen geltenden und vom Gesetz vorgesehenen Normen und Vorschriften entsprechen.
 -Matériau conforme à toutes les Normes et aux Réglementations actuelles prévues par la Loi.
 -Material cumplir con las normas y reglamentos vigentes y con todas las disposiciones establecidas por la ley.

Figura 2
Picture 2
Abbildung 2
Figure 2
Figura 2



1	<p>Comignolo industriale ad elementi prefabbricati, consente un ottimo smaltimento dei fumi. Industrial chimney cap with pre-fabricated elements – it allows an excellent discharge of the smokes. Industrialschornstein mit Fertigteilelemente –er gestattet eine ausgezeichnete Abgasentsorgung. Tête de cheminée industrielle à éléments préfabriqués, elle permet une excellente évacuation des fumées. Sombrerete industrial de elementos prefabricados, permite una óptima eliminación de los humos.</p>
2	<p>Comignolo artigianale. La giusta sezione di uscita deve essere minimo 2 volte la sezione interna della canna fumaria, ideale 2,5 volte. Handicraft chimney cap. The right output section must be at least twice as big as the internal section of the flue (ideal value: 2.5 times). Handwerklicher Schornstein. Der richtige Ausgangsquerschnitt muss mindestens 2 Male des Innenquerschnittes des Schornsteinrohrs betragen, ideal wäre: 2,5 Male. Tête de cheminée artisanale. La juste section de sortie doit être minimum 2 fois la section interne du conduit de fumée, idéal 2,5 fois. Sombrerete artesanal. La sección correcta de salida debe ser como mínimo 2 veces la sección interior del conducto de salida de humos, ideal 2,5 veces.</p>
3	<p>Comignolo per canna fumaria in acciaio con cono interno deflettore dei fumi. Chimney cap for steel flue with internal cone deflector of smokes. Schornstein für Schornsteinrohr aus Stahl mit einer Kegelförmigen Rauchumlenkplatte. Tête de cheminée pour conduit de fumée en acier avec cône interne déflecteur des fumées. Sombrerete para conducto de salida de humos de acero con cono interior deflector de humos.</p>
4	<p>In caso di canne fumarie affiancate un comignolo dovrà sovrastare l'altro d'almeno 50 cm al fine d'evitare trasferimenti di pressione tra le canne stesse. In case of flues side by side, a chimney cap must be higher than the other one of at least 50 cm in order to avoid pressure transfers between the flues themselves. Im Falle von naheliegenden Schornsteinrohren muss ein Schornstein den anderen um mindestens 50cm überragen, um Druckübertragungen unter den Schornsteinrohren selbst zu vermeiden. En cas de conduits de cheminée à côté, une tête de cheminée devra surmonter l'autre d'au moins 50 cm dans le but d'éviter transferts de pression parmi les conduits mêmes. Em caso de condutas de evacuação de fumos paralelas, um dos cones de chaminé deve ser instalado em uma posição mais elevada (50 cm, pelo menos,) para impedir a transferência de pressão entre as próprias condutas.</p>

Figura 3
Picture 3
Abbildung 3
Figure 3
Figura 3



5

5 Il comignolo non deve avere ostacoli entro i 10 m da muri, falde ed alberi. In caso contrario innalzarlo almeno di 1 m sopra l'ostacolo. Il comignolo deve oltrepassare il colmo del tetto almeno di 1 m.
 The chimney cap must not show hindrances within 10m from walls, pitches and trees. Otherwise raise it of at least 1 m over the hindrance. The chimney cap must exceed the ridge of the roof of at least 1 m.
 Der Schornstein muss keine Hindernisse innerhalb 10m von Mauern, Schichten und Bäumen. Anderenfalls der Schornstein mindestens 1m über das Hindernis stellen. Der Schornstein muss den Firstträger um mindestens 1m überschreiten.
 La tête de cheminée ne doit pas avoir d'obstacles dans les 10m depuis les murs, nappes et arbres. Au cas contraire il faut soulever la tête de cheminée d'au moins 1 m au dessus de l'obstacle. La tête de cheminée doit surmonter la ligne de faîte du toit d'au moins 1 m.
 El sombreroete no debe encontrar obstáculos en un radio de 10 m de muros, faldones y árboles. De lo contrario elévelo por lo menos de 1 metro por encima del obstáculo. El sombreroete debe superar la cumbre del techo de por lo menos 1 m.

COMIGNOLI DISTANZE E POSIZIONAMENTO UNI 10683
CHIMNEY CAPS -DISTANCES AND POSITIONING UNI 10683
SCHORNSTEINE ABSTÄNDE UND STELLUNG UNI 10683
TETES DE CHEMINEE ET POSITIONNEMENT UNI 10683
SOMBRETERES DISTANCIAS Y UBICACIÓN UNI 10683

Inclinazione del tetto Inclination of the roof Dachneigung Inclinaison du toit Inclinación del techo	$a > 10^\circ$
--	----------------

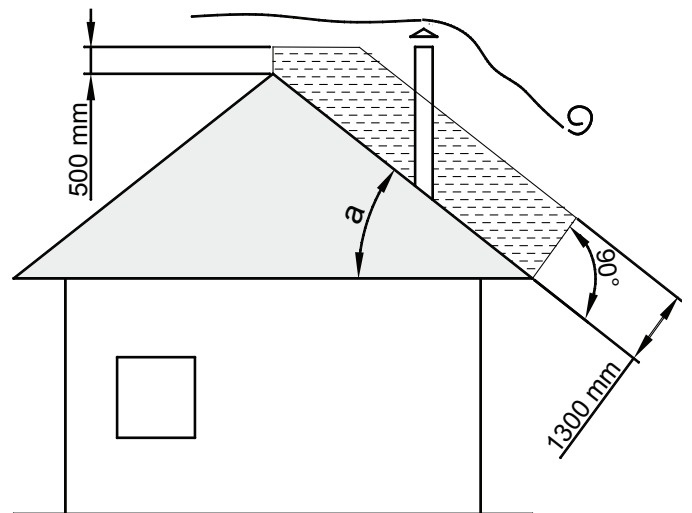
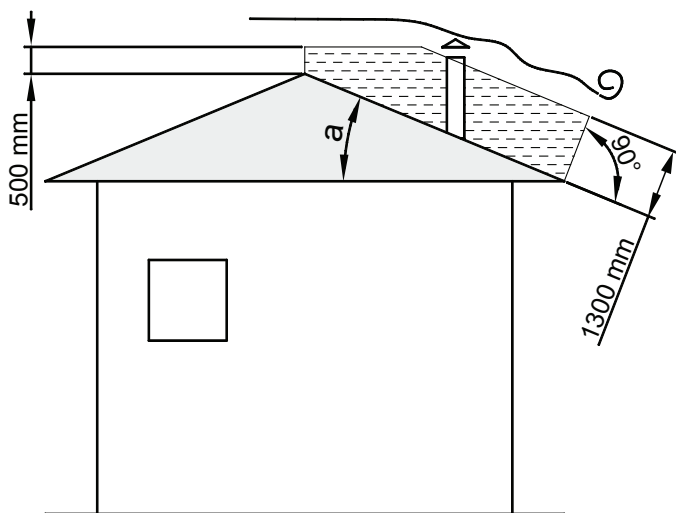
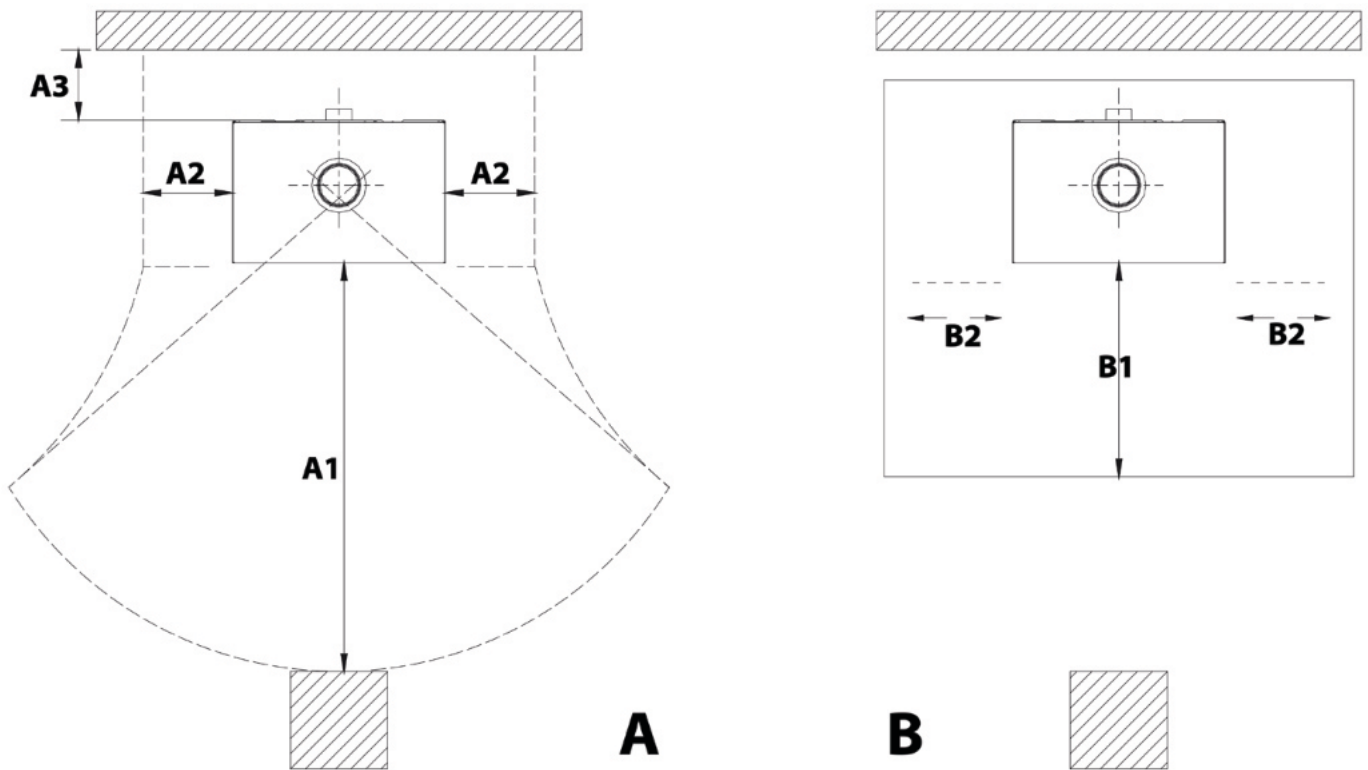


Figura 4
Picture 4
Abbildung 4
Figure 4
Figura 4



cm	A1	A2	A3	B1	B2
DANTE 5.0	140	50	30	50	30
DANTE 5.0 con Portalegna	140	50	30	50	30

Tutte le distanze minime di sicurezza (cm) sono indicate sulla **targhetta tecnica del prodotto** e NON si deve scendere al di sotto dei valori indicati (Vedi **DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**).

All the minimum safety distances (cm) are shown on the product data plate and lower values must not be used (See **DECLARATION OF PERFORMANCE**).

Alle Sicherheitsabstände (cm) sind auf der Typenschild des Produktes gezeigt und dürfen nicht unter der angegebenen Werte liegen (siehe **LEISTUNGSERKLÄRUNG**).

Toutes les distances minimales de (cm) sécurité sont indiquées dans l'étiquette du produit et on il **NE FAUT PAS** descendre au-dessous des valeurs indiqués (voir **DÉCLARATION DE PERFORMANCE**).

Todas las distancias mínimas de seguridad (cm) se muestran en la placa técnica del producto y **NO** deben ser empleadas medidas inferiores a estas (véase **DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN**).

Figura 5
Picture 5
Abbildung 5
Figure 5
Figura 5

A	Chiusura ermetica	Hermetic closure	Hermetischer Verschluss	Fermeture hermetique	Cierre hermético
B	Acciaio Inox	Stainless steel	Stainless steel	Acier Inox	Acero inoxidable
C	Tamponamento	Plugging	Abdichtung	Tamponnement	Tampón
D	Sportello di ispezione	Inspection hatch	Inspektionsklappe	Porte inspection	Portezuela de inspección

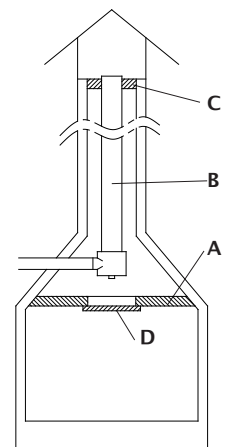
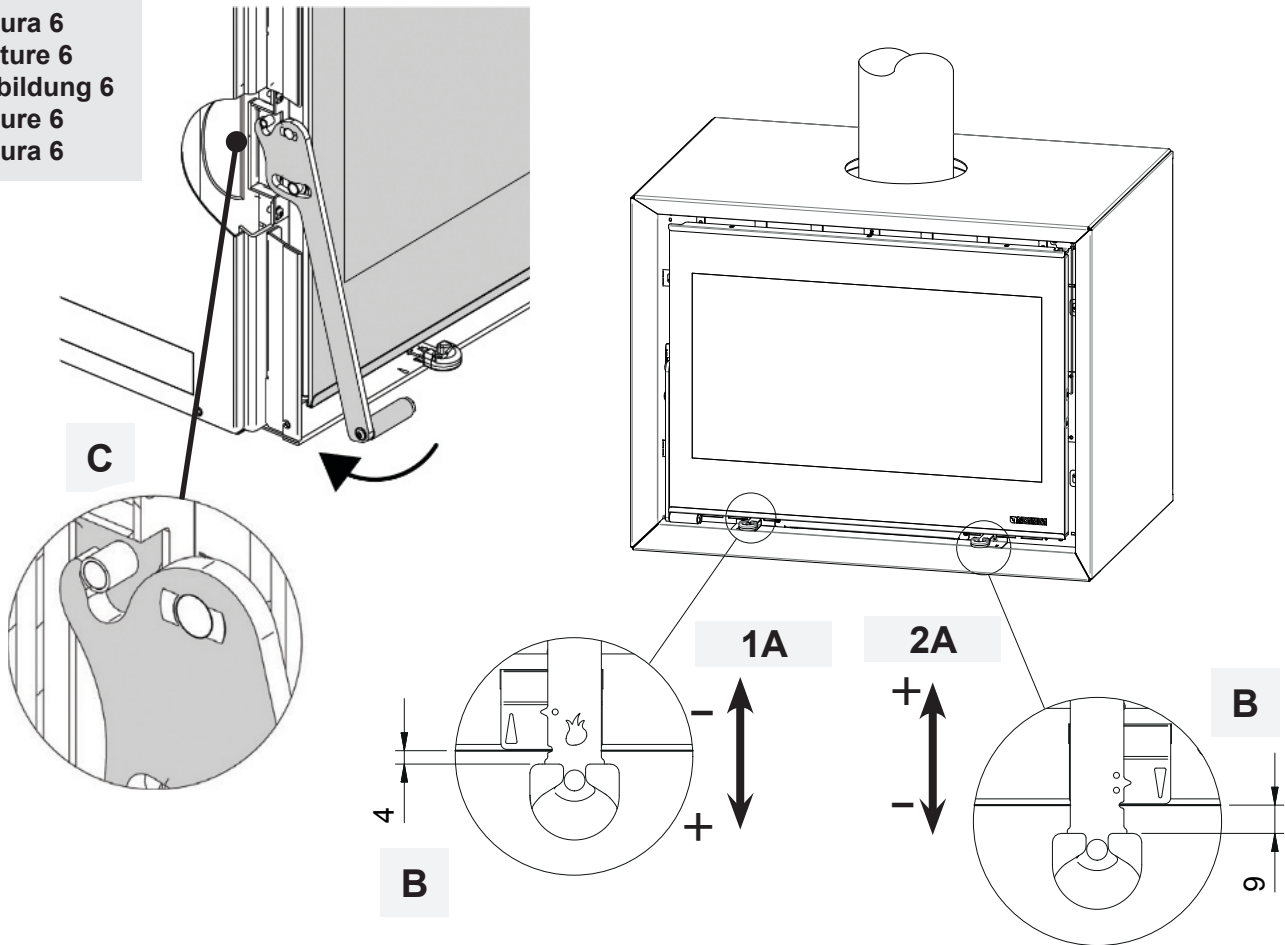


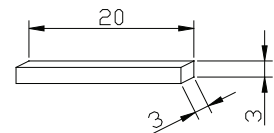
Figura 6
Picture 6
Abbildung 6
Figure 6
Figura 6



- Regolazione del REGISTRO necessaria per l'ottenimento della resa calorifica nominale;
- The adjustment of the registers necessary to reach the rated calorific yield;
- Folgende Regulierung des Reglers ist zum Erreichen der nominalen Heizleistung erforderlich;
- Réglage du registre, nécessaire pour obtenir la performance calorifique nominale;
- Regulación del Registro UNICO necesaria para obtener un rendimiento calorífico nominal.

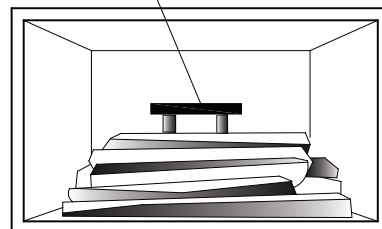
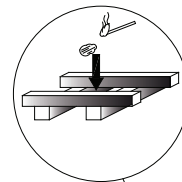
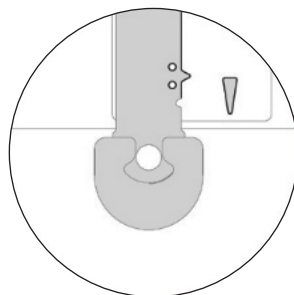
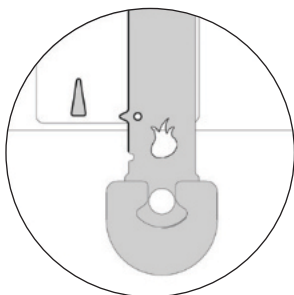
Figura 7
Picture 7
Abbildung 7
Figure 7
Figura 7

MODULO DI ACCENSIONE
FIRE STARTER MODULE
ANFEUERMODUL
MODE D'ALLUMAGE
MÓDULO DE ENCENDIDO

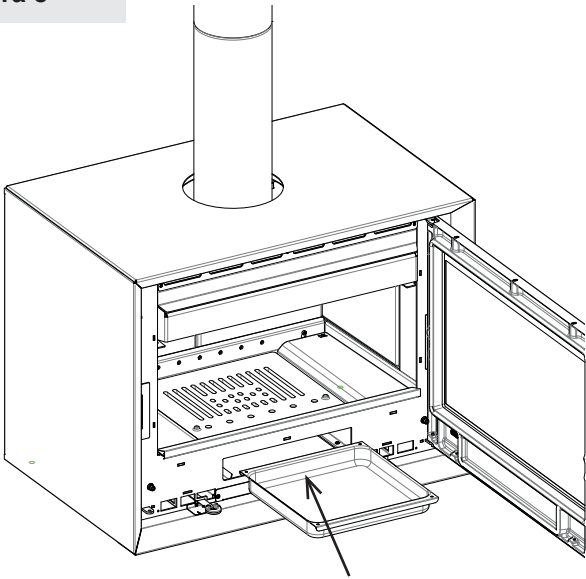


1A - Max

2A - Max

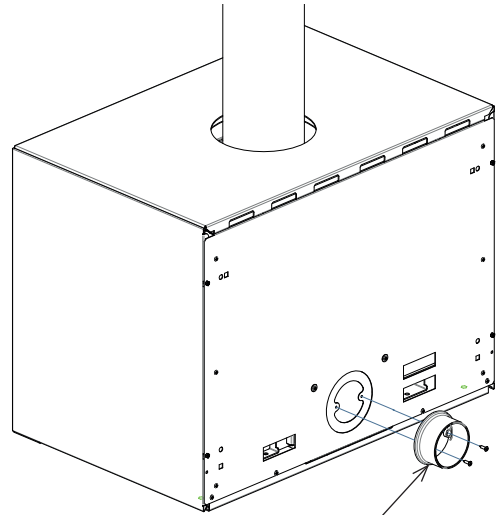


**Figura 8
Picture 8
Abbildung 8
Figure 8
Figura 8**



**Figura 9
Picture 9
Abbildung 9
Figure 9
Figura 9**

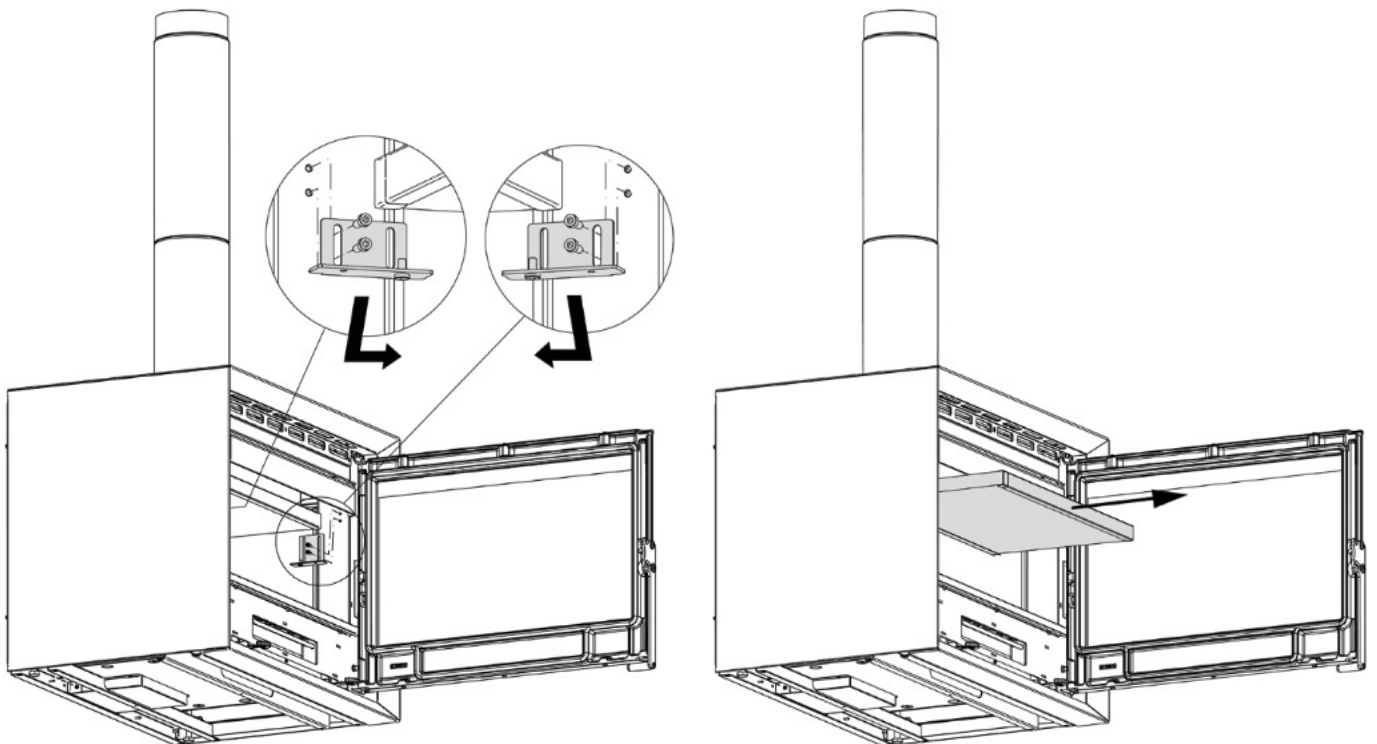
PRESA ARIA ESTERNA
OUTER AIR INLET
ÄUSSERLUFTEINTRITT
PRISE D'AIRE EXTERNE
TOMA DE AIRE EXTERIOR



Ø100mm

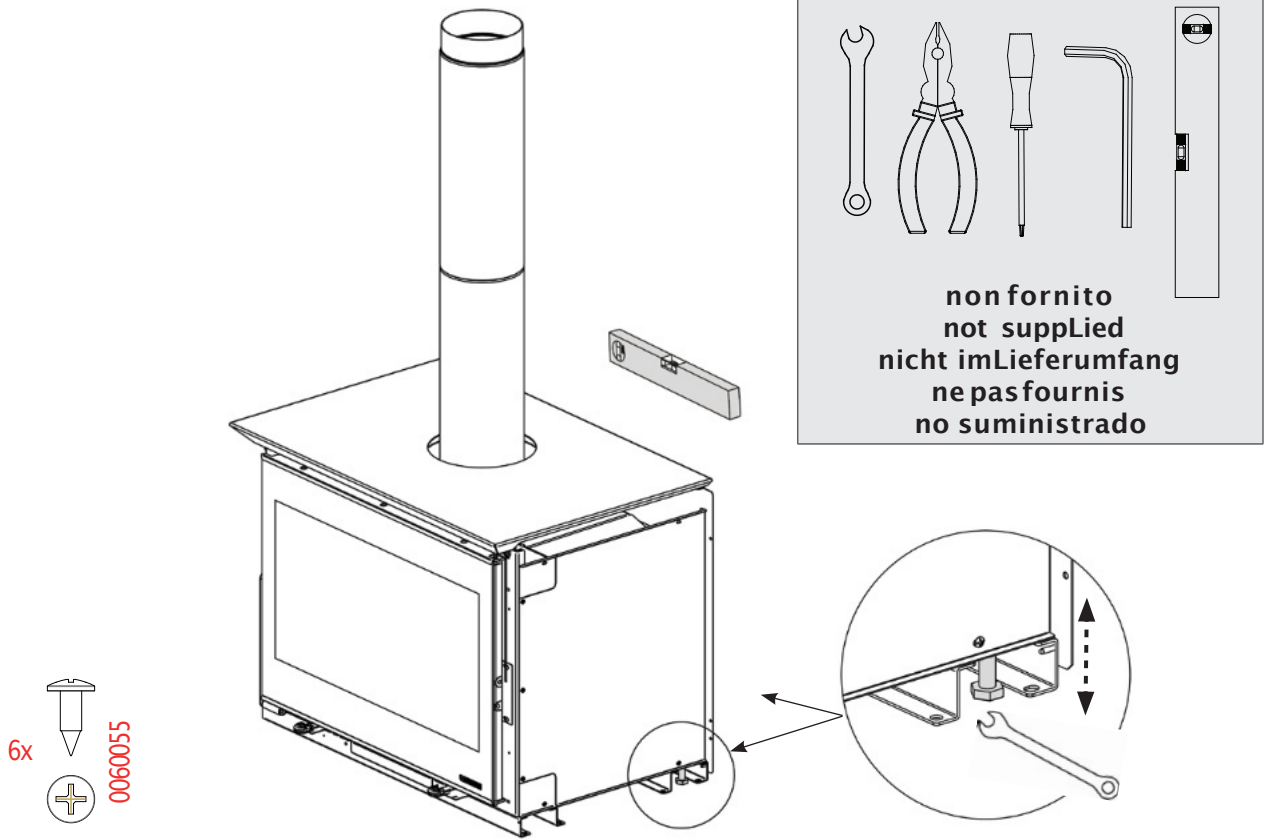
**Figura 10
Picture 10
Abbildung 10
Figure 10
Figura 10**

DEFLETTOR FUMI
SMOKE DEFLECTOR
RAUCHUMLENKPLATTE
DEFLECTEUR FUMÉES
DEFLECTORES DE HUMO

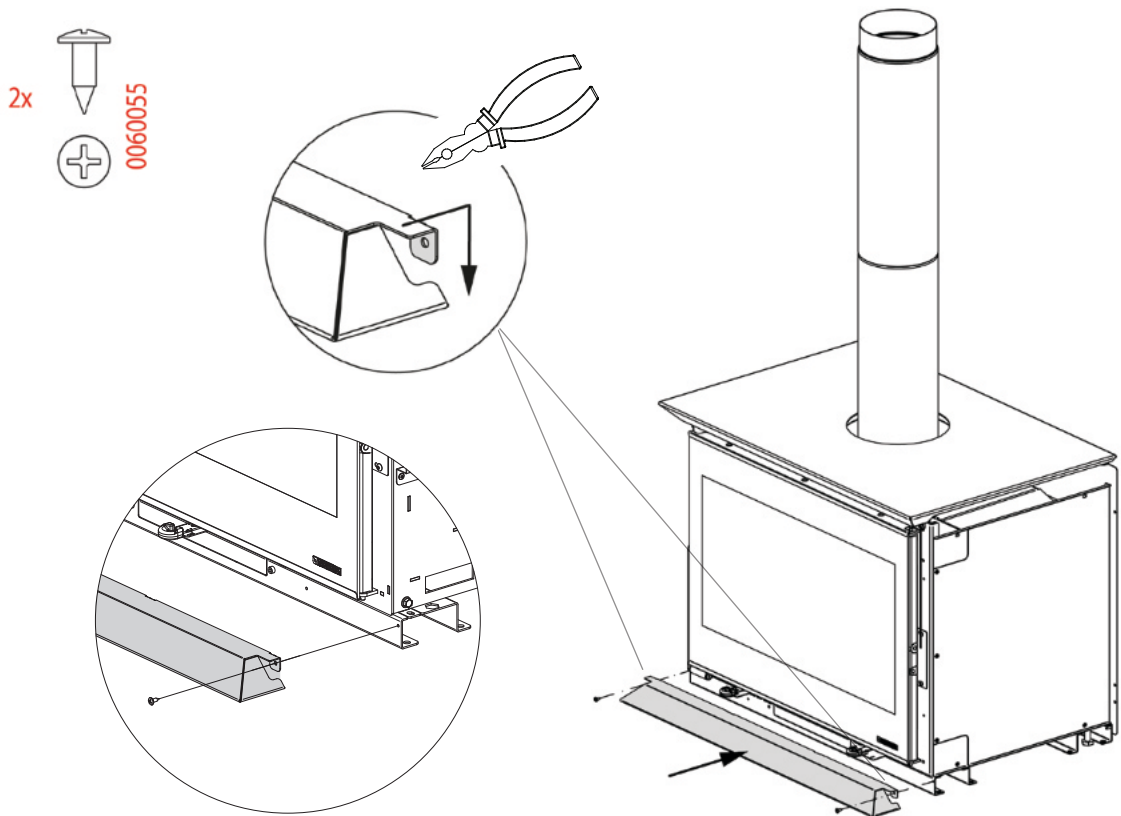


MONTAGGIO DANTE 5.0 – DANTE 5.0 ASSEMBLY
MONTAGE DANTE 5.0 – DANTE 5.0 AUFSTELLUNG
MONTAJE DANTE 5.0

1

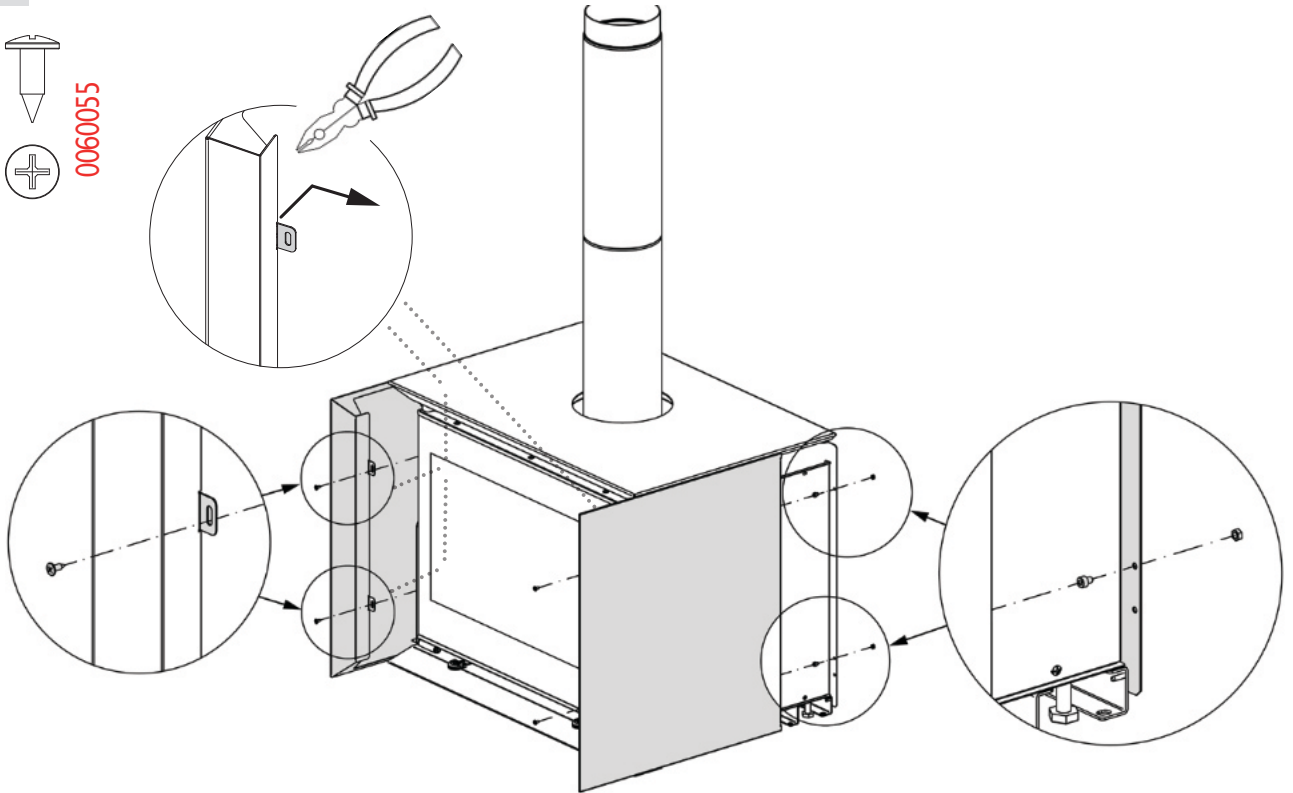


2

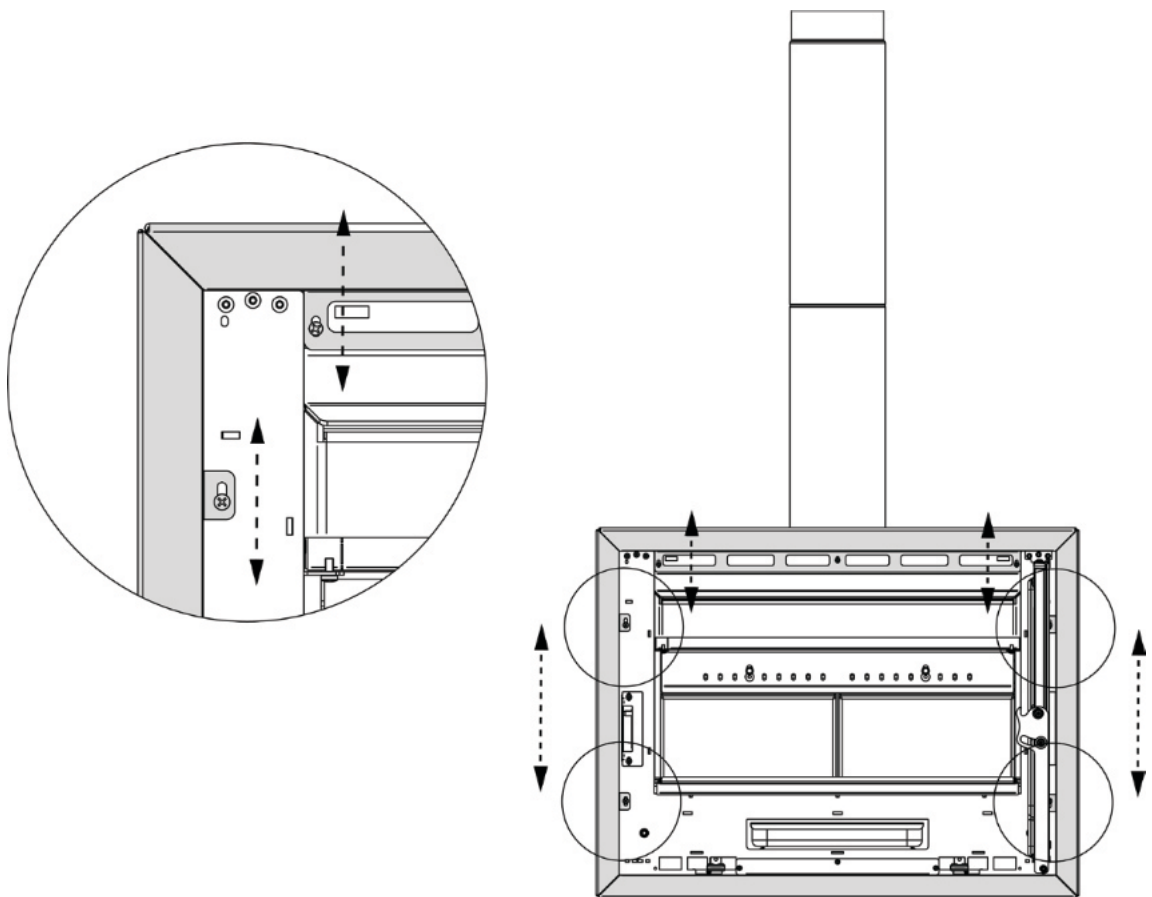


3

4x
0060055



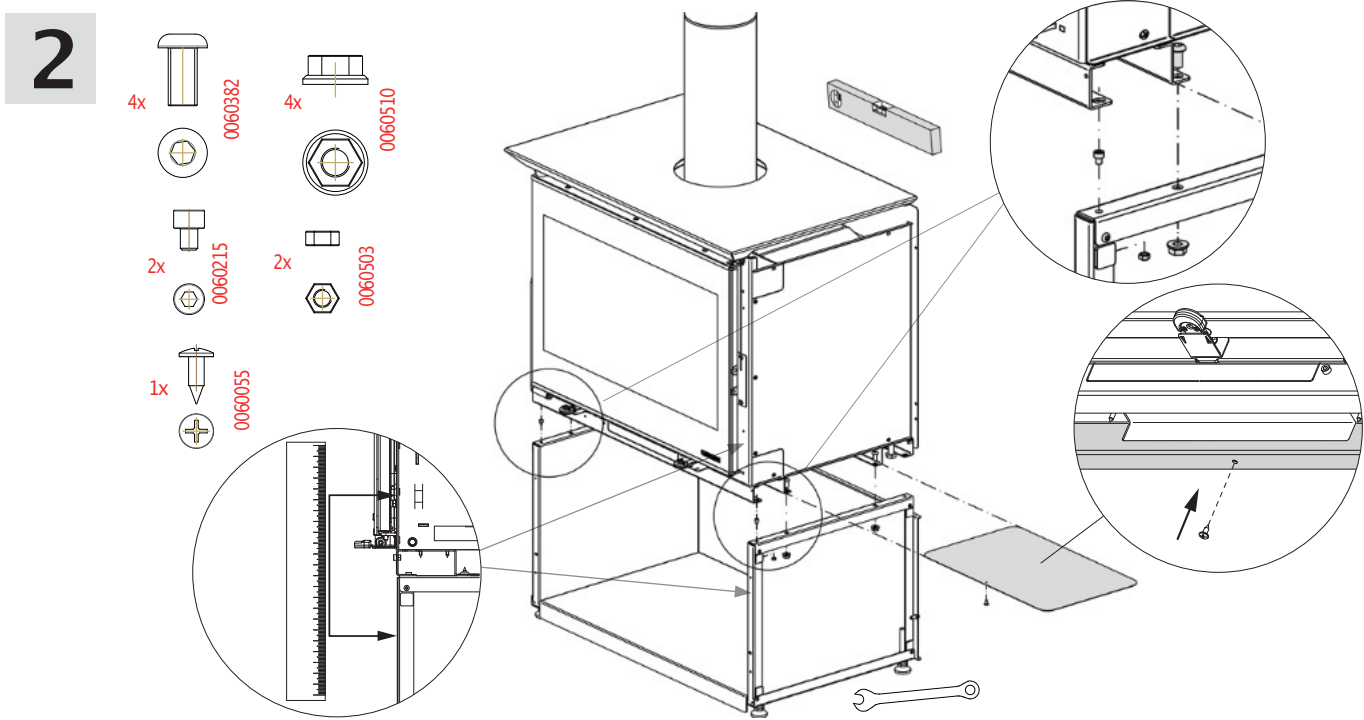
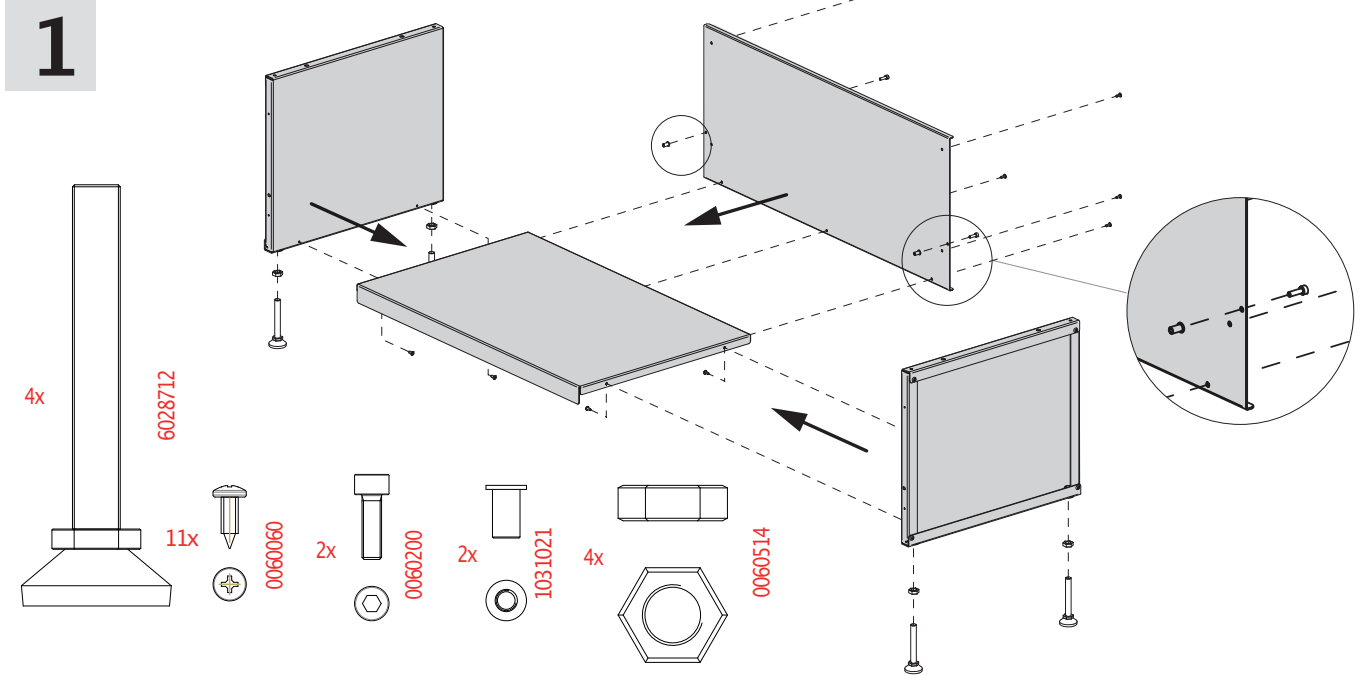
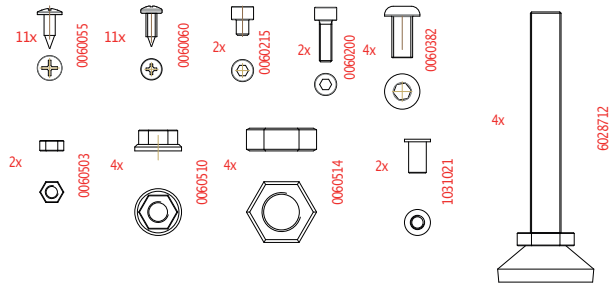
4

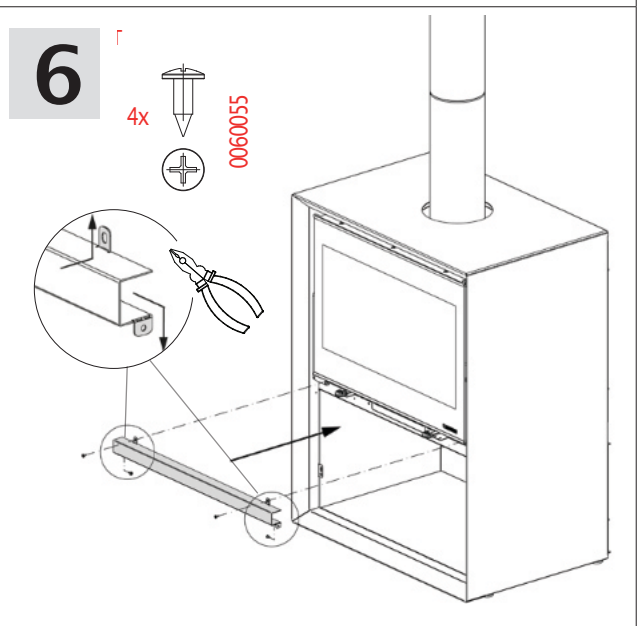
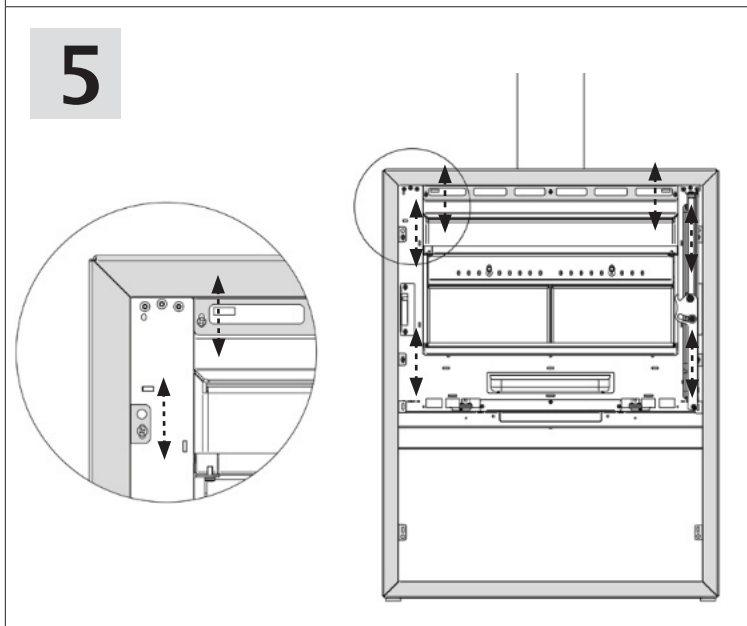
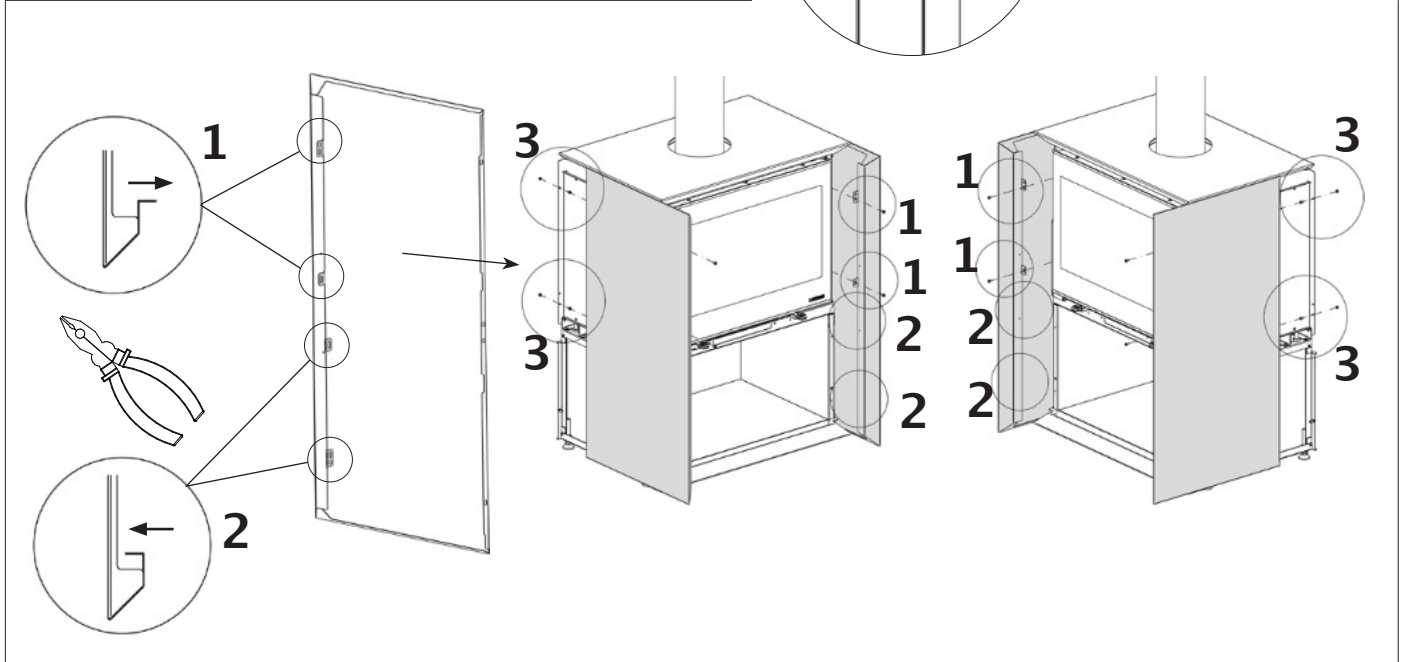
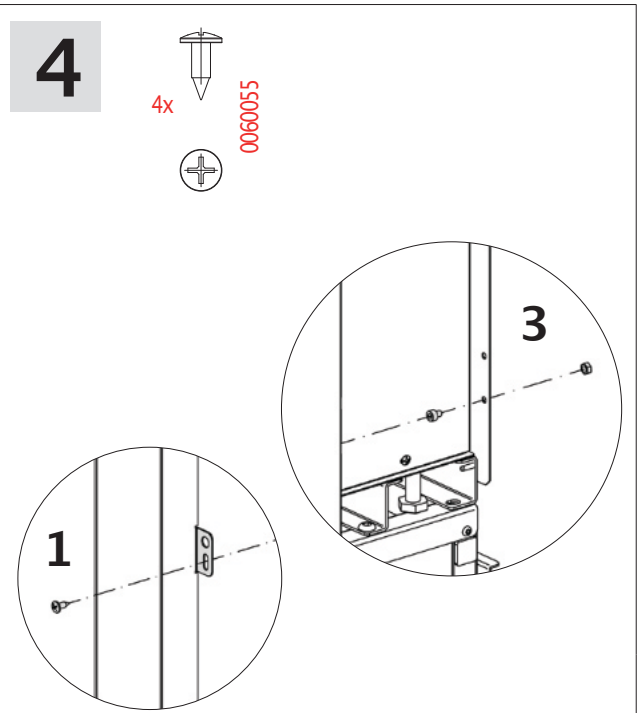
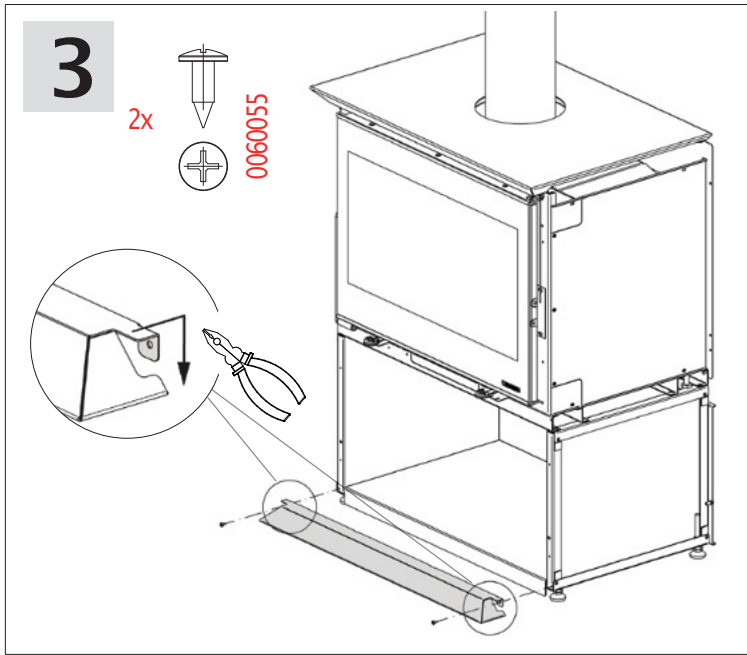


MONTAGGIO DANTE 5.0 CON PORTALEGNA - DANTE 5.0 WITH LOWER LOG HOLDER ASSEMBLY
DANTE 5.0 MIT UNTEREM HOLZFACH AUFSTELLUNG
MONTAGE DANTE 5.0 PORTE-BÛCHES INFÉRIEUR - MONTAJE DANTE 5.0 CON EL PORTALEÑA INFERIOR

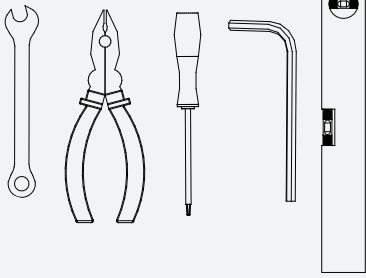


**NON FORNITO
 NOT SUPPLIED
 NICHT IM LIEFERUMFANG
 NE PAS FOURNIS
 NO SUMINISTRADO**

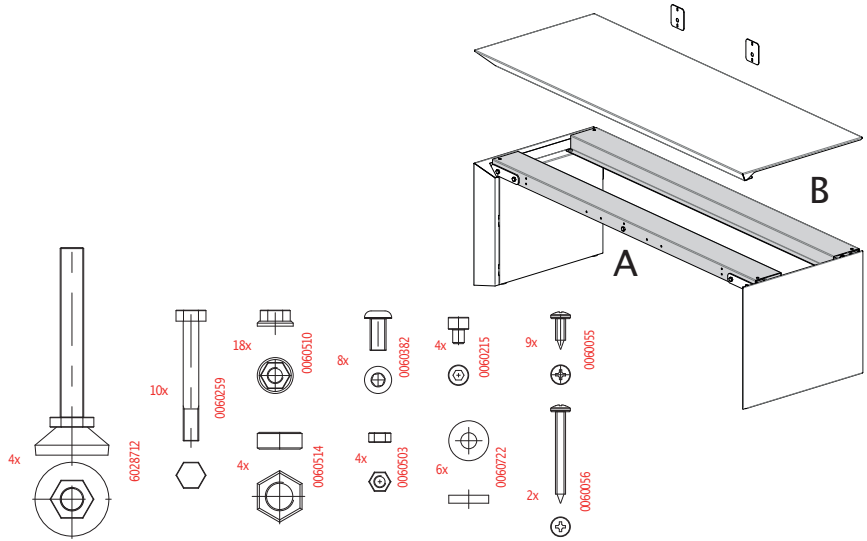




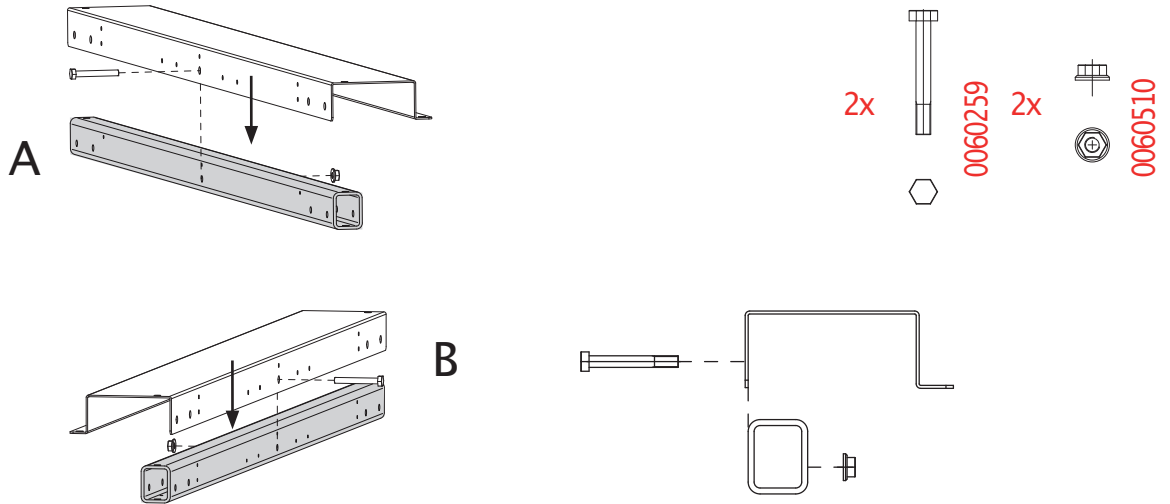
**MONTAGGIO DANTE 5.0 CON PANCA. DANTE 5.0 WITH HORIZONTAL BENCH .
 DANTE 5.0 MIT HORIZONTALEN BANK . MONTAGE DANTE 5.0 BANC HORIZONTAL
 MONTAJE DANTE 5.0 CON EL BANCO HORIZONTAL**



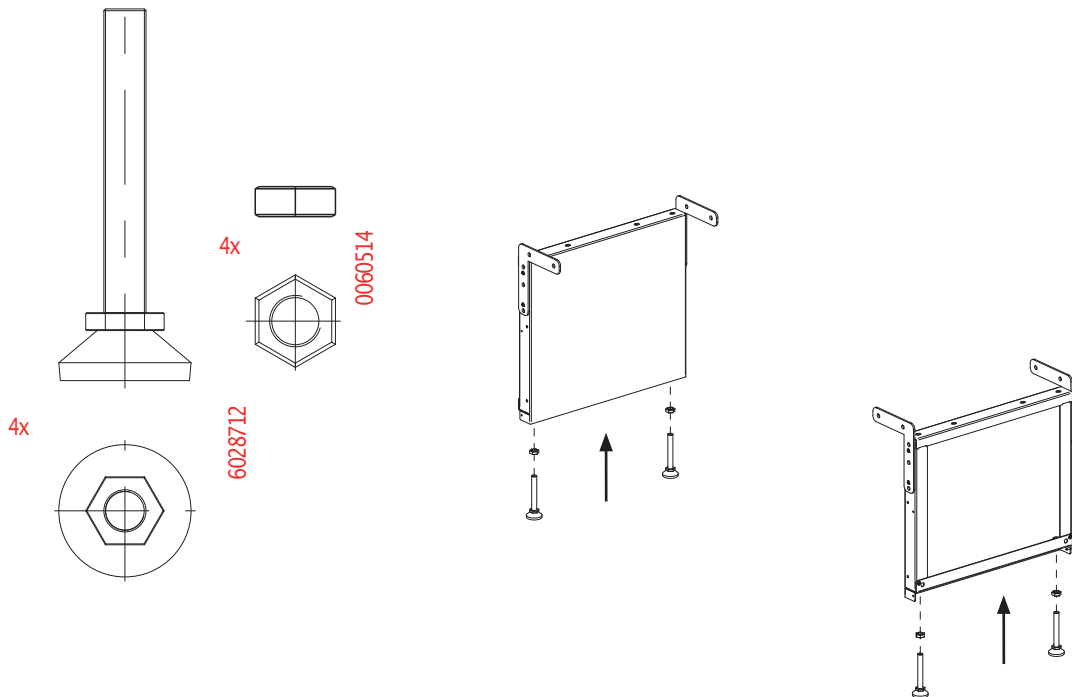
**NON FORNITO
 NOT SUPPLIED
 NICHT IM LIEFERUMFANG
 NE PAS FOURNIS
 NO SUMINISTRADO**



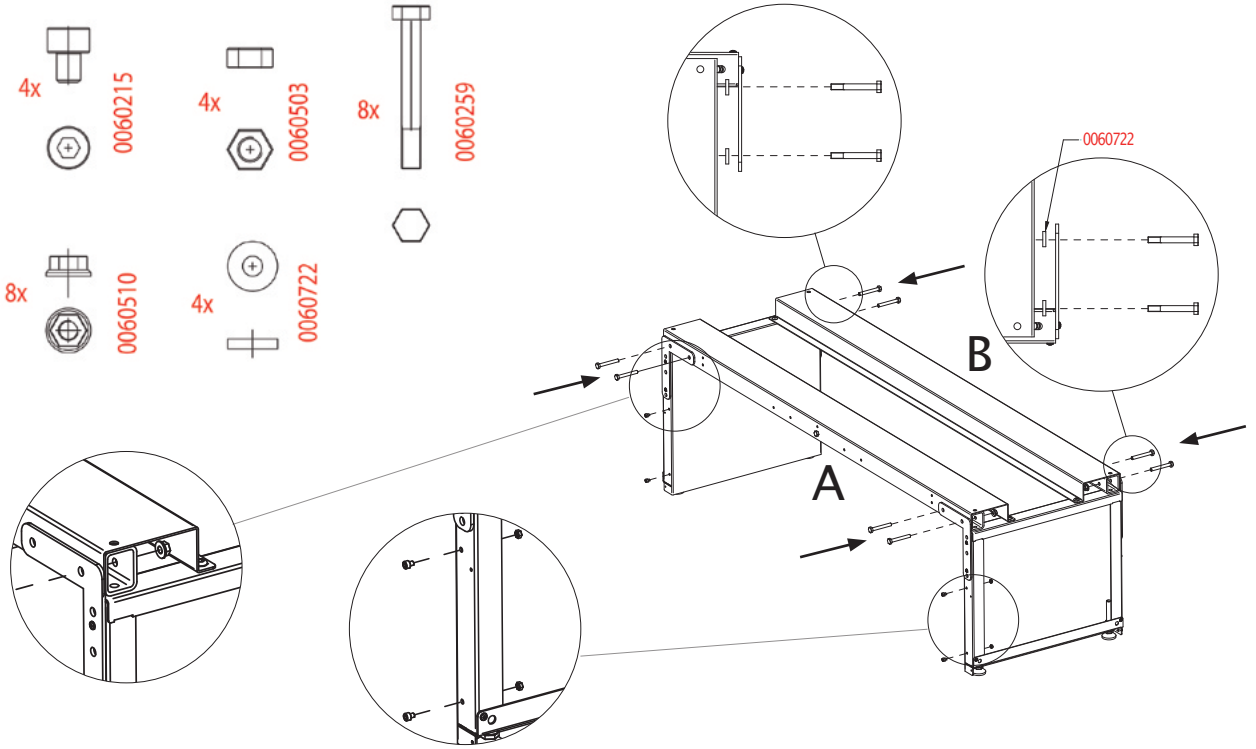
1



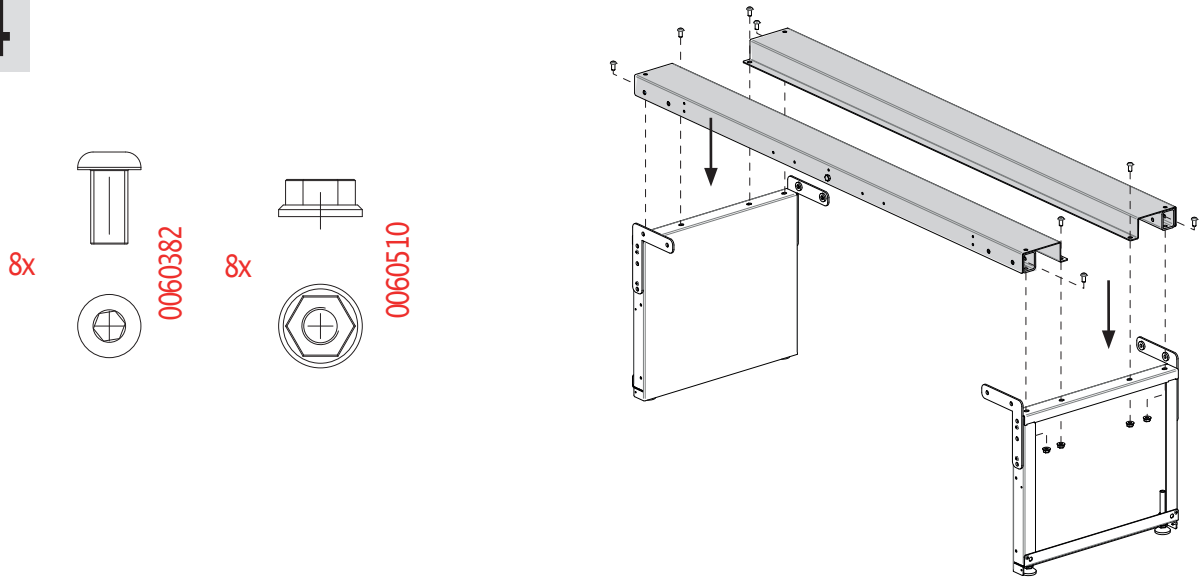
2



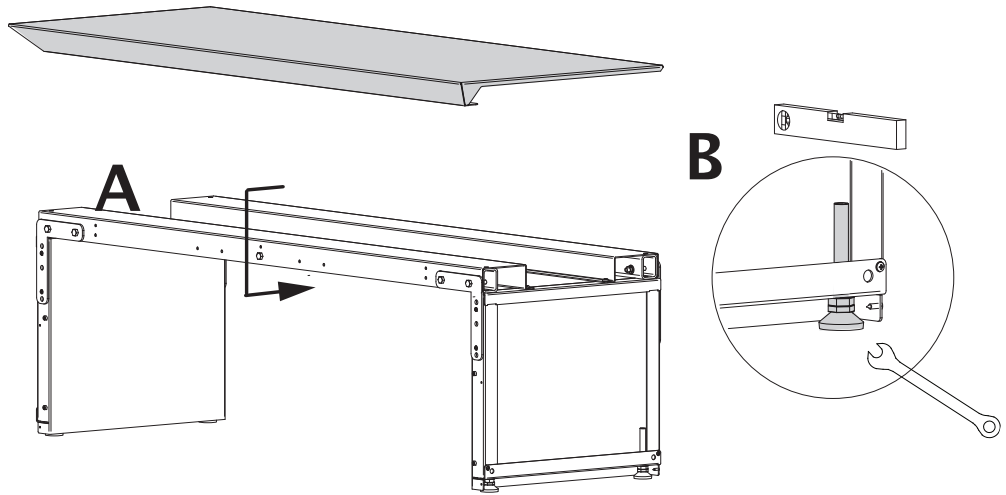
3



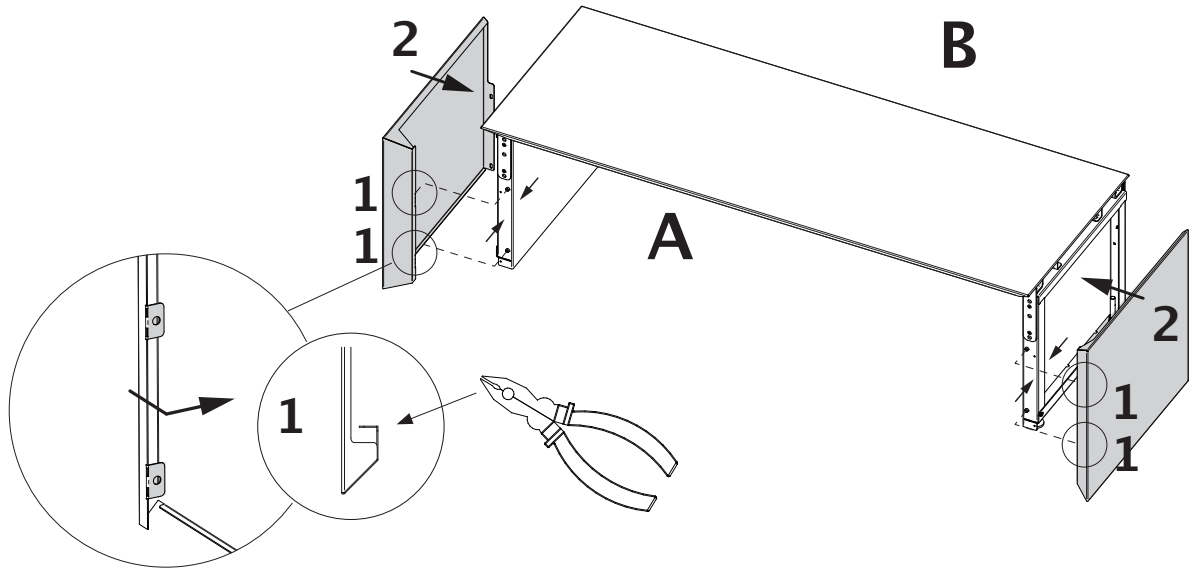
4



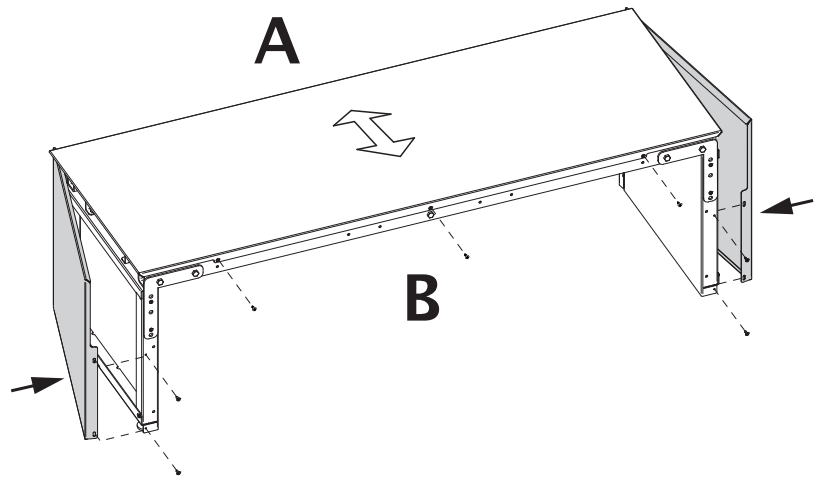
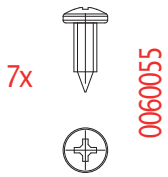
5



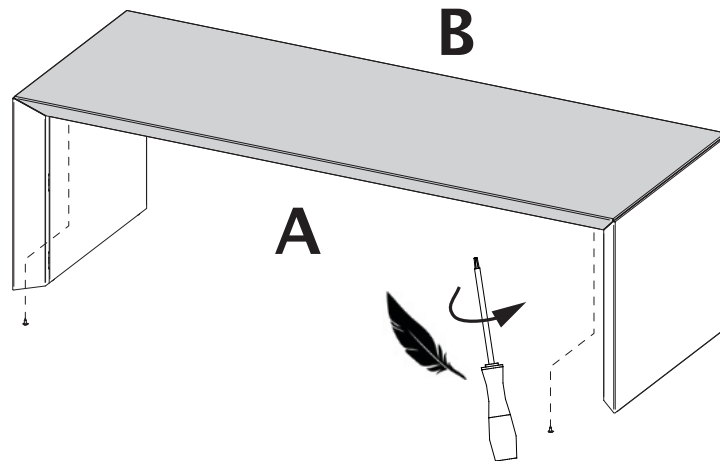
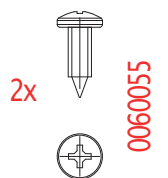
6



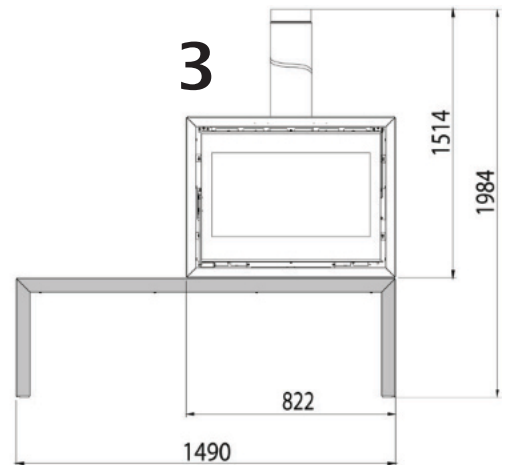
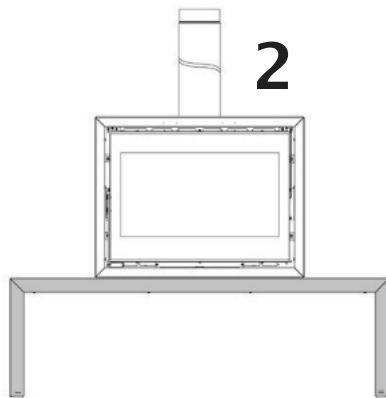
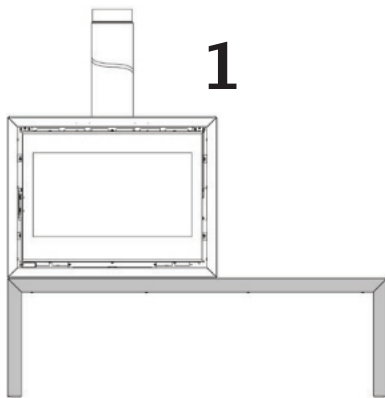
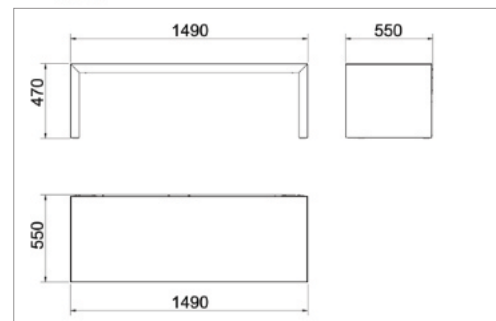
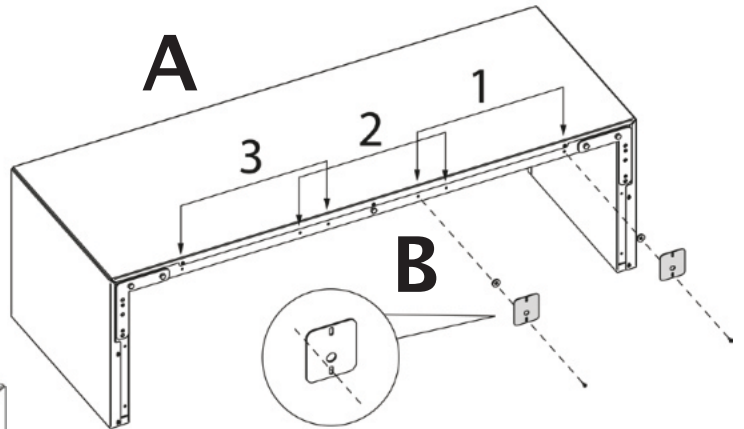
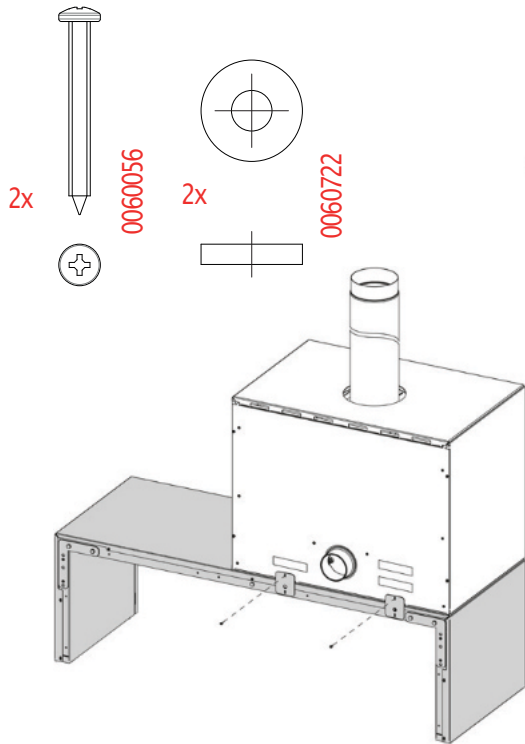
7



8

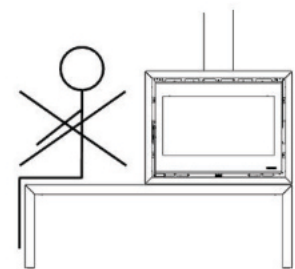


9



ATTENZIONE:

Ⓜ DURANTE LA COMBUSTIONE VIENE SPRIGIONATA ENERGIA TERMICA CHE COMPORTA UN MARCATO RISCALDAMENTO DELLE SUPERFICI METALLICHE DEI FIANCHI E DELLA PANCA. PER QUESTO MOTIVO È VIETATO SEDERSI O APPOGGIARSI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, FATE IN MODO CHE I BAMBINI SIANO CONSAPEVOLI DI QUESTO PERICOLO.



ATTENTION:

Ⓜ DURING COMBUSTION, THERMAL ENERGY IS RELEASED WHICH LEADS TO CONSIDERABLE HEATING OF THE METAL SURFACES, SIDES AND BENCH. FOR THIS REASON IT IS IMPORTANT NOT TO SIT DOWN OR LEAN ON DURING THE FUNCTIONING. ENSURE CHILDREN ARE AWARE OF THESE DANGERS.

VORSICHT:

Ⓜ BEI DER VERBRENNUNG WIRD WÄRMEENERGIE FREIGESETZT, DIE EINE ERHEBLICHE ERWÄRMUNG DER METALLISCHE OBERFLÄCHEN DER SEITEN UND DER BANK FÜHRT. AUS DIESEM GRUND IST DAS SITZEN ODER LIEGEN WÄHREND DES BETRIEBS VERBOTEN. MACHEN SIE DEN KINDERN DIESE GEFAHREN BEWUSST.

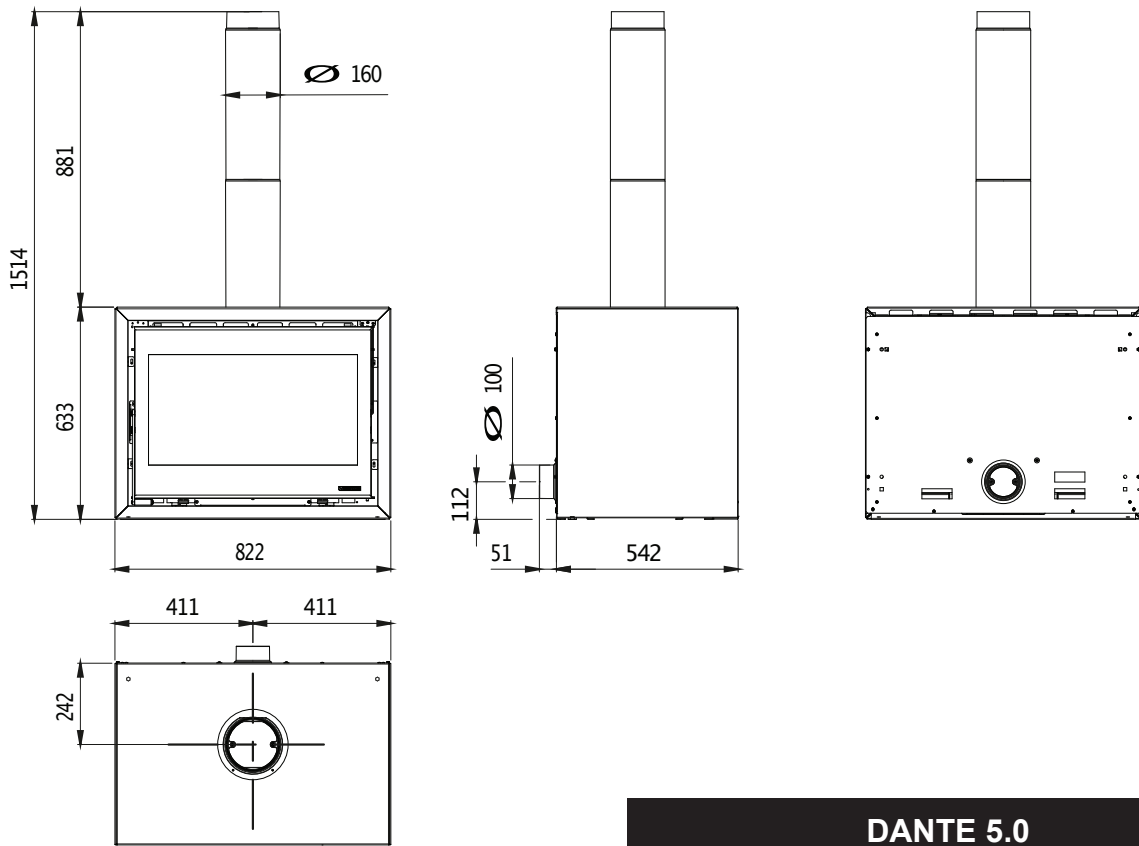
ATENCIÓN:

Ⓜ DURANTE LA COMBUSTIÓN SE DESARROLLA UNA ENERGÍA TÉRMICA QUE IMPLICA UN MARCATO CALENTAMIENTO DE LAS SUPERFICIES METÁLICAS DE LOS LADOS Y DEL BANCO. POR ESTA RAZÓN, ESTÁ PROHIBIDO SENTARSE O APOYARSE DURANTE EL FUNCIONAMIENTO. INFORME A LOS NIÑOS ACERCA DE ESTO PELIGRO.

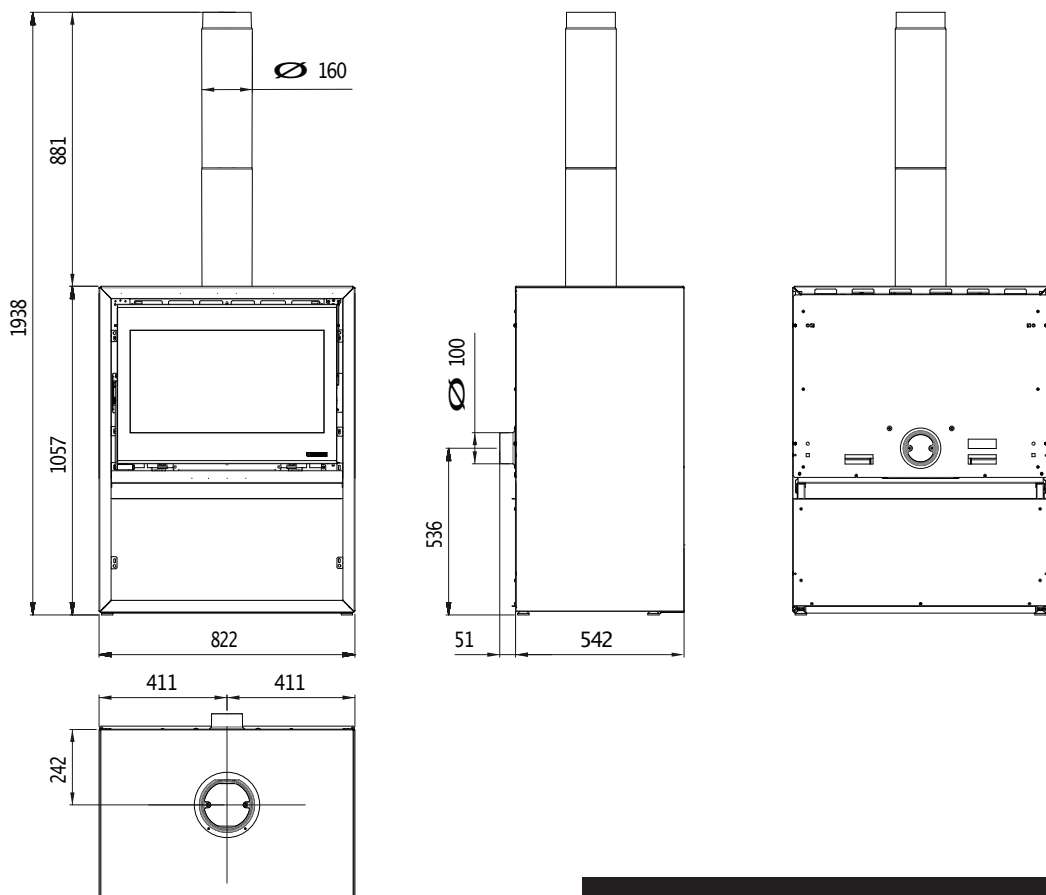
ATTENTION:

Ⓜ LORS DE LA COMBUSTION, DE L'ÉNERGIE THERMIQUE EST LIBÉRÉE ET CAUSE UN RÉCHAUFFEMENT IMPORTANT DES SURFACES MÉTALLIQUES DES CÔTÉS ET DU BANC. POUR CETTERAISON, IL EST INTERDIT DE S'ASSEOIR OU DE S'APPUYER SUR LE BANC PENDANT LE FONCTIONNEMENT. VEILLEZ À CE QUE LES ENFANTS SOIENT CONSCIENTS DE CE DANGER.

DIMENSIONI. DIMENSIONS SHEETS. MASSE. DIMENSIONS. DIMENSIONES.



DANTE 5.0



DANTE 5.0 con Portalegna



Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030-MONTECCHIOPRECALCINO (VI) -ITALY
☎ +39.0445.804000 - 📠 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 🌐 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIÙ VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO
www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT
THE SITE www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITO
www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSITE www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITO
www.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATI NEL PRESENTE FASCICOLO IN
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEGEBENEN EIGENSCHAFTEN
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU
VERBESSERN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.